

Envió en 1845 un manuscrito con someros datos al profesor i jeógrafo Dr. J. E. Wappäus de la Universidad de Göttingen i éste publicó en Leipzig, el año 1846 el trabajo de Philippi «Deutsche Auswanderung und Kolonisation. Herausgegeben, bevorwortet und mit einigen Zusätzen begleitet von Dr. J. E. Wappäus.

Philippi, a pesar de ser el alma de los proyectos de colonización, no estaba solo; en 1840 llegó a Valparaíso en el buque *Alfred* el ingeniero i naturalista don Guillermo Frick; éste había hecho sus estudios en Bonn i mas tarde en el Instituto de Plamann en Berlin, junto con Otto von Bismarck; se dedicó primero a trabajos mineros (análisis de metales) en las provincias del norte; Philippi se lo conquistó para Valdivia, donde fué el primer colono agricultor en 1842; en 1846 llegó su hermano Ernesto Frick i establecieron un aserradero en la «Aguada» de Corral, sitio donde ahora se encuentra el establecimiento de «Altos Hornos».

«Dios salve a la Patria».—«Viva Chile».

«En cumplimiento de la órden del Gobierno Supremo, el día 21 de Setiembre de 1843, el ciudadano, capitán graduado de fragata de la marina nacional don Juan *Guillermo* (apellido castellanizado de Williams) i asistido con el teniente de artillería don Manuel González Hidalgo, el piloto segundo de la armada nacional don Jorje Mabon, el *naturalista prusiano, voluntario* don Bernardo Philippi i el sarjento 2.º distinguido de artillería don Eusebio Pizarro que actúa de secretario con todas las formalidades de costumbre, tomamos posesion de los Estrechos de Magallanes *i su territorio* en nombre de la República de Chile a quien pertenece conforme está declarado en el art. 1.º de la Constitucion Política, i en el acto se afirmó la bandera nacional de la República con salva jeneral de veintiun tiros de cañon.

«I en nombre de la República de Chile, protesto en el modo mas solemne, cuantas veces haya lugar contra cualquier poder que hoi o en adelante trate de ocupar alguna parte de este territorio. I firmaron conmigo el presente acto el día 21 de Setiembre de 1843 años i el tercero año de la presidencia del Excelentísimo señor jeneral don Manuel Búlnes.»

El día 22, a las 11½ A. M. se avistó la fragata a vapor de S. M. el Rei de Francia, llamada *Phaéton*, comandante Ten. de nav. M. L. Maissin.

El día 25- a las 8 A. M., el comandante del *Phaéton*, hizo desembarcar marinería, colocar carpa e izar bandera, poniéndole guardia de honor. Williams protestó inmediatamente de este acto. Aquí fueron importantísimos los servicios de Philippi, porque poseía bien el idioma francés i se constituyó en el primer defensor de los derechos de Chile al territorio de Magallanes! Barros Arana dice al respecto: «Ese día se había abierto camino (Philippi) para ser recibido con distincion al servicio de nuestra patria, i conquistado títulos para merecer la gratitud nacional». Sin embargo se quedó en las provincias del sur para realizar su sueño dorado de colonizarlas.

También consiguió Philippi la cooperación del médico bávaro, doctor Aquinas Ried para fomentar la colonización alemana.

Ried había salido de Alemania en busca de libertad, terminó sus estudios de medicina en Inglaterra; el gobierno inglés lo nombró médico de la isla Norfolk en Australia, donde estuvo siete años i en 1844 se trasladó a Valparaíso; era cuñado del cónsul prusiano Flindt; en Julio de 1847 publicó en Valparaíso un folleto «Deutsche Auswanderung nach Chile», lleno de entusiasmo por la inmigración a Chile i por la libertad de que aquí se goza.

Otro cooperador de Philippi era el ingeniero Federico Guillermo Döll, oriundo de Hessen, quien llegó a Valdivia a principios de 1846.

Por insinuación de Bernardo Philippi compró Flindt por cuenta de la firma Canciani i Cía. el fundo «Santo Tomás» cerca de Trumag, a orillas del río Bueno; medía más o menos 1,000 cuadradas.

Philippi aconsejó a Flindt hacer venir de Alemania algunas familias de agricultores de aldea, cuyos jefes al mismo tiempo supiesen algún oficio, para colocarlos en el fundo; así fué que el Dr. R. A. Philippi recibiera en 1845 una carta de Flindt & Philippi en que se le pedían *nueve* familias (no diez como dice Unold), de artesanos cuyos oficios venían determinados en la carta. En efecto, don Rodolfo Amando los contrató; eran 2 herreros: Jorje Aubel i Ruch, el carpintero Bachmann, el mueblista L. Hollstein; el constructor de molinos, Ide; el zapatero Henkel; el jardinero Jäger i el técnico en la crianza de ganado lanar, Krämer i otro más; partieron de Hamburgo el 19 de Abril de 1846 en el bergantín *Catalina*, perteneciente a Flindt, i llegaron a Corral el 25 de Agosto del mismo año.

Philippi se encontraba entonces en Valdivia, pues en una carta de Aubel, fechada el 19 de Marzo de 1847 en Quilacahuín i dirigida a su suegro en Rothenburg se lee que «el 26 de Agosto de 1846 llegaron a bordo de la «Catalina» varios caballeros entre ellos dos hermanos Frick i un señor Döll; el 27 volvió el capitán del buque de Valdivia, acompañado de Bernardo Philippi, quien nos recibió con mucha amabilidad i dispuso lo conveniente para nuestro viaje al interior, nos proporcionó, pan, papas, carne, etc.; el señor Frick nos obsequió con un barrilito de chicha de manzana». Al describir las casas de Corral dice que el armazón de ellas descansa sobre postes enterrados i que su techo es de paja i de junquillos!

Un mes entero trabajó Aubel en casa de Frick, quien le encomendó ferretería para instalar el aserradero; después siguió a Quilacahuín, donde se dedicaron a construir casas de habitación para las familias. Philippi, en este mismo año de 1846 había hecho publicar en Kassel, en la litografía de

Th. Fischer un mapa de la rejion comprendida entre el rio Tolten i la ciudad de San Carlos de Ancud.

Probablemente por error de litografía se confunde el lago de Llanquihue con el de Llanquihue i viceversa; (1) un segundo mapa de Valdivia i Chiloé publicó en Stuttgart, el año 1849 (2).

El terreno libre para la colonizacion que tenía disponible el Gobierno era el de las misiones de *Coyunco* a poca distancia al norte de Osorno, el de *Cudico* al oeste de La Union i algunas porciones entre La Union i Rio Bueno.

En el mapa de Philippi está indicado el camino a estas partes: desde la ciudad de Valdivia, pasa por Angachilla, Pichi, Futa, la Tregua, Catamutun, Misión Cudico, quedando La Union al Este, Trumao, Misión de Quilacahuin, Misión de Coyunco, Osorno, etc. La hacienda Bella Vista estaba situada en la subdelegación de Quilacahuin; pero la casa Canciani i Cía. se había presentado en quiebra i el establecimiento de las mencionadas nueve familias de colonos estuvo a punto de fracasar (3).

También Lorenzo Hollstein menciona este hecho en una carta escrita a sus parientes en Alemania, desde Quilacahuin en Mayo de 1847.

A instancias de B. Philippi, compró don Francisco C. Kindermann la hacienda de Rio Bueno; por su magnífica situación llamóla «Bella Vista;» aceptó el contrato de las nueve familias, visitó la rejion en 1846 i puso como administrador a don Jean Renoux, un alemán, a pesar de su apellido francés. Este aprovechó el elemento indígena para comprar grandes extensiones de terrenos que se estendian por Valdivia i Llanquihue (provincia esta última que antes formaba parte de Chiloé) a precios irrisorios, sirviéndose de manejos poco limpios.

B. Philippi tuvo que declarar mas tarde en Alemania a nombre de nuestro gobierno, que las compras de Renoux eran ilegales. El Dr. R. A. Philippi dice a este respecto (4): En 1853 vino a visitarme Renoux en mi fundo de San Juan i me dijo: «Ud. no me creerá, cuánto me ha costado com-

---

(1) Mapa de la provincia de Valdivia según los datos de la estadística que se han podido recojer hasta ahora, construido por Bernardo Philippi, capitán de ingenieros, 1846.

(2) Hörll. *Die Deutsche Kolonisation in Chile*, páj. 7.

(3) El Dr. R. A. Philippi dice en sus memorias: Cuando en 1846 hice un viaje a Kiel, para asistir a un Congreso de Naturalistas, supe en Hamburgo la quiebra de la casa Flindt, hecho que me llenó de congoja, pues ignoraba la suerte de las familias que yo había contratado i despachado para Chile.

(4) *Deutsche Erde* Heft I. Cotha 1903.

» prar estos terrenos a los indios; no es poca cosa embriagarse con ellos « diariamente con chicha de manzanas por espacio de varias semanas para » infundirles confianza». Los vendedores eran indios cuncos, los vecinos mas cercanos a mi fundo i seguramente no eran dueños de la inmensa estension de terrenos que Jean Renoux habia comprado para su yerno don Francisco Kindermann. Por lo ménos las nueve décimas partes son sin valor; comprenden la cordillera de la costa que se estiende entre los llanos fértiles i el mar, una altiplanicie ondulada, cuya mayor altura alcanza, segun mediciones del astrónomo don Jerman Volkmann a 1,000 metros, cubierta de nieve durante 6 semanas en invierno. Se compone en su mayor estension de roca descubierta con pequeñas estensiones de turba (peat-bogs). Renoux le debia al Dr. Segeth la suma de 6,000 pesos i le habia asignado una estension de tierras; recibí el encargo de Segeth de informarme al respecto i me contestó Renoux con toda flemma: «Vea, allá arriba es- » tá su porcion, si en verano puede alimentar en este terreno sesenta cabras, » puede darse por mui feliz». Sólo las orillas de los esteros son cultivables i las faldas de los cerros están cubiertas de bosques».

«En Stuttgart se habia formado a instigacion del pintor Cárlos Alejandro Simon una sociedad colonizadora que vendía retazos de los terrenos adquiridos por Renoux a los emigrantes, pero éstos, al llegar a Valdivia, tuvieron la decepcion de saber que el Gobierno de Chile habia » iniciado un juicio de reivindicacion i que sus papeles de compra-venta » no tenian valor; el Gobierno les dió hijuelas gratuitamente. El juicio de » reivindicacion quedó durmiendo i Kindermann ha podido vender mas » tarde las partes aprovechables de estas tierras» (1).

Entre los años de 1845-46 don Bernardo Philippi habia estrechado una amistad sincera con don Salvador Sanfuentes, intendente de Valdivia i a su pedido construyó el mapa de que hemos hablado, despues de haber explorado el territorio i descubierto de nuevo el lago de Llanquihue, pues los trabajos de don Claudio Gay, quien permaneció durante el año 1835 en Llanquihue, permanecían ignorados i su mapa fué grabado en Paris en 1846.

El Presidente Búlnes conoció pocos meses despues a Philippi; su accion en Puerto San Felipe (del Hambre o Famine) i sus exploraciones despertaron las simpatías del Presidente i con fecha 19 de Enero de 1847 le

---

(1) Eran quince personas, cuyo traslado habia costado 200 florines por persona, entre ellos estaban Prange, Schulz (de Kunersdorf), quien poseía la primera atabladera de hierro, el molnero Klix (de Mühlrose en Brandenburgo).

dió el título de sarjento mayor de Ingenieros, i lo nombró «*edecan honorario*», recompensa mui merecida despues de tantos esfuerzos hechos en provecho del pais.

Debo volver a ocuparme de las leyes de 18 de Noviembre de 1845 i 9 de Enero de 1851, citadas en la página 373 de este trabajo.

En la primera de estas leyes «se autoriza al Presidente de la República para que en seis mil cuadras de los terrenos baldíos que hai en el Estado, pueda establecer colonias de naturales i estranjeros que vengan al pais con ánimo de avecindarse en él i ejerzan alguna industria útil... les auxilie con los útiles, semillas i demas efectos necesarios para cultivar la tierra i mantenerse el primer año... dicte las providencias conducentes a la prosperidad de la colonia.

«Art. 2.º La concesion no podrá exceder... de veinticinco cuadras a cada padre de familia i doce a cada hijo mayor de diez años, en los terrenos que existen al Sur del Biobio i al Norte de Copiapó.»

(La cabida de la rejion intermedia se fijó en 8 cuadras para el padre i 4 para cada hijo mayor de 10 años).

El art. 3.º dice que los colonos reembolsarán al Fisco los gastos hechos por el tesoro público en el tiempo i forma que determine el Presidente de la República.

El art. 4.º releva a los colonos al Sur del Biobio i Norte del Copiapó de las contribuciones del diezmo, catastro, alcabala i patente por espacio de 20 años desde su fundacion. (La lei de municipalidades no ha reproducido este favor, i por consiguiente ha quedado derogado).

Art. 5.º «*Todos los colonos, por el hecho de avecindarse en las colonias son chilenos, i lo declararán así ante la autoridad que señale el Gobierno al tiempo de tomar posesion de los terrenos que se les concedan.*»

La lei de 9 de Enero de 1851 en su artículo único amplía la anterior, autorizando al Presidente de la República «para que pueda disponer de los terrenos baldíos que fueren necesarios para el establecimiento de colonias dando anualmente cuenta al Congreso».

El 27 de Julio de 1848 fué nombrado don Bernardo Philippi, Ajente de Colonizacion i se embarcó en el mismo año para Alemania; llevaba el encargo de contratar de 150 a 200 familias católicas: agricultores, artesanos e industriales (1); este es el número primero de las instrucciones que

(1) Otro Ajente, Mac Namara, debia contratar de 300 a 500 familias católicas de Irlanda, para poner en ejecucion el plan de colonizacion que Bernardo O'Higgins habia ideado en 1817.

Philippi recibiera con fecha 18 de Julio de 1848; las demas instrucciones son:

2.º El lugar de residencia de estos colonos es la orilla sur del lago Llanquihue; en esta rejion puede prometer don Bernardo Philippi de 10 a 15 cuadras de tierras a cada padre de familia como propiedad irrevocable i 6 cuadras mas por cada hijo varon de mas de 10 años de edad.

3.º Puede prometerles la nacionalidad de chilenos, i que quedan libres de contribuciones (segun el art. 4.º Lei de 18 de Noviembre de 1845) por *espacio de doce años!*

4.º El Gobierno chileno promete mantener en la colonia dos sacerdotes alemanes con \$ 329 de sueldo anual cada uno, i que ejercerán el oficio de párrocos; dos preceptores alemanes con 240 pesos anuales cada uno, i un médico de la Colonia con un sueldo de 700 pesos anuales; los tres dignatarios recibirán ademas 20 cuadras de terrenos cada uno.

5.º Las obligaciones de los colonos son:

a) Cada cuadra de terreno costará 15 pesos; con este dinero se formará un capital para pagar el viaje, la mantencion durante el primer año, las semillas, ganado i utensilios. El capital será administrado por un Delegado, los sacerdotes i por los apoderados de los colonos;

b) La tierra cedida será rozada i cultivada por los mismos colonos.

c) Renunciarán a los derechos de ciudadanía de su pais natal, i declararán que quieren ser chilenos.

6.º Los equipajes de los colonos no pagarán derechos de aduana.

7.º Don B. E. Philippi dirijirá la colonia en los primeros años.

8.º El buque que conduzca inmigrantes recalará en Ancud, i desde aquí será conducido por un práctico al golfo de Reloncaví.

9.º i 10. B. Philippi dará a debido tiempo cuenta al gobierno de su mision i puede al mismo tiempo prometer en Alemania que los industriales que vengan a Chile, pueden comprar en subasta tierras en el Sur de Chile que estarán exentas de contribucion por espacio de 5 años. Con estas instrucciones empezó Philippi su propaganda en Europa (1).

(1) Fueron publicadas con datos jeográficos i etnográficos sobre Chile en los siguientes periódicos: «Neue Hessische Zeitung», del 14 de Febrero de 1850, en la cuarta pájina, con la indicacion de dirijirse al Dr. R. A. Philippi, Director de la Escuela Politécnica de Cassel; en el «Frankfurter Journal», en el «Wochenblatt für den Verwaltungsbezirk Fulda», en la «Urwähler Zeitung» de Berlin, como tambien en los «Berlinische Nachrichten» del 28 de Abril de 1850; en la «Westfälische Zeitung» de

*Mac Namara* no pudo conseguir ningun irlandés para Chile, preferían dirigirse al país del pabellón estrellado, donde encontraban hermanos del mismo idioma.

Por su parte don Francisco Kindermann partió a principios de 1849 para Alemania pasando por la Arjentina, Brasil i Estados Unidos, donde, tomó informes sobre colonización; pensaba realizar su proyecto de colonizar las 80,000 cuadras de terrenos adquiridos por su suegro Renoux i para ello contaba sólo con las recomendaciones de algunos connacionales residentes en Chile, pues no podía contar con el apoyo del Gobierno para introducir familias protestantes. Se valió entónces de la Sociedad de Emigración i Colonización de Stuttgart que nombró una comisión compuesta por los comerciantes Chr. Kayser i H. Ebner, el farmacéutico G. Lechler i algunos artesanos, quienes por cuenta propia querían emigrar, a fin de explorar el terreno e informar acerca de la practicabilidad del proyecto (1).

Se vendieron 5,000 parcialidades de 4 cuadras pagaderas en 6 meses. (2)

En 1849 el ministro del Interior, don Antonio García Reyes, comisionó a los ingenieros, señores Guillermo Frick i Agustín Olavarrieta, para que buscasen i midiesen los terrenos fiscales de Valdivia; era esta una comisión muy difícil i odiosa, pues todos los terrenos cerca de Valdivia i a donde conducía alguna vía, estaban ocupados por nacionales e indijenas; quedaban terrenos libres, como ya se ha dicho, desde la misión Cudico a la Pam-

---

Paderborn, del 21 de Diciembre de 1850; hasta en el «Volkskalender» (Calendario popular), de 1851 que se edita en Giessen. Hai artículos publicados por Bernardo Philippi en el «Trier'sche Zeitung» del 24 de Diciembre de 1850; «Karls-ruher Zeitung» del juéves 21 de Enero de 1851; en la «National-Zeitung» de Berlín desde el viernes 21 de Enero de 1851; en el «Westfaelischer Merkur» del 31 de Mayo de 1851; en el nuevo periódico «Speyerer Zeitung» de 5 de Junio de 1851; en la «Allgemeine Auswanderungszeitung» del 5 de Junio de 1851; en «Hessischer Zuschauer» del 3 de Junio de 1851, i en «Hamburger Nachrichten» de 15 de Noviembre de 1850.

El año 1851 publicó don Bernardo en Kassel un folleto intitulado: «Nachrichten über die Provinz Valdivia» (Noticias sobre la provincia de Valdivia), en este trabajo da noticias exactas sobre nuestro lago Llanquihue; sobre la cultura i costumbres chilenas. En Diciembre de 1851, ántes de partir para Chile, publicó un folleto: «Neueste Nachrichten über die Provinz Valdivia, besonders für solche die dorthin auswandern wollen» (Últimas noticias sobre la provincia de Valdivia destinadas principalmente a aquellos que quieran emigrar hácia ella). Kassel, 1852. Imprenta de G. E. Wolmann.

(1) Se publicó también un folleto editado por cuenta del librero E. Bromme en Stuttgart: *Die Deutsche National-Kolonisation in Süd Chile*, Breslau 1849. Otro folleto fué editado por I. F. Cast: *Valdivia und Chiloé für deutsche Auswanderer*, Stuttgart 1849.

(2) Las mismas a que se refiere R. A. Philippi l. c.

pa de Negron; entre La Union i Rio Bueno; al oriente hácia la cordillera en Arique; hácia el poniente, en Corral, partes de la Isla del Rei; hácia el Norte de Corral: San Cárlos hasta el Morro Gonzalo, al sur, detras de la Aguada i San Juan, los Alerzales a lo largo de la costa hasta Punta Galera. En cambio eran terrenos fiscales: Niebla, El Toro, el Bayo, la hoya del Cruces por Cuyinhue a San José i hacia el oriente desde el estero Santa Rosa a Quitacalzon en direccion a Pidei i Pelchuquin.

Frick abogaba porque los colonos contratados por Philippi se establecieran aquí. (1)

En 1850 empezaron a llegar las familias de emigrantes contratadas por Kindermann i éste a la cabeza de la espedicion colonizadora; entraron los siguientes buques a Corral: el 30 de Enero el «Middleton» procedente del puerto de Emden, con 40 personas; venian entre otras las familias Günther, Schwarzenberg, Buschmann, Mohr, von Numers, C. Seidler.

El 31 de Agosto entró el buque «Helene» procedente de Hamburgo con las familias S. Schülcke, Juan Fehlandt, Haefelee. etc.; en total 35 personas; 90 dias de navegacion; el 4 de Octubre, el velero «Steinward» de Hamburgo con 15 personas.

El 13 de Noviembre el buque «Hermann» despues de 128 dias de navegacion con las familias Anwandter, Körner, G. Kindermann, Schlegel, Alsdorf, Wiswede, Keller, Metzdorf, Kayser, Nicolai, Hermann, Noak; solteros: tres hermanos Ribbeck, Winkler, Utheman, Schmidt, Krug, Dr. Hantelmann, Klein, dos hermanos Hettich, Pauer, Richter, dos hermanos Moser i Auras, en total 95 personas.

El 9 de Diciembre llegó el buque «Susanne» procedente de Hamburgo con un total de 102 personas; de éstas 88 eran contratadas por el Gobierno de Chile; encontrábanse entre otras las familias Böhmwald, Hornickel, Israel, Neumann, Mättig, Lincke, Siegle, Schilling, el preceptor Belzer, Cárlos Muschgay (2) i otros.

(1) Hörll, l. c. páj. 15 i sig.

(2) Este señor Cárlos Muschgay fué el causante de incidentes bastante desagradables en los primeros años de colonizacion. Habia escrito desde el convento de Zwifalten en Württemberg en Abril de 1850 «a la Excelencia del Gobierno de Chile», ofreciendo traer 30 familias católicas i prometía fundar una «Escuela de Artes i Agricultura»; el proyecto fué aceptado aquí a instancias de don Ignacio Domeyko i cuando don Bernardo Philippi embarcaba el 15 de Agosto de 1850 sus 88 personas que costearon ellas mismas su pasaje, tuvo que recibir a Muschgay con 13 personas mas i pagarles el pasaje! Una vez en Valdivia Muschgay se creyó postergado porque habia entre los inmi-



Francisco Kindermann hizo muchas gestiones ante el Gobierno de Chile, para revalidar las compras hechas a Renoux, pero fracasó; envió entonces algunas familias a su fundo Bella Vista a fin de que buscaran tierras baratas en los alrededores de Osorno i otras, como las familias Keller, Metz-dorf, etc., principiaron a dirigirse a las ciudades del norte, principalmente a Concepcion.

Los apuros de Kindermann eran grandes i aun mas los de los colonos: por suerte de ellos la poblacion chilena de Valdivia hizo honor a su tradicional hospitalidad, distinguiéndose entre otras la familia Adriasola.

Por suerte de los inmigrantes el Gobierno chileno habia nombrado con

grantes hombres mas competentes que él, i sobre todo, el Dr. R. A. Philippi habia sido nombrado profesor i rector del Liceo de Valdivia a principios de 1853.

Entonces Muschgay se vino a Santiago a der cuenta de que se estaba entregando la enseñanza en manos de protestantes.

Don Vicente Bustillos llevó la queja al Consejo de la Universidad en sesion de 7 de Mayo de 1853. Muschgay habia agregado otras acusaciones contra los colonos protestantes respecto a la moralidad, etc.

El Consejo de la Universidad fué de opinion que estos asuntos no eran de su competencia; sin embargo, el Rector don Andres Bello en sesion de 31 de Diciembre de 1853 propuso poner los antecedentes en manos del ministro de Instruccion Pública, don Silvestre Ochagavia: éste pidió informe al intendente de Valdivia con fecha 11 de Enero de 1854. El cargo de intendente lo ocupaba interinamente el juez de letras don José Antonio Astorga, quien con fecha 1.º de Abril de 1854 elevó al Cobierno un informe concienzudo, basado en la justicia, que desvaneció por completo las inculpaciones hechas por Muschgay. Del informe de Astorga, se desprende:

1.º Que el profesor del Liceo de Valdivia enseñaba matemáticas, gramática castellana, frances, caligrafía i dibujo;

2.º El maestro de escuela de Arique—tambien aleman protestante, por no encontrarse uno católico adecuado, es estimado por su juiciosidad i honradez i no descuida la enseñanza de la doctrina cristiana i catecismo!

3.º A la escuela alemana, pagada por los alemanes no asiste ningun hijo del pais:

4.º Es inexacto que exista en alguna parte de Valdivia escuela de niñas rejentada por maestra protestante; agrega, que las mujeres niñas de los emigrados se distinguen por su moralidad i buenas costumbres;

5.º La conducta pública de los emigrados debería servir de ejemplo a todo chileno;

6.º Es falso que los emigrados se hayan apoderado de las casas misionales de Cudico i Coyunco. Hai párrocos establecidos, las misiones han sido declaradas innecesarias i el ajente ha repartido esos terrenos;

7.º Es calumnia ridícula afirmar que los colonos celebran reuniones fracmasónicas o bacanales en nombre de San Juan Bautista.

La única reunion de los alemanes ha sido la celebracion del 18 de Setiembre último, a que fueron invitados las autoridades i vecinos respetables.

fecha 17 de Octubre de 1850 un comisario de inmigracion con residencia en Valdivia, hombre mui práctico i discreto: éste era don *Vicente Pérez Rosales*; llegó en el momento *psicológico* de graves dificultades que estaban a punto de hacer fracasar la colonizacion, si no es por el comandante de armas de Valdivia don *Benjamin Viel*, compañero de San Martin, i ex-oficial de Napoleon I. El comandante Viel tenia a la sazón 63 años de edad; habia comprado la isla Valenzuela (Teja) para establecer en ella su numerosa familia.

Al ver que los inmigrantes traídos por Kindermann no encontraban tierras de cultivo, devolvió la isla a la Municipalidad de Valdivia i ésta en sesion de 23 de Noviembre de 1850 acordó cederla en *venta perpetua*. El precio durante los 5 primeros años se fijó en 250 pesos anuales, después se aumentarían anualmente 50 pesos hasta llegar a 500.

Por lei de 20 de Agosto de 1828 Valdivia fué declarado puerto mayor (1) pero no surgió a causa de la pobreza i la indiferencia de sus habitantes; según testimonio del Dr. R. A. Philippi, en los años 1851-52 su estado de cultura era tal todavía que en la plaza principal pastaban cerdos i caballos i para sus habitantes el uso de una sencillísima lámpara de parafina era desconocido! Pérez Rosales dice en un pasaje de sus «Recuerdos del pasado»: «Llegamos a Valdivia. ¡Santo Dios! si el fundador de aquel pueblo, » por arte diabólico o encanto, me hubiese acompañado en este viaje, de » seguro que habria vuelto para atrás, lanzando escomuniones contra la in- » curia de sus descuidadísimos bis-choznos». Pérez Rosales encontró que se habian hecho escandalosas adquisiciones de terrenos. B. Philippi desde Alemania clamaba en contra.

Pérez Rosales fué a Corral a recibir a los inmigrantes del *Hermann*, dándose a conocer como el ajente de Chile: «Todos me rodearon», dice «todos me dirijian las mas solicitas preguntas i lo precipitado de ellas acer- » ca de las disposiciones de nuestro Gobierno hácia ellos, la ansiedad con » que se escuchaban mis respuestas i el sincero agradecimiento que mani- » festaban a cada una de ellas, me hizo sospechar que sujestiones de algun » mal intencionado habian sembrado desconfianza en el ánimo de estos » intrépidos viajeros».

En la noche del 17 de Noviembre una comision, presidida por don

(1) La provincia de Valdivia se creó por lei de 30 de Agosto de 1826 que dividió la República en ocho provincias: Coquimbo, Aconcagua, Santiago, Colchagua, Maule, Concepcion, Valdivia i Chiloé.

Cárlos Anwandter solicitó audiencia del Ajente de Colonizacion para darle las gracias por el noble recibimiento i al mismo tiempo traian un pliego de preguntas (1), que manifestaban el estado de ánimo de esos inmigrantes.

El sagaz Ajente, don Vicente Pérez Rosales, aun estralimitando sus facultades, contestó satisfactoriamente todas las preguntas; no podía disponer de terrenos en la provincia de Vaidivia, puesto que debia colonizarse la de Llanquihue i solo salió de apuros por la idea del comandante Viell

La comision quedó contenta i el ex-alcalde de Kalau i diputado a la Asamblea Nacional de Prusia en 1848, don Cárlos Anwandter se levantó de su asiento i pronunció solemnemente las siguientes palabras:

«SEREMOS CHILENOS HONRADOS I LABORIOSOS COMO EL QUE MAS LO  
» FUERE. UNIDOS A LAS FILAS DE NUESTROS NUEVOS COMPATRIÓTAS,  
» DEFENDEREMOS NUESTRO PAIS ADOPTIVO CONTRA TODA AGRESION ES-

(1) Tras de un exordio seguian estas preguntas:

- 1.º ¿Qué medida debe tomar el inmigrado para ser ciudadano chileno?
- 2.º ¿Cuánto tiempo después de su llegada debe de serlo?
- 3.º Si tiene voto en las elecciones?
- 4.º Si habiendo algunos disidentes entre ellos ¿se les obliga a abandonar la relijion de sus padres?
- 5.º Si disidentes ¿pueden casarse entre ellos?
- 6.º ¿Qué tramitaciones deberán observarse para que el matrimonio sea tenido por valedero i legal en este caso?
- 7.º Si los hijos de los disidentes ¿se han de bautizar segun lo prescribe la Iglesia Católica?
- 8.º ¿Qué debe hacerse para que quede constancia de la lejitimidad de los hijos en caso contrario?
- 9.º Si la conveniencia de las colonias exijiese la formacion de aldeas ¿pueden esperar que recaiga en alguno de ellos el título de juez?
10. ¿Si pueden ser enrolados en las guardias cívicas?
11. Si al abrir caminos de conveniencia pública ¿pueden contar con la cooperacion del Gobierno?
12. Si los tratos i contratos celebrados por ellos en Alemania para cumplir en Chile ¿son firmes i valederos aquí?
13. ¿Cuál es el máximum i el mínimum del valor asignado a los terrenos fiscales?
14. Si compran terrenos a particulares ¿tendrán que pagar alcabala?
15. ¿Cuántas cuadras de tierra puede comprar al Fisco cada colono?
16. ¿Si se les exige el dinero al contado?
17. Si al cabo del plazo no tuviesen como pagar, ¿se les recibe el interes corriente hasta que pueden hacerlo?
18. ¿Si puede el Gobierno de Chile asegurar terrenos para mil familias?

» TRANJERA, CON LA DECISION I LA FIRMEZA DEL HOMBRE QUE DEFIENDE  
» A SU PATRIA, A SU FAMILIA I A SUS INTERESES.»

La isla de Teja se dividió en 48 hijuelas, de las cuales C. Anwandter obtuvo 4 de a 10 cuadras cuadradas cada una. Empezó el trabajo tesonero, edificaron casas provisorias, se entregaron a la madre tierra las semillas que habían traído. A pesar de los altos precios que se pedían por los sitios en la ciudad, hubo ocho colonos que compraron i empezaron a edificar buenas casas. En las cercanías de la ciudad encontraron terrenos las familias Busch, Ebner, Hoffmann, Kayser, Lechler, Ribbeck i otros con ayuda de la familia Adriasola, que de nuevo demostraba un espíritu patriótico, cediendo las tierras al mismo precio a que las había comprado! Pérez Rosales dice: «Tan pronto como partió el «Hermann», el interés volvió los ánimos a su primer propósito i los emigrados, reducidos a las penurias de un estrecho sitio, fueron designados como otras tantas minas que debían explotarse. Terrenos que antes de su llegada yacían abandonados por incultivables, reconocieron todos dueños; cada dueño o se negó a su venta, o subió su valor del nominal de cuatro reales cuadra, que no encontraba compradores, al monstruoso de *peso vara* en los contornos de la ciudad; i aquellos que poco antes se compraron a bulto en cien pesos, se vendieron a los alemanes, por favor, hasta en dos mil.»

En «Arique», algunas horas río arriba, se formó una colonia. C. Anwandter, su yerno Körner i algunos württembergueses compraron unas 8 a 10,000 cuadras por valor de 2,000 pesos. La Sociedad Häbler-Hornickel, con 70 personas, establecieron a orillas del Cruces en Santa María i Cuyinhue; en Cutipai i Niebla fijaron su residencia 17 colonos, en primer término Adolfo Loback.

Diecisiete colonos optaron por la llanura de Negron; algunos se dirigieron a Osorno, pues los terrenos entre los rios Damas i Rahue, hasta la Cordillera, eran fiscales. Las dificultades aumentan con la llegada de los inmigrados en el buque «Susanne»; los 14 individuos, con Muschgay a la cabeza, fueron establecidos en el fértil valle de *Cudico*.

El 6 de Febrero de 1851 arribó el buque «St. Pauli», en el cual venían las familias Harnecker, Teichelmann i otras i despues el «Albert»; los dos despachados por la Casa Godefrai, de Hamburgo.

La colonizacion de Llanquihue habia quedado paralizada por la revolucion de 1851 contra el Presidente electo don Manuel Montt; el pueblo de Concepcion se levantó, el 13 de Setiembre, capitaneado por el jeneral Baquedano, proclamando Presidente electo al jeneral Cruz; la accion quedó

indecisa en Loncomilla (8 de Diciembre de 1851) entre los jenerales Búlnes i Cruz, donde se batieron 4,000 hombres por bando, quedando 3,500 entre muertos i heridos, sin contar los descalabros en la provincia de Coquimbo!

La colonizacion de Llanquihue pudo iniciarse, por fin, en el verano de 1852-53.

La inmigracion para Valdivia habia sido «la benigna visita que le hacian las luces, las artes i las riquezas materiales, para sacarla de la pos-tracion en que se hallaba» (1).

Pérez Rosales habia instalado varias familias de las llegadas en el buque «Susanne» i las que seguian llegando, en las casamatas del castillo español de Corral i les habia repartido gratuitamente, miéntras tanto se encontrasen otras, las malísimas tierras de Cutipai i otras de orillas del rio Valdivia, i él mismo, en compañía del ingeniero don Guillermo Frick i dos inmigrados se dirijieron al sur, en busca de tierras colonizables en la des-acreditada rejion de las lluvias, la actual provincia de Llanquihue. El ajente habia recibido un oficio del Ministro don Jerónimo Urmeneta en que éste le decia que «con sentimiento habia sabido que en la provincia no se daba el trigo, i que seria conveniente trasladar a los inmigrados al territorio de Arauco».

Llegaron al departamento de *La Union*, cuyo gobernador, don Eusebio Rios, secundó con entusiasmo los planes de Pérez Rosales i le aseguró que en su departamento sobraban terrenos fiscales; pero en el sentir del ajente, los malos caminos dificultaban aprovecharlos. En Osorno supo el Ajente con satisfaccion, que la usura de los pretendidos terratenientes no habia tomado cuerpo allí, i que se encontrarían terrenos colonizables desde el lago Ranco hasta el seno de Reloncaví. Atravesó la enmarañada selva i se dirigió con Frick i dos indios prácticos en direccion al lago Llanquihue. Alojaron en un estenso claro, «el ñadi del Burro» descrito en la página 109 i siguientes.

El indijena Juanillo o Pichi-Juan, quien habia acompañado tambien a Philippi i al Intendente, don Salvador Sanfuentes a estas rejiones por los años 1845-46, aseguró que nadie se moria allí de hambre: trajo gran cantidad de avellanas i lindos panales de miel, fabricados en los huecos de los arboles por «el gran abejarron chileno», o moscardon (*Bombus chilensis*, Spin).

Atravesaron el espeso bosque, sobre un humus que llegaba a conside-

---

(1) PÉREZ ROSALES, *Recuerdos del pasado*.

rable profundidad i que les indicaba la bondad de aquellos terrenos para el cultivo.

Cansados por las fatigas del viaje de tres dias, tuvieron de súbito una impresion capaz de reanimarlos: se presentó ante su vista el delicioso panorama del lago Llanquihue, la vista de los volcanes Calbuco, Osorno i Puntigudo. «Fué aquello, dice Pérez Rosales, como alzar un telon de teatro que *transforma en el cielo* una decoracion de calabozo».

«Encontrábame como por encanto en la *márgen occidental del gran lago*», dice Pérez Rosales; debe de haber sido la rejion del Frutillar, al noreste; «aquí hicieron con un tronco carcomido una canoa, i sin mas que vaciarle i tapar con *champas* sus dos abiertos extremos, provistos de cascarones de árboles por remos, se metieron al dia siguiente (don Guillermo Frick i Pérez Rosales) en tal bajel.»

En esta primitiva i peligrosa embarcacion deben de haberse dirigido por la costa noreste del lago para no perder el camino, por el cual se habian venido; se convencieron que los bosques i matorrales que llegaban hasta el agua, no les permitian seguir a pie por la playa. Ocupáronse en hacer gran provision de huevos de aves acuáticas que encontraron entre las espadañas de algunas islitas que adornaban las aguas del puerto, i al entrarse el sol, siguieron en demanda de su alojamiento. Estas islitas que menciona Pérez Rosales, no pueden haber sido las dos que se encuentran en el puerto de Frutillar, que son insignificantes, la mayor de unos 5 metros cuadrados en la actualidad, sino las lagunitas que he descrito en la página 92 i siguientes de este libro, en Punta de los Bajos i Bahía de los Rincones.

Encontraron que al atardecer, se levantaban las olas, circunstancia propia de estos lugares, principalmente en la nombrada Punta de los Bajos.

Pérez Rosales dice: «Aquí nos sorprendió la noche, oscura como nunca.»

- » Empapados con las olas, achicando el agua con los sombreros i cuidando
- » con la mayor ansiedad no se destapase alguno de los dos extremos del
- » tronco, cuya conservacion a flote, era nuestra única esperanza; ya la perdíamos del todo, cuando en medio de una reventazon, cuyo estruendo no
- » comprendimos, una ola, volcando el malhadado tronco, se lanzó con sus
- » mal andantes pasajeros, sobre los pedrones de una playa».

Pasaron esta terrible noche acostados en la playa, sobre enormes hojas de nalca que medirían  $3\frac{1}{4}$  varas de diámetro. A la mañana siguiente supieron por un indio que los estaba buscando (probablemente Pichi-Juan o el compañero que menciona Rosales), que estaban a poca distancia del primer alojamiento (costa de Frutillar). Quedaron ámbos,—Pérez Rosales i

Frick—curados del prurito de descubrimientos; se dirijieron al ñadi del Burro i de allí a Osorno. Pichi-Juan recibió *treinta pagas* (30 pesos) porque incendiase los bosques entre Chanchan i la cordillera, lo que hizo con otros indios a satisfaccion; el incendio duró tres meses i el mismo indio estuvo una vez a punto de ser cercado por las llamas, si no toma la precaucion de esconderse en un hoyo de tierra. A su vuelta a Valdivia siguió la reparticion de las tierras baldías de Osorno i de la Union, lo que llenó a todos los inmigrados de contento; eran los llegados en los veleros «Alfred», «St. Pauly», «Elise» i «Victoria», 105 personas, entre las cuales habia 13 agricultores, 3 carpinteros, 1 tonelero, 1 molinero, 2 sastres i un preceptor de escuela; 15 personas solteras, adultas i 51 niños; entre los solteros habian 2 destiladores, 2 ovejeros, 9 criados domésticos, 1 pintor i 1 comerciante. Cuando en 22 de Enero de 1854 se creó la escuela alemana en Osorno, se encontraban residentes allí dos ex-discípulos del Dr. R. A. Philippi; el Dr. A. E. Schwarzenberg i Eduardo Geisse, como tambien las familias de J. Aubel, J. E. Geisse, S. E. Lorentz, E. Schmidt, C. Herbeck, A. Klickmann, F. Herrguth, S. Schwarzenberg, G. Schiele, J. Stolzenbach, J. Schüler, E. Angelbeck, A. Bielefeldt, A. Kutscher, E. Piwonka, F. Schenke, R. Fuchslocher, Matthei, Siebert, Wolf, Sangmeister, etc.

En Valdivia habia en el mismo tiempo establecidos los siguientes artesanos: 17 carpinteros, 2 toneleros, 5 herreros, un sastre, un talabartero, 2 zapateros, 2 albañiles, 4 panaderos i 9 curtidores.

No bien el viento sur habia dejado de empañar el sol de Valdivia con los humos de las quemazones de Chanchan hasta cerca del lago Llanquihue, volvió Pérez Rosales al Sur. «La anchura media de los campos incendiados podíase calcular en 5 leguas i su fondo en 15». Pérez tomó esta vez el camino hacia el desagüe del río Maullin por donde tambien habia pasado fuego en partes. El activo ajente necesitaba un puerto, la comunicacion con el mar, para colonizar aquellas ricas selvas vírjenes i la advertencia que indica en sus «Recuerdos del pasado» es elemental: «El inni-» grado debe sentar desde luego, su primera residencia en un puerto del » desierto que debe poblar, i no mover un pie hácia adelante sin dejar el » de atrás perfectamente asegurado». Esta salida del mar habia que buscarla para asegurar el éxito de la colonizacion de los terrenos adyacentes al hermoso lago Llanquihue.

Pérez Rosales debe de haber estado bastante desorientado en su segundo viaje pues en un acápite de sus «Recuerdos» dice: «Puesto en aquel » lugar (terrenos que yacen al Norte de la laguna Llanquihue), intenté pe-

» netrar hasta la laguna, i no pudiéndolo verificar por el Norte, por lo en-  
 » marañado del bosque que me separaba de ella, procuré hacerlo por las  
 » inmediaciones del Maullin».

No debe de haber tenido conocimiento del mapa publicado por B. Philippi en Kassel, el año 1846, que da los contornos bastante exactos del golfo o Seno de Reloncaví, e indica tambien la ruta entre el Astillero de Melipulli i la laguna de Llanquihue, tanto mas estraño, cuanto tambien a Pérez Rosales acompañaba el indio Pichi-Juan, quien fué compañero de Philippi i conocedor de aquellos lugares. Dice Pérez que él se apoyaba en el mapa de Moraleda, porque los de King i Fitzroy eran solo costaneros, i agrega: «adquirí la grata presuncion que, por lo ménos, el mar, sino un  
 » buen puerto, debía de distar mui poco de la parte austral de la laguna,  
 » cuyos contornos se prestaban tanto a fundar en ellos la base de la co-  
 » lonia, *sueño dorado del malogrado* Philippi, i que en esos momentos lo  
 » era tambien del Gobierno». Pero antes de comunicar al Gobierno sus presunciones quiso convencerse por sí mismo i emprendió una espedicion al lado Norte de la laguna, llegando hasta el punto donde actualmente se encuentra Octai (véase página 93), que Pérez R. denominó «*Muños Game-ro*», nombre que debería conservarse en honor del malogrado marino, asesinado por el tristemente célebre chilote, teniente Miguel José Cambiaso en Punta Arenas.

La espedicion constaba, ademas de Pérez, de cuatro alemanes i cinco indijenas de los alrededores de Osorno; mandó construir una embarcacion de un tronco de árbol, i él en persona, acompañado de dos individuos se dirijió «al simétrico cono del volcan Osorno», para tener un ancho campo de vista ya que en el plan los bosques no permitian orientarse.

El dia era brumoso i el explorador ya creia sacar poco provecho de la penosa ascension «cuando un propicio claro de sol, azotando las aguas de  
 » la supuesta laguna del Sur, hizo brillar a su vista las blancas velas de las  
 » embarcaciones que la surcaban! Lo que veía no era laguna, era el mar  
 » que solícito buscaba, el seno de Reloncaví, cuyas aguas, desde la altura,  
 » en que me encontraba, parecian que se confundían con las del lago Llan-  
 » quihue, pues solo una estrecha ceja de bosques se interponia entre ellos».

Despues de este descubrimiento pernoctó el explorador en un hueco tronco de coihue, pasando «la mas envidiable i grata de las noches».

Describe el campo de lavas de las faldas del volcan, i calcula que provenian de una erupcion de cien años atras. Vuelve a Octai, parte setentrional del lago, donde se apresuró a terminar la canoa. Iba acompañado



de un alemán llamado Santiago Foltz, en quien tenia mucha confianza i quien lo reemplazó mas tarde, como veremos mas adelante.

El intrépido don Vicente quiso probar las calidades marineras de la nueva embarcacion i se metió en ella, acompañado de un sobrino de Pichi-Juan i de otro indio rechoncho, pero con tan mala suerte que en las afueras de Octai entre este punto i la Punta Centinela zozobró a causa del fuerte viento i oleaje. Los indios se ahogaron i Pérez Rosales salió a la playa medio muerto «despues de tan peligrosa zabullida»!

Sus solícitos amigos lo llevaron sobre una camilla improvisada en estado de delirio a Osorno, donde fué atendido por el ya conocido Juan Renoux.

Restablecido, volvió a Valdivia a proseguir la interrumpida tarea. Para convencerse de la practicabilidad de colonizar por el lado del Seno de Reloncaví, impartió instrucciones al comandante de la *Fanequeo*, don Buena-ventura Martínez...

2.º Que prudentemente, sin arriesgar la nave, i con ayuda de un práctico, saliese de Ancud, a explorar el Seno de Reloncaví;

3.º No serán inconvenientes la demora i la lentitud; lo que se requiere es el acierto.

4.º El señor comandante no aventurará la goleta en peligros conocidos; pero tampoco, cediendo al influjo de simples informes, dejará de acometerlos i, sólo desistirá de continuar en su propósito, cuando la evidencia lo persuada que, con su insistencia, espone la vida de sus marinos.

7.º Por punto jeneral, el señor comandante no debe perder un momento de vista de que, del feliz resultado de la espedicion que se confia a su celo i patriotismo, pende el futuro bienestar de las colonias del Sur de la República, i que la honra de haberla emprendido refluirá sobre él i sus intrépidos marinos».

Encontrábase don Vicente Pérez Rosales en estos preparativos cuando algunos incidentes desagradables estaban a punto de hacer zozobrar la obra: En la Union se habia cometido un acto de violacion con la esposa de un inmigrado recién llegado, pero, el violador resultó ser alemán; en Osorno, algunos indíjenas habian desenterrado un cadáver que imprudentemente fué sepultado con sus anillos de oro; en Valdivia un excelente jóven alemán habia sido asesinado por uno de sus peones a quien acababa de pagar sus jornales, i que habia visto que en poder de su patron quedaban algunas monedas del precioso metal.

El señor Ajente recibió estas noticias en una carta de quejas concebi-

da en estos términos: «Hochwohlgeboren, (Alto nacido!): Si todos los chilenos fuesen como Ud., Valdivia sería para nosotros un verdadero paraíso, pero desgraciadamente no es así. En la Unión violan nuestras esposas, en Valdivia nos asesinan, y en Osorno ni aun el descanso del sepulcro nos es permitido, pues se exhuman nuestros cadáveres para que sean pasto de los perros!»

Entre tanto el Comandante de la *Janequeo* había desempeñado su misión «con sumo tino i singular fortuna»; había entrado al Seno de Reloncaví i encontrado en la parte setentrional, al abrigo de la pintoresca isla de Tenglu (Tenglo) uno de los puertos mas seguros del Archipiélago! Un camino entre este puerto de Callenel i entre la laguna de Puraila (Llanquihue) de 21,570 metros de largo i otro entre Octai i Osorno, de 48,804 metros de largo, solucionarían toda dificultad; podía empezarse con la colonización metódica de Llanquihue, con colonos contratados por el sarjento mayor don B. Philippi.

Esto acaecía en octubre de 1852. Pero ántes veamos dónde ha quedado el fundador de las colonias, nuestro don Bernardo Philippi.

El jeneral, Presidente don Manuel Búlnes, a pesar de estar preocupado en esos dias de dominar la revolución que ardía en el norte i sur de la República, espedia en 15 de Setiembre de 1851 el ascenso de teniente coronel de ingenieros en favor de don Bernardo Philippi, entónces ausente en Europa; a fines de 1851 hacia éste sus preparativos para volver a Chile; en 1851 habian llegado a Valdivia 245 inmigrantes: en 1852, debido a la propaganda de Philippi llegaron 581 personas, a las cuales siguieron debido a la misma propaganda, 243 personas en 1853, en 1854 bajó su número a 139 i en 1855 era sólo de 164 personas.

Don Bernardo Philippi no había podido enviar inmigrantes católicos porque los obispos de Paderborn i Fulda se oponian a la emigración de sus feligreses. Su hermano el Dr. R. A. Philippi había abandonado a Kassel el 27 de Diciembre de 1850 i en esos dias había llegado el ajente colonizador chileno don Bernardo. Al partir éste en noviembre de 1851 se despidió de sus amigos, los futuros colonos de Llanquihue i Valdivia hasta encontrarse con felicidad bajo nuestro bello cielo chileno; dejó como sustituto en Kassel para dar noticias sobre los asuntos de colonización en Chile a don L. Schwarzenberg.

Había dirijido varias comunicaciones al Gobierno de Chile, sobre lo difícil que era mover a los católicos para que emigraran i el ministro don

Jerónimo Urmeneta contestó que aquí en Chile estaban satisfechos de la calidad de hombres que habían venido, que siguiera con su propaganda.

Sin embargo, a su llegada a Santiago en Abril de 1852 el Ministro don Antonio Varas lo trató duramente—obligado por la campaña de algunos miembros del honorable Consejo Universitario—porque había contratado protestantes. Philippi se indignó i le contestó al ministro en terminos igualmente duros, pues creyó haber cumplido con altura de miras su mision i correspondido a la confianza de nuestro gobierno!

Esta entrevista con Varas casi le cuesta a don Bernardo Philippi su puesto en el ejército de Chile, pero, volviendo el Ministro en sí, lo nombra gobernador de Magallanes, con el encargo de reconstituir la destruida colonia a consecuencia de la rebelion del ya citado teniente Cambiaso.

El 21 de Junio de 1852 llegaba B. Philippi en el buque de guerra «Infatigable» i acompañado de un piquete de soldados a Valdivia; hizo escala en Corral con el fin de contratar algunas familias de artesanos para Punta Arenas; el 13 de Agosto del mismo año salieron de Ancud i el 26 de Octubre se internó en las tierras al norte de Punta Arenas, de donde queria estar de vuelta dentro de tres días; jamas se ha sabido su paradero, ni la clase de muerte que tuvo: se supone que fué víctima de la perfidia de los indígenas que así vengaban en siete blancos—desaparecieron tambien por ese tiempo el pintor don Carlos Alejandro Simon i cinco soldados—el asesinato de siete indígenas cometido por el ya conocido i sanguinario Cambiaso.

La noticia llenó de tristeza no sólo a su hermano i amigos, sino a todos los inmigrantes de Valdivia que habjan perdido a uno de sus mejores amigos!

En Noviembre de 1852 se dirijió Pérez Rosales en el buque nacional «Meteoro», acompañado de 212 inmigrantes de los que estaban alojados en el antiguo castillo de Corral, al golfo de Reloncaví.

Iban: 44 hombres casados, 43 mujeres casadas; 14 hombres solteros, 8 mujeres solteras, 31 hombres de 1 a 10 años, 28 mujeres de 1 a 10 años, 24 hombres de 10 a 15 años i 20 mujeres de 10 a 15 años; todos ellos habian sido mandados a Chile por don Bernardo Philippi; en Ancud fueron obsequiados con una opípara comida en la hermosa casa de campo de la señora Alvaradejo de Sánchez.

Agradecidos de las atenciones de los habitantes de Ancud, llegaron con ánimo resuelto al puerto de Callenel o Melipulli; allí no habia una pulgada de tierra limpia fuera de una playa arenosa que se llenaba en cada marea, i aun sobre esta playa alcanzaban las ramas de esa vejetacion que ja-

mas habia sido herida por el hacha. Era necesario abrir caminos i rozar un trecho de la orilla del puerto, cubierta de selva espesísima, en que ni las aves podían penetrar.

El mismo Pérez Rosales dice: «Fatigados los colonos que habian sido » trasladados de las casasmatas del Castillo del Corral a Llanquihue, de la » enojosa situacion en que se hallaban, pues por falta de caminos aun no » habia sido posible repartirlos en sus respectivas hijuelas, apénas vieron » volver a los primeros exploradores que acababan de abrir a hachuela i » machete una tortuosa i mui estrecha senda entre el puerto i la laguna de » Llanquihue, cuando solicitaron del Ajente permiso para recorrerla. Salió » éste en persona con treinta i dos de los mas animosos i un instante des- » pues, marchando de uno en uno, desaparecieron todos en aquella senda » que pudiera llamarse *oscuro socavon de cinco leguas*, practicado al través » de una húmeda i espesísima enramada, cuya base fangosa se componia » de raices, troncos i hojas a medio podrir. A cada rato se hacia alto para » poderse contar; pues como las ramazones que apartaba con esfuerzo el de » adelante se cerraban al momento tras de él, parecia que cada uno mar- » chaba solo por aquella selva. A la media hora de una marcha mui fati- » gosa, al practicar nueva cuenta en un descanso, se notó, con sorpresa » primero, i despues con espanto, que faltaban dos padres de familia, N. » Lincke i Andres Wehle! Se les llamó, se hizo varias veces fuego con las » armas que llevábamos, se mandó volver atrás para ver si a lo largo del » sendero se encontraba algun rastro de desvío para socorrer a aquellos » desventurados. En vano fué el mandar comisiones de hijos del país, hala- » gados con ofrecimientos, en vano el disparar con frecuencia el cañon del » *Meteoro*, todo fué inútil, aquellos dos desgraciados habian desaparecido » para siempre.»

Así se trabajó por espacio de tres meses en la apertura de la senda entre puerto Callenel (Melipulli) i el lago Llanquihue, i lo mismo se hacia entre Osorno i el puerto *Muños Gamero* (Octai o Uthai); como los trabajos iban despacio, fueron encomendados al jeómetra o jeodesta Geisse, a cargo de 680 trabajadores chilotes; la senda fué abierta i amplia, pero en los primeros años su tránsito era peligrosísimo en invierno, con peligro de muerte para los colonos que iban a Melipulli en busca de provisiones para sus familias; muchas veces se han sumerjido en el fango hasta la mitad del cuerpo, i muchas veces tambien han perdido sus bestias de carga; al fin fué convertido en el camino carretero que hoy tenemos i que pasa por la zona de médanos i de tupidas raices del *tepual*, terminado en 1863 con un

costo de 40,000 pesos de moneda esterlina. A lo largo del camino se formó la llamada «*Colonia del Camino*», compuesta de inmigrantes procedentes de la Suabia, entre los cuales se contaban las familias Binder, Berner, Emhardt, Mühlbayer, Wilhelm, Schmauck, etc.

En la orilla del lago, parte sureste, denominada «*La Fábrica*», se establecieron las familias Bittner, von Bischoffshausen, Gebauer, Nettig, Schmincke; mas tarde Klenner, Vyhmeister, Schwabe, Lückeheide, Minte, etc.

En el *Desagüe* se establecieron los descendientes de Wehle i Lincke, las familias Held, Werner, i mas tarde Schöbitz; en el *Total* i *Puerto Phi-*



Fig. 35.—*Puerto Philippi* (lago Llanquihue, en 1911); por la cuesta del fondo pasa la línea férrea de Osorno a Puerto Montt

*lippi* las familias Dietrich, Liewald, Michael, Müller, Kretschmar, Wellmann, etc.

Desde Osorno avanzaba tambien la colonizacion hácia el sur; se enumerarán mas adelante los residentes de la actualidad. En Puerto Octai i en Playa Maitenes buscaban hijuelas i se situaron las familias Briede, Decher, Hess, Klagges, Wulf, Martin, Schmidt, Schöbitz, etc., i en el transcurso de los años se han poblado cada vez mas. El hermoso Puerto Varas fué fundado por los ingenieros señores Fernando Hess i José Decher; ambos se han conquistado méritos por su trabajo de mensuras de tierras i organiza-

cion de colonias. Todas las familias precedentes eran oriundas de Hessen, Prusia, Württemberg i del reino de Sajonia.

Tambien en Llanquihue aparecieron supuestos dueños del terreno de colonizacion que pretendian títulos españoles, o derechos comprados a los indíjenas. A los ya citados detractores de la colonizacion debemos agregar a *El Mercurio* en su número 8001.

El Ajente de Colonizacion recibía por ejemplo órdenes como la presente del Ministro del Interior: «Por mui importante que sea la colonizacion Ud. procederá inmediatamente a devolver a los indios los terrenos de la Mision de Cuyunco, indebidamente repartidos a las familias alemanas!»

A tales órdenes, que eran espedidas sin consulta previa al Ajente, éste manifestaba invariablemente que no podía acceder porque no existían derechos de tercero; además, el decreto supremo de 27 de Junio de 1853, sometió el territorio de «Colonizacion bajo la inmediata dependencia del Presidente de la República. El Ajente del Gobierno en la colonia, los subdelegados e inspectores del distrito colonial, eran nombrados por él, con la sola aprobacion del Presidente».

El buen don Vicente Pérez Rosales convocó el 12 de Febrero de 1853 a los colonos presentes i al comandante i tripulacion del «Meteoro» para redactar el acta i proclamar la fundacion de una nueva ciudad, en el astillero de «Melipulli», se la llamó Puerto Montt en honor de don Manuel Montt, bajo cuya presidencia fué colonizado el sur i fué tambien éste el autor de la la lei de 18 de Noviembre de 1845.

El 27 de Junio de 1853 el Presidente de la República i el Ministro de Hacienda Don José M. Berganza firmaban el decreto por el cual se habilita el puerto de Melipulli en el seno del Reloncaví para que sirva de comunicacion a la recién fundada colonia i puedan recalar en él los buques que lleven provisiones para dicha colonia; en conformidad a lo dispuesto en el artículo 7º capítulo 1º de la Ordenanza de Aduana este puerto habilitado quedó dependiendo de las autoridades de Chiloé.

Dicha ordenanza de 23 de Agosto de 1851 decia: Art. 7.º «En los puertos habilitados habrá un teniente administrador i un guarda interventor, «que deberá nombrar el Gobierno cada vez que tenga a bien habilitar un puerto nuevo».

El día siguiente, 27 de Junio de 1853, salió el decreto de fundacion de la ciudad como capital del territorio de Colonizacion de Llanquihue, que lleva las firmas del Presidente i de don Antonio Varas; el artículo 2.º aprueba el plano presentado por el Ajente de Colonizacion; el artículo 3.º facul-

ta al mismo agente para reservar los sitios para construcciones fiscales como ser: intendencia, escuelas, hospitales, cárcel, cuarteles, etc., el artículo 4.º faculta al agente para tomar todas las providencias conducentes a la fundación i buen gobierno; el 28 de Junio del mismo año fué nombrado médico de la colonia el Dr. Don Jermán Schneider

El 4 de Julio de 1853 el gobierno presentó a las Cámaras un mensaje en que se pedían ciertas franquicias para los buques que trajeran emigrados al país.

Fué convertido en lei con fecha 6 de Octubre de 1853.

El art. 1.º exime del pago de derecho por anclaje o tonelada a todo buque, de cualquiera procedencia que tocase en Melipulli i condujese emigrados para este puerto.

Segun el art. 2.º esos mismos buques «podrán recibir carga de madera o frutos del país en el mismo puerto i esportarla o conducirla a otro puerto de la República abierto al comercio».

Art. 3.º El buque que hubiese introducido sesenta o mas emigrados, estará exento de pagar derechos de anclaje o tonelada en el puerto de la República en que tocare.

El art. 4.º dice que estas exenciones durarán solo por diez años desde la fecha de la lei i los buques sólo podrán gozarlas en el viaje en que hayan conducidos emigrados.

Volvamos a las colonias (1): se habian medido las hijuelas de 5 cuabras de frente por veinte cuabras de fondo i desde Marzo empezaban los colo-

---

(1) La lei de 2 de Julio de 1852 que crea la provincia de Arauco, faculta en el artículo 3.º al Presidente de la República para dictar las ordenanzas referentes al mejor gobierno de las fronteras, proteccion de los indijenas, promover su pronta civilizacion, arreglar los contratos i relaciones de comercio con ellos i en el artículo 4.º constituye en «dependencia directa del Presidente de la República la colonia de Magallanes i *las de* » *mas que se establecieron en el Estado*, i se faculta al Gobierno para que prescriba las » reglas especiales a que el régimen de esas colonias debe sujetarse». Segun el artículo 5.º esta autorizacion durará por el término de cuatro años i en cada año se dará cuenta al Congreso de las disposiciones que se dictaren, etc.

Por decreto de 27 de Junio de 1853, el Presidente de la República haciendo uso de la facultad que le concede el artículo 4.º de la lei de 2 de Julio de 1852, erijió en territorio de colonizacion el de la laguna de Llanquihue, i su gobierno quedó dependiendo directamente del Presidente de la República. Se le fijaron los siguientes límites: al norte, el río Damas en toño su curso hasta una legua de la ciudad de Osorno; al poniente, una línea recta desde el punto mencionado del río Damas hasta la confluencia de los rios Rahue i Negro i siga hasta 7 leguas de la laguna Llanquihue, desde cuyo punto, conser-

nos a desmontar i a hacer sus primeras siembras en Mayo, pero el rigor del invierno inutilizó los trabajos i espuso a todos a perecer de hambre! El terreno vírjen, abonado con la ceniza de las quemas de bosques i las lluvias hicieron crecer enormemente los trigos, que fueron botados por las lluvias i sus granos se envanecieron i se pudrieron ántes de madurar; en ese año se cosecharon de 19.80 hectólitros de trigo sembrado solo 137.50, es decir ni siete por uno; 6.05 hectólitros de centeno dieron 44 hectólitros i 1.65 hectólitros de avena 6.60 hectólitros; 181.50 hectólitros de papas dieron 1,194.05 hectólitros. Las malas cosechas siguieron por los años 1854 i 55.

Desde Puerto Montt hasta el lago Llanquihue se ven en las partes donde existen terrenos cultivables «a lo largo del camino a cada cinco cua-



Fig. 36.—Un blockhaus construido en 1854; su estado de conservacion en 1911, (Lago Llanquihue).

» dras dos bonitas casas, una frente a la otra, en uno i otro lado del cami-  
 » no. Cada propiedad constituye con sus edificios habitables, sus graneros, vando la misma distancia occidental de dicha laguna, toque en el seno de Reloncaví, frente a la isla de Maillen; i al sur, una línea desde la Boca del Este o Astillero de Reloncaví, corra recta hasta la cordillera de los Andes, incluyéndose en el territorio de colonizacion, las islas Maillen i Tenglo.

Art. 3.º Este territorio será gobernado por un Intendente de Colonizacion, que ejercerá dentro de él las funciones propias de los intendentes de provincias, en la parte en que tuviere cabida i que como tal tendrá bajo sus órdenes TODOS LOS FUNCIONARIOS



» sus establos, jardines, arboledas, potreros i sembrados, máquinas agrícolas, conservatorios i talleres de alguna industria especial, un completo » aunque modesto establecimiento agrícola, en el cual muchos de nuestros » opulentos hacendados tendrían algo que aprender.»

En Junio de 1853 tuvo que ausentarse Pérez Rosales; asuntos del servicio lo llamaban a la capital; dejó en efecto a su secretario don Santiago Foltz en su reemplazo, después de haberlo presentado a las autoridades chilotas; era un inmigrado idóneo, prudente i entusiasta.

El gobernador de Calbuco un señor Ricardes, quien negociaba en tablas, había visto con malos ojos que Pérez hubiese contratado sus tableros en obras de la colonia, principalmente en la construcción de caminos, ordenó a Foltz que se los remitiese presos; éste contestó que para el efecto había jueces en la colonia i que sin el fallo de éstos no consentiría que se atropellase a los camineros contratados por el agente. El gobernador, con fecha 1.º de Setiembre de 1853 ordenó al inspector Toribio Pozo que le trajese a Foltz a su presencia, preso si no obedecía voluntariamente i terminaba la orden: «*Agale* saber allí que el gasto de traerlo tiene que pagarlo aquí».

Efectivamente trajéronlo *amarrado* i Pérez encontró a su regreso «a su representante detenido, preso como un criminal en la inmundicia cárcel de Calbuco»!

La colonia había quedado abandonada; los míseros colonos desenterraban las papas que habían sembrado para no perecer de hambre! Además un tal Ruiz de Arce con quien Pérez había celebrado un contrato de aprovisionamiento en nombre del Gobierno, no dió cumplimiento, lo que aumentó la zozobra en la colonia (1).

*que en él hubieren». Los precedentes límites fueron modificados después de haberse practicado algunas exploraciones, por decreto de 2 de Noviembre de 1854 para prevenir atropellos, como los del gobernador Ricardes, de Calbuco, en Setiembre de 1853.*

La modificación se refiere a los límites occidentales que se indican:

«Partirá la línea desde la confluencia del estero de Chuyaca con el río Damas; seguirá el rumbo de la falda oriental de la pequeña loma que allí se encuentra hasta llegar al camino de Llanquihue i tomando en seguida el vecinal que conduce a la desembocadura del Río Negro, seguirá las aguas de éste hasta el punto denominado Maipué, término de la provincia de Valdivia. El camino real que conduce a Chiloé desde el citado Maipué hasta el río Frio i una recta desde ese punto hasta la puntilla Guatral en el seno de Reloncaví, completarán el deslinde por la parte de Chiloé».

(1) Debía proporcionar mensualmente a cada familia: 10.56 l. de harina; 30 libras de carne, 528 l. de papas, 11 libras de lentejas o porotos, 4 libras de manteca, 4 libras de arroz, 2 libras de café, 3 libras de azúcar, 2 libras de sal i 1 onza de pimienta.

Pérez Rosales fué enviado, casi a mediados de 1855, a Europa para contratar mas colonos; llegó a Hamburgo el 9 de Setiembre de ese año: luego se conoció la labor del activo ajente, pues, al año siguiente, 1856, llegaron 763 emigrados, i al subsiguiente 404 personas.

En 1855 habia empezado a colonizarse *Punta Larga* (lago Llanquihue), con las familias Kuschel, Neumann, Niklitschek, Kaschel, etc. En 1856 llegaron dos buques directamente a Puerto Montt, con familias procedentes de Sajonia, Silesia i Hessen; en 1857 entró al mismo puerto un buque con inmigrantes de la Prusia oriental i se empezó a colonizar la parte oeste del lago Llanquihue hasta el *Quilanto*, como tambien la parte oriental denominada «El Volcan». En *Frutillar* se establecieron las familias Richter, Win-

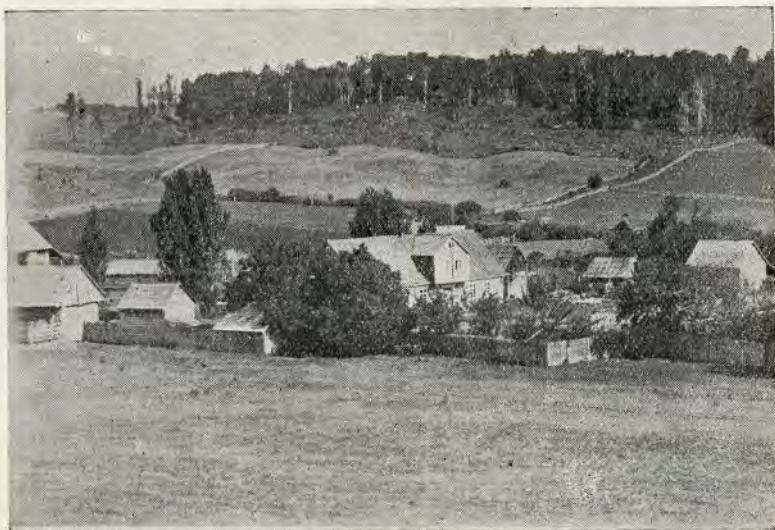


Fig. 37.—Al pié del volcan Osorno: chacra o hijuela del colono aleman *Trautmann*, despues de mas de 50 años de asiduo trabajo

kler, Nannig, Haase, Kloss, Klocker, Galle, Wittwer, Kuschel, i en la *Punta de los Bajos* las familias Hechenleitner, Dausel, Brugger, Niepel, Krause, etc.; en el *Quilanto* la familia Gädicke i en la parte del volcan *Trautmann*, Püschel, Conrads, Gerlach, Maidorf, Appel, Willer, Raddatz i Pröschle, etc. En ausencia de don Vicente Pérez Rosales, era Intendente interino durante el año 1855 i parte del siguiente el doctor don Francisco Geisse; a éste le siguió don Gaspar del Río (1856-1864), bajo cuya administracion acabó por poblarse Puerto Montt i la laguna; i con mucha satisfaccion dice el activo

don Vicente, en sus «Recuerdos»: «Ciento cuarenta hijuelas (1) de cien » cuadras cada una i dieciocho de a cincuenta, rodean el norte, parte del » sur i todo el poniente del hermoso lago de Llanquihue, que, bajo una » forma bastante regular, cuenta como cuarenta leguas de circunferencia; i » en las fértiles márgenes del Chamiza, cuyos caprichosos bajos se prolon- » gan mas de una legua mar adentro, se encuentran tambien, de cinco en

(1) *El Reglamento de la Colonia de Llanquihue es de 28 de Agosto de 1858, en conformidad a la lei de 18 de Noviembre de 1845.*

Artículo 1.º Los colonos que se establecieron en este territorio, presentando un certificado de buena conducta de algun ajente de colonizacion, obtendrán:

1.º Una hijuela de 12 cuadras por cada padre de familia i 6 cuadras mas por cada hijo varon de 10 años, a razon de *un* peso la cuadra;

2.º Exencion durante 15 años del pago de contribucion territorial i catastro;

3.º Exencion de derechos de alcabala por compra de otras propiedades, durante 15 años;

4.º Exencion por el mismo tiempo de la contribucion de patentes,

5.º Ausilios para costear el desembarque en el puerto de Melipulli i conduccion a su hijuela, no debiendo estos gastos exceder de 20 pesos por familia;

6.º Habitación gratuita en el puerto de Melipulli, desde el día de desembarque hasta que sean instalados en la hijuela respectiva;

7.º Un diario en dinero de 30 centavos por el padre i 12 centavos por cada hijo mayor de 10 años; (los menores no comian!)

8.º Una pension de 15 pesos mensuales para cada familia por el término de un año, contado desde el día en que se establezca en la hijuela; el intendente queda facultado para recabar del gobierno un aumento cuando la familia tenga mas de 2 hijos o concurran circunstancias escepcionales;

9.º Internacion libre de derechos de los efectos, máquinas i útiles del colono;

10. El goce de la ciudadanía, si el inmigrado declarase ante la autoridad competente su ánimo de avocindarse en las colonias;

11. Se concede a cada familia establecida: semillas hasta el valor de 5 pesos, una yunta de bueyes, una vaca parida, 500 tablas i un quintal de clavos, todo avaluado a los precios corrientes.

Art. 2.º Los ausilios del artículo anterior se dan en calidad de préstamo, sin interes; su devolucion se hará por quintas partes al fin de cada año, exijiéndose la 1.ª cuota tres años despues de establecidos en la hijuela.

Art. 3.º El colono que no se hubiere establecido por sí o por apoderado dentro de 6 meses despues de la entrega de la hijuela sin causa justificada, perderá sus derechos i la hijuela quedará vacante.

Art. 4.º *El titulo de propiedad se entregará a cada colono cuando hubiere en su hijuela una casa regular i dos cuadras de terrenos con cierros i en buen estado de cultivo;* (a esta disposicion en la mitad de los casos se ha dado tardío cumplimiento i en los demas no se le ha dado; esta circunstancia ha servido durante muchos años de arma polí-

» cinco cuadras, quince preciosas hijuelas, cuyos embarcaderos fluviales los tienen en las mismas casas».

En 1858 cesó la pequeña corriente inmigratoria; llegó una sola familia, que se componía de 9 personas i en el año siguiente llegaron 11 personas.

Este retroceso se debió a una propaganda tenaz que se había hecho

tica: sólo se les prometía el título de propiedad a aquellos que votasen a favor de determinado partido o combinacion de partidos; aun en la última eleccion jeneral se recurrió a este curioso arbitrio, que de una vez por todas debe cesar, es indigno de los candidatos políticos servirse de tales armas, aprovechándose de la credulidad de esos honrados colonos que creen todavía en la palabra de los candidatos políticos!)

El art. 5.º del reglamento dice que, si el colono despues de cuatro años no se hallase en estado de recibir el título de propiedad, perderá el derecho a la hijuela i los trabajos efectuados en ella serán justipreciados por dos peritos, uno nombrado por el colono i otro por el que pase a poseer la hijuela; el valor que resultase en favor del primero se le rebajará de la deuda contraída con el Fisco i el que tome posesion de la hijuela responderá de la deuda en los mismos términos en que estaba obligado el primero, por la parte a que ascendiese el valor de los trabajos, segun la tasacion de los peritos. En caso de discordia entre ámbos peritos, el Intendente nombrará un tercero para dirimirla.

Art. 6.º No podrá verificarse la enajenacion de una hijuela, sin que el colono poseedor haga constar que no adeuda cantidad alguna al Erario por ausilios recibidos; a no ser que quede hipotecada la hijuela a favor del Fisco por la deuda del colono vendedor.

El artículo 7.º ordena formar localidades de a 200 hijuelas, i reservar terreno vacante para la formacion de aldeas.

Art. 8.º El Intendente cuidará que siempre hayan hijuelas medidas con anticipacion a fin de que el colono no sufra demora. Para eleccion de localidad el Intendente procederá de acuerdo con el Gobierno.

Art. 9.º Cada localidad tendrá un nombre especial i se levantarán dos planos con especificacion de las hijuelas que contiene i el lugar para la aldea, dividido en sitios que se venderán en remate público; uno de los planos se depositará en la Tesorería de Llanquihue i el otro se remitirá al Ministerio del ramo.

Art. 10. En cada localidad de 100 familias, habrá en la aldea una capilla con capellan, una escuela, un médico, una matrona i la competente provision de medicinas, distando la localidad mas de 2 leguas de otra de iguales ausilios. Los empleados gozarán de asignaciones fiscales convenientes, si con los emolumentos de los vecinos no pudieran sostenerse. (Este artículo ha sido completamente descuidado por espacio de 50 años!)

Art. 11. Cada colono elejirá su hijuela i no podrá pedir otra a no ser que la elejida resulte inadecuada.

Art. 12. Entre una i otra localidad se dejará vacante un terreno que no baje de 500 cuadras para venderlas en remate público cuando el Gobierno lo estime conveniente; miéntras no se venda servirá de pastoreo de los ganados de los colonos vecinos.

Art. 13. Habrá en Puerto Melipulli una tesorería especial de la colonia a cargo de

en Alemania contra la inmigración a Chile, por personas que no tenían las energías i aptitudes para luchar contra la naturaleza del sur de Chile i tam-

un tesorero que ejercerá sus funciones conforme a las reglas de tesorerías fiscales dependiente de la Tesorería Jeneral.

Art. 14. El tesorero además de sus obligaciones, llevará los siguientes libros:

1.º Uno por duplicado en que se asienten las actas por las cuales consten la entrega que a cada colono se haga de la hijuela correspondiente. Esta acta será firmada por el Intendente, el tesorero i el colono agraciado. Deberá espresarse en ella la fecha de la entrega, el nombre de la localidad i el número de la hijuela.

2.º Otro libro, también por duplicado, en que se estiendan los respectivos títulos de propiedad, cuando el colono haya cumplido con los requisitos exigidos por el presente Reglamento. Cada título deberá firmarse por las mismas personas mencionadas en el inciso anterior, i a más de las especificaciones en él indicadas, deberá espresarse la cantidad que el colono queda adeudando al Fisco por los adelantos percibidos, comprometiéndose aquél a hipotecar formalmente su hijuela para asegurar el pago del saldo que resultare en su contra. De este título se dará una copia al interesado firmada por el Intendente i el tesorero.

El duplicado de los libros a que se refiere el inciso anterior se remitirá al fin de cada año al Ministerio del Interior.

3.º La Tesorería llevará también otro libro en que se abrirá una cuenta a todo colono a quien se hubiere vendido terreno al precio fijado en el artículo 1.º para cargar en él los ausilios de cualquiera clase que se hubieren concedido a los colonos, así como las cantidades que éstos fuesen devolviendo por cuenta de dichos ausilios.

Art. 15. En la parte que tuviesen aplicación, el tesorero ejercerá las funciones que correspondan a los jefes de aduana para el recibo i despacho de buques en puerto Melipulli. En lo relativo a este ramo, se rejirá por lo que se disponga en el respectivo Reglamento.

El tesorero, antes de tomar posesión de su destino, rendirá una fianza de tres mil pesos.

Art. 16. Habrá un guarda-almacenes o maestre de víveres, dependiente de la Tesorería, que deberá velar por la conservación de los edificios, herramientas, víveres i demas especies que pertenezcan a la colonia.

Este empleado rendirá una fianza de mil pesos antes de comenzar a prestar sus servicios.

Art. 17. Los efectos antedichos se entregarán al guarda-almacenes bajo inventario con especificación de los precios de compra, a los cuales se cargará un 5% por desperdicios.

Art. 18. El guarda-almacenes distribuirá las especies a los colonos que tuviesen derecho a estos ausilios, bajo recibo.

El art. 19 habla de la cuenta corriente de entrega al almacenero i el cuadro de existencia, ingresos i egresos que éste debe presentar mensualmente a la Tesorería.

El art. 20. La Tesorería rebajará de cada pensión mensual que, conforme al artículo

bien por aquellas personas que en Chile eran contrarias al elemento extranjero.

1.º, debe percibir cada familia de colono, el valor de los víveres u otras especies que el guarda-almacenes les hubiere entregado bajo recibo.

Art. 21. Se proporcionará gratuitamente asistencia de médico i medicinas a los colonos i demas habitantes del territorio que por su pobreza no puedan satisfacer este gasto.

Art. 22. El médico deberá asistir sin cobrar retribucion alguna los pacientes en su casa, estén en o fuera de la poblacion, cuidar de la botica i medicina e informar mensualmente al intendente de la labor hecha, para que éste dé cuenta al Ministerio.

Art. 23. Habrá en Llanquihue dos injenieros, uno de primera i otro de 2.ª clase, a las órdenes inmediatas del Intendente, quien señalará las obras por ejecutarse i velará por su cumplimiento.

Art. 24. Los injenieros darán cuenta mensualmente al Intendente sobre la marcha de sus trabajos i este último elevará estos datos al Ministerio del Interior. Este reglamento, que *en parte* se reproduce *en extracto* lleva las firmas del Presidente Montt i del Ministro don Jerónimo Urmeneta.

*Por decreto de 15 de Mayo de 1868 se concede a los hijos de colonos establecidos en Llanquihue que llegados a la mayor edad, se casaren, una hijuela de igual estension i bajo las mismas condiciones que las designadas para cada familia de colonos. La estension de la hijuela se calculará contando con el número de cuadras que por razon del hijo se hubiese ántes concedido al padre de familia.—PÉREZ.—F. Vargas Fontecilla.*

*Por decreto tambien de 15 de Mayo de 1868 se modifica el reglamento de 1858, concediendo a cada familia de colonos 38 hectáreas por el padre i 18 hectáreas mas por cada hijo varon mayor de 10 años. «Los colonos ya establecidos tendrán derecho a que se les integre sobre la hijuela que posean la estension aquí designada.*

Por las razones consignadas en mas de una parte de este trabajo, se ha visto que la cabida reglamentaria de las hijuelas era exigua i por esto el Ejecutivo presentó el 4 de Enero de 1895 un mensaje al Congreso Nacional, «pidiendo autorizacion para asignar a » los colonos que se establezcan al sur de la provincia de Cautin, un lote de terreno que » no podrá exceder de 70 hectáreas por cada padre de familia i de 30 mas por cada hijo » varon mayor de diez años». El precedente proyecto fué presentado al Senado en la 40.ª sesion extraordinaria de 8 de Enero de 1895 i *duerme desde entonces en comision!*

Por lei de 14 de Setiembre de 1896 puede concederse a los colonos nacionales emigrados de la República Argentina, 80 hectáreas por cada padre de familia i 40 hectáreas por cada hijo varon mayor de 16 años.

La precedente cabida se ha conservado en el Lonquimai, pero en las localidades con terrenos agrícolas de mejor calidad se ha reducido a 60 i 40 hectáreas por padre i la mitad a los hijos varones mayores de 16 años.

La cabida de las hijuelas en Magallanes, es de 40 i 20 hectáreas respectivamente, segun decreto de 24 de Junio de 1895.

El reglamento de 1.º de Setiembre de 1899 que concede calidad de colonos a los

Algunos colonos residentes en Chile, se creyeron obligados a poner los hechos en su verdadero lugar, refutando la propaganda contraria (1).

estranjeros, casados i agricultores fija 40 hectáreas para el padre de familia i 20 para el hijo varon mayor de 12 años.

Por escepcion se han concedido 60 hectáreas a los colonos de Contulmo.

Los colonos de Llanquihue i Chiloé contratados desde 1895 para adelante han obtenido 70 i 30 hectáreas respectivamente, pero como se ha dicho, este estado de cosas no se ha legalizado aun, por no haberse despachado el proyecto de lei de 4 de Enero de 1895.

La buena voluntad de algunos intendentes de Llanquihue, debido a la inestabilidad de estos puestos políticos, no ha podido regularizar aun los títulos de propiedad; así, en 26 de Marzo de 1895 se decretó lo siguiente:

«Visto el oficio del Intendente de Llanquihue, número 72, de fecha 15 del mes en curso, i

Considerando:

1.º La conveniencia de proceder a la liquidacion i arreglo definitivo de los diferentes títulos de propiedad de los colonos radicados en la provincia de Llanquihue, tarea que ha estado siempre a cargo del Intendente respectivo;

2.º Que el decreto supremo de 28 de Agosto de 1858, con arreglo al cual se ha colonizado la provincia de Llanquihue, tiene disposiciones perfectamente aplicables a la colonizacion que se va a implantar en la de Chiloé; i

3.º Que hai ventajas en que los terrenos fiscales que comprende las provincias de Llanquihue i Chiloé se hallen administrados directamente por los intendentes i gobernadores respectivos, que son los funcionarios que mas de cerca pueden fiscalizarlos i que, al mismo tiempo, son ajentes directos del Presidente de la República,

Decreto:

Derógase el decreto supremo número 1,041, de 12 de Setiembre de 1894, en la parte que declara que los territorios de las provincias de Llanquihue i Chiloé que dan comprendidos bajo la accion inmediata de la Inspeccion Jeneral de Tierras i Colonizacion.

Se declara vijente el decreto de 28 de Agosto de 1858, i se hacen estensivas sus disposiciones a la provincia de Chiloé.—MONTT.—*Luis Barros Borgoño*.

Sin embargo las anteriores disposiciones no se aplicaron, pues por decreto supremo número 954, de 16 de Julio de 1897, las provincias de Llanquihue i Chiloé volvieron a ponerse bajo la dependencia de la Inspeccion de Tierras i Colonizacion.

(1) E. von Böck en el número 177 de la «Allgemeine Zeitung» del 26 VI 1857, *Valdivia, und die Lage der deutschen Kolonisten*. Otro manifiesto apareció en los números 45 i 46 de la «Allgemeine Auswanderungszeitung» de Noviembre de 1860. *Die deutsche Kolonie Llanquihue im südlichen Chile* que llevaba las firmas del Directorio de la «Sociedad alemana» de Puerto Montt: E. Prochelle, de Berlin; G. Grebe de Cassel, H. Osterhold, de Waldeck; A. Schott, de Württemberg; doctor Fonck, de la Prusia rhenana; doctor F. Geisse de Hessen-Kassel; C. Epple, de Titzingen; A. Nattig, de Silesia; F. Hhan, de Württemberg; José Jotter, de la Silesia superior; M. Günther, de Hessen-Kassel, Augusto Mechsner, de Reinerz.

Las dificultades con que tropezaban los colonos: desmontar bosques seculares i la escasez de víveres, fuertes lluvias, caminos intransitables, etc., eran poco ménos que insuperables i únicamente su espíritu acerado i la conciencia de sí mismos los hacia vencer con el trabajo i el sudor de su rostro las amargas de la situacion; a esto se debe agregar tambien que el Ministro prusiano *von der Heydt*, habia decretado el 3 de Noviembre de 1859, la prohibicion de emigrar al Brasil, cuyos efectos se hicieron sentir en toda Sud-América.

Hasta 1855 hubo de importarse víveres para la colonia; pero de este año para adelante, pudo abastecerse sola i aún empezaba la esportacion de aceites de linaza i nabo que se fabricaban en Octai; en la Chamiza se instalaron fábricas de lino; en 1858 hubo en Llanquihue 230 cuadras de terreno en estado de cultivo. Se instalaron dos destilerías para fabricar alcohol de las papas sobrantes i de los cereales nacidos por la humedad del tiempo de su madurez i recoleccion; en 1860 los inmigrados empezaron a trabajar en el negocio de maderas i el año 1861 dió, segun datos estadísticos, una esportacion de 284,750 pesos por el puerto de *Melipulli* (Puerto Montt). El Ajente de Colonizacion escribia, en Diciembre de 1853, lo siguiente al Presidente de la República:

«Han pasado miserias, hambres i trabajos, pero sin desmayar; todo lo » debemos esperar de la cruda prueba a que ha sido sometida la constan- » cia i la fe de estos infelices en el pasado invierno. Con semejantes ele- » mentos, si se aumentan, como es de presumir, veo ya seguro el próspe- » ro porvenir de la colonia, digan lo que dijeren sus injustos i miopes de- » tractores.»

I mas tarde, sostenia el Ajente el espíritu de sus jefes con las siguientes palabras, que han tenido una hermosa realizacion: «Con fe perseverante i » constancia, este naciente establecimiento alcanzará a ser antes de mucho, » la joya del sur de la República».

De un informe sobre las colonias del lago Llanquihue, presentado al Supremo Gobierno por el comisionado ad hoc, Dr. R. A. Philippi, publicado en *El Araucano* de 2 de Agosto de 1859, se desprende que entónces habia en Llanquihue 244 familias alemanas que sumaban 1,064 individuos; 156 familias con 789 individuos se ocupaban en la agricultura i los restantes residían en Puerto Montt.

Pérez Rosales hacia activa propaganda en Europa; llevaba el título de Cónsul Jeneral de Chile en Hamburgo i a su insinuacion, para el mejor des-



empeño de su cometido, el Gobierno le agregó «los de igual clase en Prusia, en Dinamarca i en Hannover».

Se relacionó pronto con notabilidades científicas i comerciales; interesó como abogados oficiosos de Chile a Cárlos Andrew, de Leipzig; a Wappäus i a Aussmann, de Göttingen; al Dr. Baron Ernesto von Bibra, de Nürnberg; éste habia estado en Chile a fines de 1849 i publicó un libro «Reise in Südamerika (1)»; además a Cárlos C. Rafn, de Copenhague; a F. von Gülich, de Berlin; al banquero Rossi, de Viena; a Pöppig, de Leipzig, etc.

Así dice Pérez, que el sabio Guerlin le escribía con fecha 24 de Junio de 1858: «Nada podrá contrastar el elevado interes con que perseguiré durante toda mi vida la felicidad i progreso de vuestra *virjen patria!*».

Sociedades científicas, como la de Historia Natural de Nürnberg i la Real Sociedad de Anticuarios de Copenhague lo hicieron miembro honorario. Para contestar a las muchas preguntas que se le dirijian escribió un *Ensayo sobre Chile*, despues el *Manual del Ganadero chileno*, un *Atlas* para las escuelas i *Cuadros cronológicos de la historia Antigua i Moderna de Chile i el Perú*.

El 31 de Marzo de 1856 habia despachado la primera espedicion directa de emigrantes a Puerto Montt en el buque *César Elena*.

Ocupábase tambien en refutar los artículos contra Chile, principalmente los que publicaba la *Gaceta de Augsburg*.

*La llegada de los Jesuitas alemanes a Puerto Montt* (2) se debió a las jestioniones del obispo de Ancud Dr. Francisco de Paula Solar i del Arzobispo de Santiago Dr. Rafael Valentin Valdivieso, porque el cura de Puerto Montt, don Antonio Barrientos, no conocia el idioma de los inmigrantes i éstos quedaban sin servicios relijiosos, los que ellos reclamaban con instancias. En 1859 llegaron los primeros sacerdotes, Padres Teodoro Schwerter, nacido en Werl (Westfalia) i Bernardo Engberth, tambien oriundo de Westfalia, acompañados de un hermano lego.

Para llegar a Puerto Montt, habian tomado el vapor de la carrera «Prince of Wales»; éste salió de Ancud el 17 de Marzo de 1859 a las 6 horas 10 minutos de la mañana; al pasar por la punta de la isleta de Lacao, en la parte N.O., dió contra la roca Pugueñun (segun el Padre González de Agüeros: Pumuñun) i se hundió en pocos minutos. Los relijiosos perdieron

---

(1) Un viaje por Sud-América, Mannheim, Verlag von Bassermann & Mathy, 1854.

(2) Padre Karl Leonhardt, S. J. «Die Deutschen Kolonien im Süden von Chile», Jahrbuch des Caritasverbandes, 1912-13.

todo su haber; en Ancud fueron auxiliados por el entónces Intendente de Chiloé don Javier Renjifo i por el Obispado, i llegaron por fin a Puerto Montt el 22 de Marzo del mismo año (1). Prestaron mui buenos servicios en los primeros años de la colonia i por su intermedio llegaron 30 familias de Westfalia, compuestas de 157 personas, en los años 1863 i 1864; fué éste un avance mas en la colonizacion despues que desde 1860-1862 no hubo inmigracion.

Los westfalianos fundaron las colonias de «Línea Vieja» i «Línea Nueva» en direccion de Puerto Varas al Desagüe del rio Maullin; venian, entre otras, las familias Schwerter, Brintrup, Kneer, Rehbein, Kortmann, Langenbach, Ricke, Holtheuer, Glade, Schnettler, Wiehoff, etc. Algunas de éstas, principalmente la familia Schwerter, en distintas ramificaciones, se establecieron en Puerto Montt i alrededores. Don Fernando Schwerter estableció una Cervecería i Hotel; fué en Febrero de 1888 el organizador i Director-gerente del «Banco Llanquihue».

Entre tanto, por lei de 22 de Octubre de 1861, promulgada por el Presidente don José Joaquin Pérez i por el Ministro del Interior don Manuel Alcalde, se habia elevado el territorio de colonizacion de Llanquihue al rango de provincia (2) i su capital, Puerto Melipulli (Puerto Montt) fué declarado puerto mayor.

---

(1) El Padre Bernardo Engberth murió en Puerto Montt, siendo Rector del Colejio de San Francisco Javier, a fines de Abril de 1891 i el Padre Teodoro Schwerter en el Seminario de Ancud, donde era director espiritual i profesor de relijion, el 24 de Marzo de 1893. El 28 del mismo mes sus restos fueron trasportados en el vapor «Pudeto» a Puerto Montt; acompañábanlos el Revdo. Padre Eichhorn, el Presb. Francisco J. Cavada i los sobrinos del estinto, señores Francisco i José Schwerter Hahn.

(2) Fué dividida en tres departamentos: Osorno, Carelmapu i Llanquihue; estableció en Puerto Montt un Juzgado de Letras con dependencia de la Corte de Apelaciones de Concepcion, hasta que la lei de 14 de Febrero de 1906 creó la Corte de Apelaciones de Valdivia, que comprende como distrito jurisdiccional el territorio de las provincias de Cautín, Valdivia, Llanquihue i Chiloé.

A la nueva provincia de Llanquihue se le dieron los siguientes límites: norte, el rio Bueno, desde su desembocadura en el mar hasta el punto en que se reune al rio Pilmaitquen, i desde este punto el curso de este rio i la laguna de Dollegüe (debe decir laguna de *Puyehue i rio Golgol*); al oriente, la cordillera de los Andes; al poniente, el mar; al sur, el Territorio de Magallanes.

Por decreto de 26 de Noviembre de 1894 se declaró que los territorios comprendidos entre los paralelos 42 i 47 de latitud sur, no asignados a la provincia de Chiloé, forman parte del departamento i provincia de Llanquihue. (Véase páj. 69).

*La emigracion austriaca al sur de Chile* tiene tambien su historia. La Prusia buscó pretextos para arrancar del Austria la hejemonía sobre los «pequeños estados alemanes», principiando por negarle la participacion en la conquista comun de 1864; se alió con Italia i ésta se dejó caer simultáneamente con su aliada contra el Austria; a pesar de la derrota de los italianos en tierra por el archiduque Alberto en Custoza i por mar en Lissa (20 de Junio de 1866), el Austria no pudo aprovechar de esas victorias porque por el norte, a pesar de las pequeñas ventajas obtenidas en Trautenau i Gitschin, fué vencida por los prusianos en Königgrätz (4 de Julio de 1866) por la punible accion del jeneral Benedek (1) i por la superioridad del material de guerra prusiano.

La Prusia se habia anexado el Hannover i la Sajonia, i por el tratado de Praga de 23 de Agosto de 1866 tomó el protectorado sobre el reino de Baviera, el ducado de Hessen-Darmstadt, el gran ducado de Baden i el reino de Württemberg; *a sus aliados obsequió la Venecia!*

El distrito de Braunau sufrió mucho económicamente, pues por él pasó el cuerpo de ejército prusiano comandado por el príncipe Federico Carlos. Para colmo de los males hizo irrupcion el cólera a raiz de la espantosa carnicería de Königgrätz, que tambien llevó miles de víctimas; muchos hemos perdido algun pariente abuelo a consecuencia de ese flajelo; debióse a que los hombres i animales muertos en la batalla fueron dejados insepultos durante 6 a 7 días por los prusianos, i espuestos a los mas fuertes calores de la estacion.

Llegó tambien el final de la guerra franco-prusiana, cuyas consecuencias, unidas a las anteriores, influenciaron desastrosamente la situacion económica de Austria i principalmente del distrito limítrofe i muchos de sus habitantes decidieron decir ¡adios para siempre! al pueblo, a la aldea que los vió nacer!

Habian llegado hasta allí los ecos de la intelijente propaganda de emigracion a Chile, hecha en Europa por don Vicente Pérez Rosales; mientras la mayoría de esos desilusionados de su patria se dirijian a los Estados Unidos de Norte América, muchos emprendieron viaje a Chile *como emigrantes libres, pagando de su propio peculio el pasaje*. Los primeros arribaron a Puerto Montt en el buque de vela *Ceres*, el 25 de Enero de 1874; venian

---

(1) Traicion que he oido condenar desde mis primeros años de infancia por veteranos que se encontraron en aquella accion i que fueron perseguidos por haber desobedecido las órdenes de ese mal patriota!

en dos reparticiones de la nave; en la primera, las familias Antonio Kahler, José Hoffmann, José Hitschfeld, José Klinke (padre del Obispo titular de Proconeso, Ilmo. señor Dr. Augusto Klinke (1); éste habia nacido en Barzdorf, aldea cerca de Braunau, el 3 de Marzo de 1872), Celestino Opitz, Antonio Lehmann, Francisco i José Löbel, Francisco Tölg, Celestino Hitschfeld, Agustin John, Jerónimo Weisser, Cárlos Alt, Antonio Domke, Agustin Hoffmann, Celestino Weisser, Francisco Alt, Benedicto Spiske, Francisco Klügel; en la segunda repartición de la nave viajaban las familias de José Hausdorf, Fernando Hoffmann, Agustin Scholz, Agustin Matzner, José Meyer, José Kinzel, Benedicto Pohl, Benedicto Opitz, Agustin Rosenberg, Antonio Strauch, Fernando Birke, Antonio Springer, Francisco Feest, Antonio Teuber.

Eran por todo 33 familias que sumaban 131 personas; se les asignó hijuelas a orillas del lago Llanquihue, cerca de Octai, Quilanto, i faldas del volcan Calbuco.

Estas familias mandaron buenas noticias sobre Chile, de modo que pronto se formó otro grupo de familias que empezaban a realizar sus haberes i por fin tomaron el tren en Liebau, el 16 de Noviembre de 1874, a las 9 de la noche; tomaron la línea sobre Kohlfurt en direccion a Berlin, adonde llegaron el 17 en la mañana; i por otro tren que partía de Berlin ese mismo día a las 10 de la noche llegaron a Hamburgo a las 6 de la mañana del día 18; el día 21 de Noviembre, despues de haber sido examinados por un médico se embarcaron en el buque de vela hamburgués *Etienne*, en número de 130 personas.

El 29 de Noviembre se desencadenó la primera tempestad; a pesar de que el *Etienne* tenia buenas cualidades náuticas se hacia estrecho para tantos pasajeros; se mantuvo al garete, siendo el juguete de las olas durante once días en el mar del Norte, hasta que pudieron pasar el canal de la Mancha; al pasar la línea ecuatorial reinó tanta calma que un día entero estuvieron sin avanzar. Hacia el sur tuvieron vientos favorables i tanto la tripulacion como los pasajeros se entregaron a festejos; mas hacia el sur del Atlántico cambió la situacion, el tiempo era frio; el 2 de Febrero de 1875 avistaron los montes i promontorios del Cabo de Hornos, pero a la mañana siguiente nada vieron, el buque habia tomado la direccion hacia el océano abierto porque amenazaba una tempestad, que efectivamente duró cerca de tres semanas. Por fin entraron a la bahía i puerto de Ancud, donde el

---

(1) Actual Gobernador Eclesiástico de Valdivia.

buque tuvo que estar *durante cinco dias en espera de un práctico*; el 28 de Febrero de 1875 en la noche fondeó en Puerto Montt el *Etienne* (1) i el 1.º de Marzo en la mañana bajaron a tierra las familias de Benedicto Reimann, Antonio Reimann, Cárlos Hausdorf, Fernando Habert, Antonio Reinsch, Francisco Theer, Augusto Winter, Francisco Tölg, José Volke, Benedicto Scholz, Francisco Volke, Augusto Reinsch, Ambrosio Scholz (padre del actual Vicario Jeneral de la Diócesis de Ancud, don Ambrosio Scholz D.), Augusto Hausdorf, Cárlos Erber, Francisco Meixner, Cárlos Scholz, Francisco Weisser, José Berger, Fernando Gotschlich (padre del que esto escribe), Antonio Knittel, Cárlos Meixner, José Weisser, Antonio Kahler, Antonio Kinzel, Constantino Siegel, Margarita Dimter e hijos, Francisco Teuber, Francisco Scholz i Francisco Matzner.

Al segundo dia de su llegada se les llamó al Consulado alemán, servido por don Federico Briede, para constatar que habian sido bien tratados a bordo, lo que algunos certificaron con graves reservas, principalmente las familias que tenian hijos pequeños.

Llegados a Chile, estos austriacos fueron tratados como verdaderos alemanes porque hablaban este idioma.

El gobierno austriaco acreditó mas tarde un cónsul en Puerto Montt, á un señor Otto Roestel; este caballero se ha contentado durante los años de su actuacion en hacer gala de su título; pocos o ningun austriaco de origen han encontrado en él una persona que realmente queria conservarlos en contacto con la patria! por esto muchos prefirieron servirse del consulado alemán como intermediario en ciertos negocios que se les presentaban con su antigua patria.

El señor Intendente habia hecho preparar alojamiento para los inmigrantes en una casa que años ántes servia de cuartel, pero la mayor parte encontraron acojida en casa de las familias ya establecidas en Puerto Montt. El espíritu de esas buenas jentes era no estar ociosos, de modo que mientras los hombres adultos (padres de familia) salian en busca de los terrenos fiscales que el señor intendente don Natalio Lastarria les ofreció *donde ellos los quisiesen*, mujeres i niños buscaron trabajo en Puerto Montt para hacer

---

(3) Oficio núm. 68 del Intendente don Natalio Lastarria al Ministro de Colonizacion, fechado en Melipulli, el 5 de Marzo de 1875; venian 31 familias con un total de 115 personas; tres niños de corta edad murieron durante el viaje, porque la dotacion del agua no alcanzó i los víveres se echaron a perder; venian tambien 12 personas adultas, solteras.

mas ahorros i contribuir a los gastos de roce i limpia de los impenetrables bosques!

Los compatriotas que habian venido el año anterior en el *Ceres* llegaban a Puerto Montt a saludar a sus parientes, amigos i conocidos i se llevaron algunas de las familias a la Fábrica, al volcan, al Quilanto, Octai, etc.

Otro núcleo de intrépidos padres de familia, aprovecharon la distinguida deferencia del señor Intendente, i acompañados de don Fernando Hess, se dirijieron a la «Línea Nueva» (colonia westfaliense) desde donde se abrieron camino hácia el poniente, hasta llegar al rio Maullin; labraron una canoa de un grueso árbol de muermo (*Eucryphia ardifolia* Cav. (1) i con ella pasaron a la orilla opuesta, siendo el primero en pasar a nado Benedito Scholz, para asegurar un cordel en la otra orilla, pues el rio es mui correntoso en esa parte i las orillas estaban tapadas de matorrales. Scholz ha perdido la vida en ese mismo sitio pocos años despues, al querer repetir la hazaña con una pequeña carga al hombro (2).

Desde la «Línea Nueva» hasta el rio Maullin habian abierto una senda de 24 cuadras de longitud i en la orilla opuesta siguieron la misma direccion, ayudados por el compás que llevaba don Fernando Hess i siguieron cuarenta cuadras mas al poniente hasta que dieron con el rio Coligual. De cinco en cinco cuadras hicieron una señal que marcara el frente de las hijuelas que se midieron de 5 cuadras de frente por 10 cuadras de fondo, e. d. 50 cuadras cuadradas o sean 75 hectáreas cuadradas.

Esta primera senda abierta constituia la «línea larga»; despues, a 20 cuadras o sean, 4 hijuelas de distancia del rio Maullin hácia el poniente, abrieron otra senda atravesada de sur a norte; tomando por base el crucero de estas líneas, formáronse la «línea del sur» i la «línea del norte».

Todas las hijuelas fueron numeradas i el 20 de Julio de 1875 despues de practicados todos estos trabajos, se procedió al sorteo de ellas en casa del ingeniero don Fernando Hess en Puerto Varas, en que tomaron parte todos los que habian contribuido a los trabajos preliminares.

El sorteo dió el siguiente resultado empezando por el costado norte de

---

(1) Esta canoa siguió por mas de 25 años siendo una reliquia en recuerdo de estos primeros tiempos.

(2) Mas tarde se construyó una chata amplia, en que cabian de ocho a diez caballos i 20 pasajeros i que iba asegurada en un cable tejido de alambre, que atravesaba el rio; fué el camino obligado de la rejion i de los habitantes del Coligual hasta que en 1891 se abrió el nuevo camino carretero.

la línea i saltando en seguida hácia el sur i así sucesivamente: Benedicto Scholz (a quien se dejó esa hijuela para que estuviese cerca del rio i tomase a su cargo el balseo), Cárlos Scholz, Francisco Weisser, (la hijuela que sigue al frente quedó algunos años desocupada por inservible), José Berger, Augusto Reinsch, hijuela destinada para establecer una escuela, pero que mas tarde fué ocupada por Eduardo Schöbitz, José Weisser (1), Fernando Gotschlich, Ambrosio Scholz, Antonio Knittel (hijuela comprada en 1897 por Fernando Gotschlich), Augusto Hausdorf, Cárlos Meixner, Cárlos Erber (2), Francisco Meixner i Francisco Dörner (mas tarde ocupada por su hijo Antonio).

En la «línea del norte» se establecieron dos familias: Antonio Kinzel i Antonio Kahler, pero la «línea del sur» resultó mas poblada: en ambas líneas se midieron las hijuelas de  $2\frac{1}{2}$  cuadras de frente por 20 cuadras de fondo; establecióronse en la «línea del sur»:

Francisco Kinzel, Bernardo Klenner, Francisco Dörner, Augusto Kinzel (3), Fernando Klenner, Constantino Siegel, Cárlos Soldan, Margarita Dimter, Cárlos Chiek, Francisco Volke, José Mirschwa, Emilio Vyhmeister (en 1888), Cárlos Westermeyer, Pío Bittner, José Nickels, etc.

La «línea del sur» ha ido poblándose en el trascurso de los años subsiguientes con el nombre de *Bella Vista*, donde encontramos las hijuelas i fundos de Antonio Brintrup, Jermán Westermeyer, Juan Fiedler, Juan Klein, Teodoro Brintrup i Antonio Emhardt, colindante con *Las Quemadas*.

Ya sabia cada padre de familia qué hijuela debía trabajar; procedieron al roce de los gigantescos árboles, ayudados por unos pocos trabajadores chilotos.

El 15 de Agosto de 1875 se reunieron estos valientes conquistadores

---

(1) Muerto en 1876 de la viruela, cuya infeccion habia adquirido en un viaje a Puerto Montt, buscando víveres para su familia; murieron tambien sus dos hijos de la misma peste i solo gracias al aislamiento i a las medidas profilácticas tomadas por los mismos habitantes i porque todos eran vacunados, no cundió el mal; la viuda se casó con don Antonio Hitschfeld, quien vino a ser el sustituto en la posesion de esta hijuela; murió hace algunos años i dejó seis hijos.

(2) Muerto el 28 de Setiembre de 1875; al pretender cortar un árbol se desganchó en la caída una rama que lo alcanzó; de resultas del golpe murió el mismo día; fué la primera víctima de esta colonia; la hijuela fué abandonada por la familia i transferida a Cárlos Meixner (hijo).

(3) Las familias Dörner i Kinzel (la primera de Kronstadt i la segunda de Rokotnitz) legaron a Chile en 1876 i se unieron a la colonia: lo mismo hicieron las familias Soldan, Mirschwa, Westermeyer i Klein, procedentes de la colonia de la Chamiza.

de las selvas para acordar algunas medidas de conveniencia local i para darle nombre a esta parte inculta del territorio chileno que deberia ser el hogar permanente para los mas.

Don Augusto Reinsch pronunció la siguiente alocucion: «Compatriotas, casi todos somos oriundos de Braunau o de sus cercanías; para conservar siempre un recuerdo de nuestra tierra natal, denominemos este punto en que nos radicamos *Nueva Braunau*»; la proposicion fué aceptada unánimemente.

Muchos habian traído su familia a la «Línea Nueva», otros quedaron en contacto con familias residentes en Puerto Montt i dejaron aquí sus familias hasta poderlas instalar en casas provisionales, construidas en la misma hijuela.

La ayuda máxima de parte del Supremo Gobierno llegó hasta 216 pesos de 44d.; varias familias no aceptaron ayuda; de una familia con título nobiliario se sabe que recibió mas de mil pesos!

En los primeros meses los hombres que trabajaban sus hijuelas, pernoctaban debajo de matas de quila, debajo de coposos árboles o en chozas hechas i techadas con ramas. En Febrero de 1876 se quemaron los roces; empezó la siembra en Marzo de ese mismo año i sólo en Enero de 1877 se recojieron las primeras cosechas.

En el tiempo intermedio existía suma escasez de víveres i su transporte era fatigoso i peligroso. Si en 1875 tuvieron buen invierno, el año siguiente fué pésimo: lluvias continuas, noches frias, pero el verano de fines de 1876 fué espléndido i provocó una relativa rapidez en el madurar de los cereales, ganándose de 5 a 6 semanas, de modo que a fines de Enero de 1877, las familias podían alimentarse de sus propias cosechas (1). Para moler el trigo—pues no habia molinos a decenas de kilómetros a la redonda—se servian de molinillos a mano, atornillados a una columna; se apartaba el afrecho por medio de un cedazo, i se hacia el pan de esa harina. Pan, papas, leche, mantequilla, miel de abejas que servia de azúcar, café de trigo o centeno tostados; carne i manteca de cerdo, volátiles, eran los alimentos principales de esos primeros tiempos de la colonia i eso constituía un gran triunfo, pues buscarlos en invierno a la distancia era trabajo de héroes, en que se jugaba la vida, pasando los pantanos, los envarelados, los rios hinchados por las lluvias de meses enteros, las escarpadas cuestas del rio Maullin!

---

(1) En ese año no se dieron las papas a causa de la sequía; en cambio, al año siguiente, en esa misma tierra, el trigo dió 18 por uno.



Los productos del campo estaban, según sostienen los productores, a bajo precio: el hectólitro de trigo, a \$ 2.50; el id. de papas, a 75 centavos; la libra de mantequilla, a 15 i 18 centavos, i costaba venderla; una yunta de bueyes, 40 pesos; una vaca, 12 pesos; el kilo de cera, 40 centavos; el litro de leche, 5 centavos; la libra de miel, 5 centavos; un huevo de gallina, un centavo (1).



Fig. 38.—Don Emilio Vyhmeister, primer educacionista de la juventud de Nueva Braunau.

La colonia quedó aislada i los medios de transporte eran difíciles; una o a lo sumo dos veces al año venia un padre jesuita de Puerto Montt a dar misiones en la colonia: el primero fué el P. Matías Savels, quien celebró los oficios relijiosos en un granero perteneciente a Benedicto Scholz; el 24 de Octubre de 1877, fuimos bautizados varios que nacimos en ese año (2). En años subsiguientes se aprovechaban para misiones las casas pertenecientes a Augusto Reinsch i a Carlos Meixner, i visitaban la colonia los padres jesuitas Juan Mundwiler († en Puerto Varas a principios de 1913) Tilly, Pedro Fink, Juan Mellwig, Baltasar Eichhorn i otros.

(1) Pero debemos considerar que eran pesos de 44d; *cada uno de estos pesos equivale a 4 pesos sesenta centavos* de nuestros rabonados pesos de 9½d de ahora.

(2) El autor de esta reseña nació el 29 de Setiembre de 1877.

En 1884 se construyó una capilla en terreno cedido por don Antonio Knittel, en la «Línea Larga», al lado del camino.

A principios de 1888 se reunieron los vecinos para acordar la construcción de una escuela, pues de ella necesitaban 45 niños! Se eligió un Consejo escolar compuesto de tres miembros: Fernando Gotschlich, Augusto Werner i Antonio Jüptner, quien en ese mismo año había inmigrado, procedente de Weckelsdorf, cerca de Braunau, en Bohemia.

El 15 de Octubre de 1888 fuimos por primera vez a la escuela; los que éramos mas grandes, habíamos aprendido aritmética, lectura i escritura en nuestras casas. Nuestro primer maestro fué don Emilio Vyhmeister, hombre de altas dotes pedagógicas, muerto en Nueva Braunau, en 1912 (1).

No sabíamos castellano, porque el trato con los trabajadores chilotos que venian periódicamente a hacer el *roce*, las siembras, cosechas, cercas, etc., nos era en absoluto prohibido por inconveniente; sin embargo, las nuevas jeneraciones ya son bilingües, conservando, ademas, el dialecto del «*Braunauer Ländchen*» (2).

(1) Véase artículo necrológico en «Deutsche Presse» de Santiago, del viérnes 19 de Julio de 1912.

(2) Dedico este ejemplo de dialecto a mis antiguos condiscípulos i amigos:

Die Kenderjohre, wie wonn die so schien! Wenn mer äch aim Urwalde ufgewachsa sein, hon mer doch so monche Froida gehôt.

Onsre Eldan hon ons so monche gude Ledr'n gegah'n: «Bis ja brav mei Kend, dann kemmste gutt dorch die ganze Welt.»

Wos wönn dos fer Froida wenn mer zer Pöthe gin'ga on ons die Gründönerstigsaman hulta, on zo Weinachta wenn's Krestkendla kom! Ich waes's noch: ich hotte mich a mol bei der Tante verschnoppt on gesoit, 's Krestkendla kemmt ju ne', die Mutter macht a Krestbaum; 'm nächsta Johre zom Weinochtstage sulde ich drone gloiba: ich erennere mich ols wenn's äscht géstan geschah'n wär', m'er sössa mai Bruder on ich óm Tesche ols mer's klen'gan hörta, dann song'n feine Stemme: «Heilige Nacht, u-s-w. Mutter machte de Stubatüre úf, on 's trot'n verschleierte Gestolt ei on broch-te a Krestbäumla met ollerlae Sacha; 's wurde ons Angst on Ban'ge on mer fin'ga o zo bata.

Wie freet's en wenn ma dro denkt, dôs ma ols Kend olle Johre a Eldan zom Geburts-oder Nomastage a Gedecht soinkunde, besonders wenn ma weit fôn'a entfännt is.

Ei der Schule wor's doch ach gemütlich; mer hotta doch so'n guda Lehrer óm Emil Vyhmeister, mer lanta gutt bei dâm Lehrer; wenn ich ach fo olla Braunauer Kendan die äshta Hiebe fo 'm gekrieht ho, hotte ich se doch verdient ols welder Jon'ge, ols ich noch zwee Jôh'n 'm Dezember die letzte Prüfung gob, ho 'ich doch geflennt, ols ich mich von'm veröbschiedete; a hotte mich äch ganne.

Ols mer schonn grisser wönn, wie ofte hommer do ne getantz, geson'ga, on moncha Jux getrieba, m'er wönn kër'n gesond on ufgele't: 's Schrutbrut on der Roggenkaffee

Entre los años 1888-89 se fundaron nuevas colonias con los hijos adultos de los inmigrantes; la primera de ellas fué la de «Santa María» (en honor del ex-presidente de este nombre), situada al lado poniente del río Coligual, un poco al sur-poniente de Nueva Braunau, pero en la misma línea del camino carretero que conduce ahora desde Puerto Varas por Nueva Braunau i Coligual; encuéntrase establecidas, principiando por Nueva Braunau, las siguientes familias:

Federico Reimann, representante de la Casa Comercial i Ganadera «Chile-Arjentina», Casa Comercial de Guillermo Münzenmeyer (sucursal); Cervecería de García, Jorje 2.º Klein; entre el Coligual i río Sin Nombre: Leopoldo Siegel, Carnicería i Cantina; Cárlos Vyhmeister (tonelería), i sigue la *Línea Santa María* con hijuelas de 4 cuadras de frente por 16 cuadras de fondo, pertenecientes a Máximo Schöbitz, Cárlos Klein, Augusto Pohl, Augusto Tölg, Clemente Rehbein (ahora José Rehbein), Leopoldo i Francisco Rehbein, Federico Werner, Francisco Löbel, Eduardo Ricke, Augusto Kinzel, Nicolás Droppelmann, Arnolde Schäfer, Enrique Schlicht i fundos del señor Oyarzo.

En la línea que va de Santa María hácia el norte en direccion a *Lonco-toro* (cabeza de toro) encuéntrase las hijuelas de Juan Klein, Antonio Gebauer, Guillermo Münzenmeyer, Cárlos Soldan, Ernesto Junge, Albino Werner i la casa i tienda central de don Guillermo Münzenmeyer. Por la «*línea Solar*» que está en la continuacion de la línea larga de Nueva Braunau siguen las hijuelas de Francisco Hausdorf, Juan Junge, José Dörner, Augusto Hausdorf, Clemente Klenner (negocio de tienda), Augusto Gebauer, Albino Kittler, Enrique Wiehoff (con 4 hijuelas), José Angulo, Juan Angulo, Francisco Löbel, Federico Werner, Leopoldo Schnettler, Enrique Rehbein, Manuel Eusebio Maldonado, José Dörner, Marcelino Maldonado, Francisco Schwerter, Erardo Werner, J. Bautista Maldonado, José Bohle, Daniel Cárdenas, Manuel Maldonado i Reinaldo Aburto.

Llegamos a *Río Frío*, a siete horas de camino de Nueva Braunau i nos encontramos con las hijuelas de Andrés Oyarzún, Juan Kaschel, Guillermo Bohle i potrero de José Glade.

---

hon ons emmer gutt geton ai a är'schta Jöh'n. Zom Schlusse wi'l ich ôich noch soin: vergasst ja ne oire Muttersproche sproche on die Eldan die ons so gudes Beispiel gegah'n hon.

A'ch o olle Landsloete, Schulkomrota, Froende on Bekannte sell' mer denka, die ei's Jenseits gegan'ga sein!

En *Llico*, noreste de Río Frío encuéntrase el gran potrero (fundo boscoso), de don Carlos Keim, i chacras e hijuelas de Jermán Wittwer, Augusto, Gustavo i Julio 2.º Junge, Teodoro Bilke, Domingo Irigoín, Augusto i Enrique Müller, Bruno Neumann i Ernesto Kaschel.

Desde la mitad de la Línea Solar, sigue hácia el norte la *Línea Coligual-Macal*, ocupada por posesiones de huilliches i colonos de oríjen alemán, a saber, Cármen Caucaman, Bautista Carrillanca, Federico Hitschfeld, Cárlos Bittner, Cirilo Carrillanca i el jefe huilliche *Cona Carrillanca*, i por último grandes estensiones de terrenos pertenecientes a don José Kneer.

Por la línea de *Macal* a *Río Negro* encuéntrase las hijuelas de Juan Gebauer, de numerosas posesiones de indígenas i de Ernesto Gebauer.

Se presenta aquí la novedad de que el indígena Nolasco Carrillanca es dueño de un buen molino; siguen las hijuelas de Federico Gebauer, Lindor i Juan Paredes, Nemesio i Eduardo Cárdenas i Francisco Volke. Por la línea Sin Nombre que corre paralela a la Línea Solar por el norte, encontramos las hijuelas de Enrique Wiehoff, Cárlos Bittner, Enrique Schnettler, Francisco Paredes, i un latifundio perteneciente a don Jilberto Muñoz: siguen las hijuelas de Manuel Soto, Nolasco Vargas, Gabriel Montiel, Erardo Emhardt, Pedro Ojeda i fundo de José Glade, reduccion de indígenas e hijuelas de colonos nacionales, como tambien un gran potrero perteneciente a Guillermo Bohle.

El camino carretero de Nueva Braunau al río Maullin pasa por los latifundios de José Brintrup i Victor Hess; el Maullin (1) se pasa por un puente de madera construido en 1892 que costó 7,000 pesos que fueron erogados por los vecinos; entre el río i la Quebrada del Diablo vive don Enrique Kortmann i de aquí se pasa por la Línea Vieja, o sea por las propiedades que fueron de las familias Kneer, Brintrup, etc., i se llega a *Puerto Varas*; quien ha conocido este pueblo del lago en 1888 con poquísimas casas: estaban entónces la casa comercial de Fernando Bittner, la hojalatería de Hoelk, la tonelería de G. Heim, i las casas del fundo de don Francisco Klenner, admirará de todas veras el progreso que se ha operado en los 26 años. Encuéntrase en *Puerto Viejo*: Teodoro Brintrup, Gaspar Kortmann (molino), Osvaldo Klenner (herrería), Nicolás Droppelmann (empresario de transportes terrestres) Huberto Klenner (herrería), Edmundo Niklitschek (sastrería con vitrinas adornadas como en las grandes ciudades), Antonio

(1) Véase página 88 i siguientes.

Horn (ebanistería) Antonio Kahler (tienda), C. Vázquez (cantina i restaurant), Teodoro Schwerter (cervecería): las cantinas de Langenbach i Bertholdo Bittner, Fernando Klenner (herrería), Enrique Felmer (zapatería), Bögeholz (tienda), Luis Olavarria (cantina), viuda Thampe, botica sucursal de la del Indio, rejentada por Eduardo Ricke, Adolfo Tölg, C. Radatz, talleres de tonelería a vapor de Heim & Cía., iglesia i convento de los Jesuitas, posteriormente incendiado i que se está reedificando de nuevo en el Alto, una hermosa casa consistorial, pues la municipalidad «llamada de Frutillar» sesiona en Puerto Varas, Eduardo Opitz (zapatería), viuda de Löbel, viuda de Teodoro Niklitscheck, José Klenner, Carlos Opitz, oficina telegráfica del Estado, Wendelin Klenner, (tienda i hotel), Juan Türkens (carnicería), José Kuschel, Hölk (fabrica de limonada i chicha de manzana), Enrique Niklitscheck (curtiduría), Jermán Tampe, Francisco Klenner, oficina del Correo, id. del Registro Civil, Bernardo Klenner, Alfonso Lückeheide. En *Puerto Nuevo* encontramos las familias: Victor Hess (hijo del mencionado don Fernando Hess), hojalatería de Schadow, María Schadow, Bischoffshausen (talabartería), Jermán Sunkel (propietario del Hotel Llanquihue), Jermán Wiederhold (tienda i agente de Grace & Cía. i jerente de la fábrica de lino en el Desagüe), Leon Wiederhold (destilería), tienda de Carlos Wiederhold, casa de comercio «Chile-Arjentina, «Hotel France» de Etchegaray, Celestino Hoffmann, Federico Vyhmeister (carrocería), Juan Dietz.

Dirijiéndonos por la orilla occidental del lago Llanquihue encontramos las propiedades ya citadas de la Línea Nueva hácia el *Desagüe* del río Maullín; por éste conduce un magnífico puente i llegamos a la Estacion Llanquihue. Por el camino que sigue el curso del río Maullín encuéntranse las hijuelas de Rodolfo Junge, Antonio Gebauer, Amalia Gebauer i familia Fleidel. Entre el Maullín i Coligual hai gran estension de terreno ocupado por los hermanos Augusto, Julio i Jermán Junge. En el mismo Desagüe (Estacion Llanquihue), encontrábase en 1911 la casa comercial de Martin Hünlich i el hotel de Ricardo Wiehoff. Siguiendo del Desagüe en direccion norte, al Totoral, encontramos por órden las hijuelas de Otto Schöbitz, Gustavo, Enrique i Julio Werner, Julio Held (ahora de Gustavo Held), en el Totoral i Puerto Philippi las de Ernesto Kretschmar, viuda Neumann.

Existe aqui una escuela, sostenida por los vecinos i con ayuda de la Municipalidad de Puerto de Varas; tiene dicha escuela 21 alumnos de ámbos sexos; el preceptor Jermán Strobel es ciudadano alemán; siguen en el mismo puerto las chacras (hijuelas) de Augusto Müller i Cristian Hornig i

pasando por la punta de la Quebrada Honda: Adolfo Michel Teodoro Heim i Juan Brandau; a lo largo del camino que atraviesa la Punta Larga encontramos las familias de Pablo i Pedro Neumann, Ernesto 2.º Kaschel, Fridolin Niklitscheck, Augusto Opitz, Jermán, Francisco i Alfonso Kuschel, Cristino Pinnighof i bajamos al hermoso *puerto del Frutillar*.

Existe aquí una iglesia i una escuela pública edificada durante la ad-



Fig. 39.—Escuela alemana de Totoral (Puerto Philippi)

ministracion Balmaceda, como las demas escuelas del sur, bajo la vijilancia del ingeniero de la provincia don Francisco Steeger, su costo (en 1890) era de 16,000 pesos de 24 d; rejentada por la educacionista doña Enriqueta Horos.

En Frutillar encontramos los siguientes propietarios, cuyos edificios dan un alegre aspecto al puerto: Jermán Winkler, Müller, Winkler & Cia. (tienda), Deutsche Schule (Escuela alemana, sostenida por la colonia, a la cual últimamente se ha agregado un Internado modelo, rejentada por el conocido educacionista señor Santiago Junginger), Juan Klocker, Oficina telegráfica, Gustavo Winkler, Adolfo Richter (tienda) i casa-habitacion, Guillermo Niklitscheck (tienda), Francisco Winkler (zapatería), Sociedad Chile Argentina (sucursal rejentada por el señor Cárlos von Bischoffshaussen), Jerman Galle (cervecería i fabricacion de bebidas gaseosas), Francisco Klesse

(propietario del Hotel Union), Enrique Vyhmeister, (herrería i carrocería), Fernando Hechenleitner, viuda de P. Krause (restaurant), Santiago Kuschel (sastrería), Adolfo Richter (casa-habitacion i curtiduría), Casa del Pastor protestante, en que tienen lugar tambien las distribuciones religiosas), Cárlos Wellmann, Nicolás Engdahl, Albino Winkler (mueblería), Juan Wetzel & Cia. (tonelería).

Siguiendo la orilla noreste del lago encontramos los siguientes colonos desde Frutillar a la Quebrada núm. I (véase pág. 92 i sig.): Rodolfo Kusch, Luis Niklitscheck, Enrique Kuschel, Guillermo Niklitscheck, Bernardo Rich-



Fig. 40.—Escuela pública de Frutillar

ter, Otto Winkler (en cuyo terreno se encuentra la estación Frutillar), Federico Hechenleitner, Enrique Nannig, Reinaldo Klocker (curtiduría), Alberto Winkler, Santiago Junginger (Director de la Escuela alemana i propietario rural, a quien pertenece la llamada «Schwabenburg»), Bernardo Klocker, Jermán Winkler, R. Schönherr, viuda de Fernando Galle, Pedro Strauch i propiedad de Nicolás Engdahl.

Hacia Playa Maqui siguen los colonos: Teodoro Winkler, Francisco Krause, Daniel Schmidt, José Kaschel i Fernando Winkler i desde la Que

brada núm. II a *Punta de los Bajos*: Francisco Klocker (1), José Hechenleitner, Carlos Bendix, Julio Gerdes, Guillermo Held, i Matzner (residente en «Los Bajos», propietario de un gran molino movido por fuerza hidráulica i a vapor), en el mismo punto se levantan los edificios i se encuentran las hijuelas de Jerman Bendix, Fernando 2.º Hechenleitner, Hollstein, Carlos Eichle (Hotel), Federico Sunkel, Federico Junge, Jermán Niepel, José Klocker, Carlos Hitschfeld, Augusto Eichle (restaurant), los hermanos Luis i Cristino Haase, propietarios de dos vapores, que hacen la carrera del lago, i José Klocker.

Desde *Punta de los Bajos* i pasando por el *Quilanto* viven los colonos Guillermo Hornig, Federico Gädicke, valiente periodista que fustiga con energía i buenas razones toda medida gubernativa descaminada en los periódicos i diarios alemanes que se editan en Chile, i en algunos del extranjero; siguen las hijuelas de otro Hornig, de Weisser, Kusch, Domke, Postler, Kahler, José Hitschfeld, Winter, Löbel, Francisco Teuber, Hitschfeld, Kahler, Gustavo Valentin i Fernando Matzner i llegamos al pintoresco pueblo de Octai (Véase fig. 8, páj. 93). Aquí existe una escuela alemana, fundada en 1873, tambien una vice-parroquia, atendida por el padre D. Juan Mellwig, S. J.

Cuenta con dos hoteles cuyos propietarios son: Liborio Guerrero i José Hausdorf; hai tambien dos cervecerías: la de la señora viuda de Teuber i la de don Adolfo Hausdorf; existe aquí una oficina de correos i telégrafo.

Por el camino que conduce de *Octai a Cancura* pasamos por frente de las hijuelas de los siguientes colonos: Fernando Valentin, Francisco Hitschfeld, Testamentaria de Francisco Hechenleitner, Adolfo Junge, Alfonso Gebauer, viuda Appel, Francisco Klagges, Carlos Alt, Adolfo Werner, Guillermo Hausdorf, Antonio Werner, dos señores Hausdorf, Augusto Gädicke, potrero de Richter, i por fin llegamos al antiguo balseo de Cancura, donde se pasa el correntoso rio Rahue, en chata, sujeta a un cable, i actualmente conduce por él un puente de madera; está a inmediaciones la posada de la señora de Olivares, una señora inglesa, que con sus altos precios sabe aprovechar el negocio; en Cancura existen algunas casas, tambien de colonos, i en seguida encontramos ranchos indijenas i fundos pertenecientes a Adolfo Richter, Jorje Aubel i a un señor Barrientos; por el de este último

---

(1) Frente a una pequeña laguna que dista 50 metros del lago i se llama *Pichi-laguna*, no debe confundirse con la de igual nombre, cerca de Nueva Braunau, descrita en la páj. 88.



pasa el río Pichil (Pichi-leuvu = río pequeño) i siguen propiedades o potreros, cuyos dueños viven en la ciudad de Osorno, a cuya entrada vive don Cárlos Dimter, oriundo de Ober-Schönau (Bohemia).

---

Consecuente con lo que dije en la página 15 de este trabajo, consigno algunas observaciones de la vida de Osorno, hechas en la tarde del 20 de Marzo de 1911. Encontrábase sobre el puente San Pedro, que atraviesa el Rahue i conduce a la poblacion Freude, (los terrenos en que ésta se levanta pertenecian a don Guillermo Freude, i hai tambien en ella una calle de ese nombre!).

Recojíanse de su trabajo carreteros i trabajadores de fábricas; los primeros arreaban las yuntas de bueyes a la orilla del río para abrevarlos; no hai otra agua en los alrededores fuera de la del Rahue i la del río Damas que desemboca al primero un poco mas abajo. Al sur poniente del puente hai tres pirámides cuadradas, de madera, que ponen atajo al agua cuando el río trae mucho caudal, a fin de que no arrastre con el puente; millares de mosquitos rodeaban sus barandas, i numerosos trabajadores que venian de la destilería de Sommer i Mommberg pasaban por allí; por el mismo pasan tambien los cañones del agua potable i los alambres de la luz eléctrica.

Interrogué a algunos trabajadores sobre su situacion que no parecia ser buena: un peon gañan ganaba de \$ 2.50 a 3; el oficial o quien sabe oficio de 4 pesos para arriba; sin embargo, el almud de papas estaba a 80 centavos, como barato, por 5 centavos se daban 2 cajas de fósforos de Schleyer, Rivera & Cía., de Talca, siendo que entónces en Santiago se daban tres por el mismo precio; la media botella de cerveza costaba 40 centavos i la entera 80 centavos; en ese año los cereales habian dado sólo de 6 a 7 por uno. A pesar del mal año se ve mucho movimiento; los mismos patrones o propietarios trabajan: los ve uno en mangas de camisa guiar sus vehículos. «Aquí beben i son tunantes sólo los empleados fiscales», díjome un señor.

En la estension de Osorno a Río Negro (Forrahue) habia poco pasto en los campos, siendo que esa rejion era siempre rica en este elemento para la crianza de animales. Pasado el río Rahue, en Caipulli, se encuentra el gran potrero de don Pablo Hoffmann, i al sur del Estero Sarca (o Salca) los de los señores Andrade, Stolzenbach i Amthauer. Pasado el estero Chi-

fin, pasamos por una verdadera aldea de inquilinos que trabajan en el fundo de don Clemente Klagges.

Llegamos a la aldea (pueblo chico) de Rio Negro o Forrahue: sus principales casas comerciales son: Irigoín & C.<sup>ia</sup>, J. B. Irazabal, Guillermo Guimpel, Müller & Cía. i la botica de Busch; actualmente está poblándose

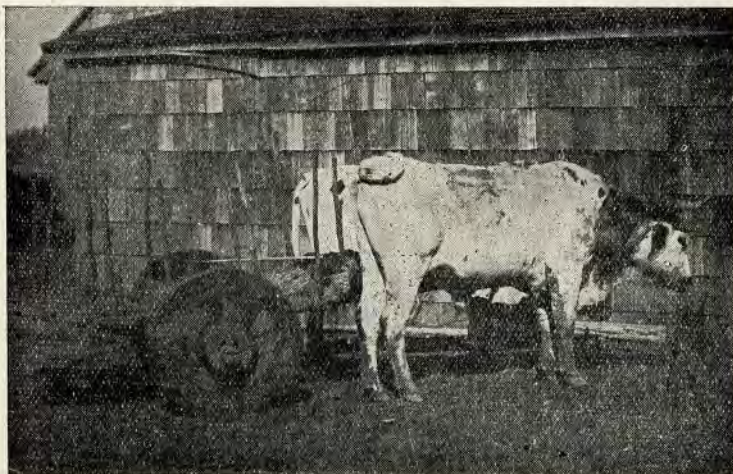


Fig. 41.—Carreta indígena de Rio Negro (Forrahue)

mucho la parte de la orilla norte del rio Forrahue, como cercana a la Estacion. Hacia el sur de Forrahue encuéntranse los fundos de Bilke i de cuatro hermanos de apellido González. Así, don Evaristo González tiene grandes estensiones de pasto i recibe animales vacunos a talaje; en seguida viene la propiedad de Antonio Hitschfeld, quien trabaja en el negocio de tienda i de frutos del pais; le sigue el latifundio de muchos miles de hectáreas, perteneciente a don Juan Martínez, que llega *hasta el Lindero* (límite departamental). Pasando el «Estero largo» entramos a los terrenos de Miguel Rosas i despues siguen los de la firma Hitschfeld & Schloss (tienda) i llegamos a la estacion Purranqui, que en la actualidad ya debe de estar bien poblada; estamos a 45 kilómetros al sur de Osorno! Atravesamos en una estension de cuatro kilómetros el potrero de un señor Sánchez, en seguida los potreros de los señores Tomas Adriasola, Juan Klocker i Jerman Winkler, otra vez terrenos de Klocker i los de Miguel Santibáñez; i, por último, los de don Pablo Neumann.

Siguen algunas chozas indíjenas i la propiedad de un señor Carrasco (español), sigue otra vez terreno de don Francisco Klocker, con muchas casitas de inquilinos, i vienen en seguida: potreros de Adolfo Richter i Cristian Wetzel.

Pasamos el estero Pescado i nos encontramos con habitaciones de huilliches entre este estero i el de la Huacha, el terreno pertenece a Federico Hechenleitner; aquí los caminos son pésimos i aun mas a través del fundo de Cristino Nannig.

Pasamos el ñadi del Burro o de Frutillar, (descrito en la página 109 i siguientes) i despues de haber atravesado las propiedades de Isidoro Kus-



Fig. 42.—Frutillar; vista jeneral desde el norte

chel i de Federico Nannig, se presenta ante nuestros ojos el panorama jeneral de Frutillar; hemos recorrido desde Osorno 103 kilómetros de camino público!

Lo dicho demuestra la obra civilizadora i colonizadora en Llanquihue i que la parte que le cabe a la inmigracion procedente de la Bohemia, constituye un factor de alta importancia (1). Las familias llegadas en 1874-75 se han

(1) En 1903 el gobierno de Austria-Hungría acreditó ante nuestro Gobierno como Enviado Extraordinario i Ministro Plenipotenciario al Excmo. señor Conde Leonardo von Starszensky i como secretario de Legacion al Conde Cárlos von Trauttmansdorf;

mas que quintuplicado i éstas cuentan a su vez con numerosos hijos. Fuera de Llanquihue encontramos familias del distrito de Braunau; en Ancud: las familias Bittner, Dimter i Sagner (las dos últimas inmigradas en 1895); en Valdivia: la familia de José Volke, Antonio Volke (fábrica de licores i chicha de manzanas) i las familias Wenzel, Erber, Alt, Pohl, etc.

En 1882 se estableció en Paris una Agencia de Colonizacion que ha pasado por grandes vicisitudes i cuya prontitud en despachar las consultas i pasajes de los colonos, ha dejado a veces mucho que desear, sin embargo, segun su estadística han pasado por ella desde 1882 a 1901 inclusive, 36,301 inmigrantes, de los cuales 11,996 se anunciaron como inmigrantes libres que costearon su pasaje; segun su nacionalidad se cuentan por todo 1,795 (1) personas de habla alemana inmigradas en este lapso de tiempo, pues como se sabe muchos políticos chilenos eran enemigos de la inmigracion alemana. Por esto al comenzarse a colonizar a Chiloé llegaron en Octubre de 1895 a Ancud 40 familias, de las cuales 16 eran inglesas, 9 alemanas, 4 francesas, 5 holandesas, 3 suizas, 2 austriacas (familias Dimter i Sagner), 1

actualmente desempeña este alto cargo el Conde de Szapáry i actúa como secretario el señor Godofredo Schmöltzer. Una visita de la Representacion austriaca a las colonias del sur le demostraria que aun no se ha estinguido el sagrado amor patrio, si bien todos los colonos han adquirido la ciudadanía chilena. Tal visita se ha repetido varias veces de parte de la Representacion alemana, aunque ya en 1885 el vice-cónsul señor Greve informaba que de 2,400 a 2,500 connacionales residentes en el departamento habian perdido la ciudadanía!

(1) Segun el Dr. Polakowsky se establecieron en la frontera desde 1882 a 87 las siguientes familias en las localidades que se indican:

Victoria,	192 familias con 827 personas
Ercilla,	97 » » 410 »
Quillen,	58 » » 288 »
Temuco,	33 » » 144 »
Traiguen,	51 » » 255 »
Quechereguas,	111 » » 521 »
Quino,	140 » » 388 »
Galvarino,	73 » » 348 »
Contulmo,	38 » » 144 »
Purén,	21 » » 100 »

Entre ellos hai alemanes, suizos franceses i alemanes, franceses i españoles. (Véase Dr. Polakowsky i Opitz, Mapa de Chile, Leipzig, 1888).

luxemburguesa. Todas fueron establecidas en Huillinco. Se creía que con una *Babel* igual se chilénizaría mas pronto!

Cada familia recibió 100 hectáreas de tierras por cada padre de familia i 30 hectáreas mas por cada hijo varon mayor de 12 años. Hasta 1901 se establecieron 215 personas; entre ellas hubo 37 nacimientos; fuera de las familias austriacas conocí otra, la familia Bergmann, que venian a trabajar i negcciar productos a Ancud. En Chiloé solo quedaron los colonos alemanes i unos pocos ingleses; españoles i franceses emigraron.

La tan mentada fundacion i colonizacion de Gorbea con familias holandesas, provenientes del Transvaal i el Orange, despues de la guerra anglo-boer ha sido tambien un fracaso.

Los colonos holandeses en su mayor parte vendieron los derechos sobre sus hijuelas a nacionales i extranjeros de otras nacionalidades i ellos mismos se han establecido en las provincias del centro, viéndoseles comerciar en licores, principalmente como cantineros! Sólo sé de unos pocos que todavia esplotan el negocio de maderas en sus hijuelas.

---

La época del famoso resurjimiento económico trajo consigo las *concesiones inconsultas de terrenos fiscales!*

Con el fin de recobrar una parte de los terrenos fiscales ocupados en Llanquihue por colonos nacionales desde mas de treinta años, el Ministerio de Colonizacion empezó a hacer grandes concesiones a empresarios de colonizacion.

El negocio de estos era quedarse dueños de grandes estensiones, de verdaderos latifundios, sobre la base de recibir cierto número de hectáreas por cada familia de colonos extranjeros que trajesen al pais. Una de las cláusulas de concesion autorizaba al concesionario «reivindicar por su cuenta los terrenos que pueda, sin que por ello afecte responsabilidad al Fisco». Esta desgraciada cláusula ha dado lugar a muchos juicios, interrupciones de posesion o desposeimientos, reivindicaciones, querellas de despojo etc. El Sur de Chile se convirtió en un galimatias agrario i los colonos estaban ya prontos a vender caras sus vidas en defensa de su propiedad, el hogar de sus familias. Total: muchos gastos, pérdidas de tiempo, asesinatos, lanzamientos, disminucion en la produccion agrícola i todas las concesiones fracasaron; se hablaba de negociados e intervenciones de dudosa ín-

dole para obtener títulos de propiedad! Todo debido a quienes no conocían el estado de la colonización del Sur.

Las concesiones eran:

1.<sup>a</sup> A favor de doña Laurencia Solminihaç, minutas B<sub>1</sub> i B<sub>2</sub> del plano oficial de Llanquihue (1).

2.<sup>a</sup> Al señor Horacio Rodríguez Bravo, según protocolo de la Notaría de Hacienda de don Florencio Márquez de la Plata de fecha 18 de Marzo de 1905, referente a los terrenos de las minutas núms. 2A, 5A, 4A, total, *mas de 160,000 hectáreas todas ocupadas por la colonización extranjera!*

3.<sup>a</sup> Al señor Pedro A. Marín, fecha 17 de Marzo de 1905 que se refiere a la concesión de la Isla Coihueco i ha causado tantos asesinatos i crímenes que pesan sobre aquellos, cuyos informes sirvieron para hacer tal concesión.

4.<sup>a</sup> A don Juan Tornero i Olmos, que data desde el 23 de Agosto de 1901, fué renovada en 26 de Octubre de 1904 i definitivamente protocolizada en 6 de Marzo de 1905 en la Notaría de Márquez de la Plata, *se le concedió casi todo el Departamento de Carelmapu i la rejion comprendida entre 42° i 52° l. s.!!*

5.<sup>a</sup> Al señor Amadeo Heiremans, bajo los límites siguientes: Sur, línea desde la laguna Guanaco a Cancura; Norte, río Golgol, laguna Puyehue; de aquí al río Rupayan hácia el Sur, laguna Rupanco, Isla de Coihueco hasta llegar a Cancura.

6.<sup>a</sup> A don Olegario Bórquez se le concedió por decreto de 5 de Junio de 1903 el valle del río Huemules en Llanquihue.

Otras concesiones se han hecho en las provincias de Valdivia, Malleco i Cautín con éxito deplorable i lo mismo la concesión a Tatlock entre los ríos Tolten i Queule, por decreto N.º 1958 de 3 de Octubre de 1904.

Por fin, en 1906 se principió a reaccionar, pues con fecha 17 de Octubre de ese año se canceló *por medio de un decreto* la Concesión Domínguez i Cía. en el Budi.

*El progreso de las ciudades i otras poblaciones menores en los territorios de colonización de Valdivia i Llanquihue*, también se debe en gran parte a la inmigración alemana.

Las industrias fabriles, esa horrible aversión del chileno nato, son una be-

---

(1) En el camino a Panitao, rejion que entra a la concesión viven los propietarios Bückle, Dietzel padre e hijos, Pröschle, Schmeisser, etc.

lla realidad i constituyen las grandes esperanzas en el porvenir de esas provincias.

Los productos de las curtidurías, cervecerías, carnicerías, industria del tanino, construccion naval, destilerías (arruinadas con la mal estudiada i utilitaria lei de los viñateros, núm. 7,125 de 20 de Enero de 1902), molinería, herrerías, ebanisterías, tonelerías, fábricas de escobillas, id. de hormas para zapaterías, etc., etc., dan trabajo a gran número de operarios nacionales i ayudan eficazmente a independizarnos en parte siquiera del comercio de importacion.

Si alguna vez se les pudiese quitar a los chilenos natos su habitual pereza e inculcarles la necesidad de dedicarse a la industria fabril (i a la honradez en las transacciones) cambiaria nuestra situacion financiera altamente deprimente i se salvaria el pais de la ruina hácia la cual marcha a pasos lÍjeros i ajigantados.

En nuestras entradas ordinarias para 19:5 figuran 93.300,000 pesos oro de 18 d por la esportacion de 60.000,000 de qq de salitre, para completar 303.000,000 de pesos de 10 d de las entradas jenerales.

En 10 años mas Europa no necesitará nuestro salitre i en 15 o 20 años mas las salitreras chilenas pertenecerán al pasado!

El nitrato de cal, superior al de sodio para el abono, desalojará por completo nuestra riqueza natural.

¿De dónde sacaremos las entradas ordinarias de la nacion?

I esto todavía en tiempo en que hemos fijado nuestra moneda a un tipo tan bajo—la conversion rabona—que sólo por una unidad está a punto de perder su binomio! Entonces será el sur de Chile que servirá de ejemplo de reorganizacion en la futura, segura i cierta «debâcle», o sea la ruina jeneral, que se vé venir claramente. porque, ¿a dónde iremos con una entrada propia de 135.000,000 de pesos de 10 d? Aumentar los ya subidos derechos aduaneros?!

Respecto a VALDIVIA hemos visto (páj. 435) que el primer gobernador de Chile le decia a Cárlos V que *está asentada en el mejor puerto de mar e rio que jamás se ha visto*, pudiendo ser la reina del sur. No se imaginaria don Pedro de Valdivia que esto no lo realizarian sus connacionales sino otros, trescientos años despues!

En el número de las grandes industrias se cuenta en primer lugar la antigua firma de Anwandter Hnos.: Cervceria i fábrica de Malta i Hielo (hoi Compañía Cervcera de Valdivia-Anwandter Hnos. i Cia.). Su orijen se debe a un antojo de mujer, ni mas ni ménos! En 1851 la señora Anwandter

tenía deseos de beber una copa de cerveza i como no la hubiese en la localidad, el marido, aplicando sus conocimientos de farmacia, tostó cebada en el horno i en una olla de cocina hizo el cocimiento: fueron los seis primeros litros de cerveza fabricada en Valdivia; mas tarde encargó un caldero de 1,000 litros i en el día la producción mensual de cerveza pasa con mucho de un millón de litros!

El que le seguía en importancia era el establecimiento industrial fundado por Bernardo Henkel i que ha seguido despues con el nombre de Alberto Thater; abarca: destilería, carnicería, curtiduría i fabricación de velas, en el día superado por el negocio de idéntico jiro perteneciente a don Alberto Haverbeck.

La curtiduría de Proschelle i Cia. ya en 1890 tenía 125 pozos i producía al año 7.500 piezas de suelas.

En 1873 empezó a funcionar la fábrica de cerveza i hielo de G. Roepke e Hijos. La industria mas valiosa de Valdivia es la de fabricación de suelas; al efecto cuenta con 18 curtidurías que ya en 1888 esportaron por mas de 4.000,000 de pesos de 10 d. eran las de Proschelle i Cia., Anwandter Hnos., Alberto Thater, Cristián Rudloff e hijos (hoi Luis Rudloff), Kunstmann, J. Haverbeck, A. Stolzenbach, R. Beckdorf, C. F. Ehrenfeld, Conrado Höll, J. i C. Martin, Gmo. Moldenhauer, Schüler Hnos., Adan Noelke, T. Pausenberger, Schmidt & Werner, S. Werckmeister.

Existian en estado floreciente las destilerías de Alberto Thater, Schüler Hnos., Jermán Manns, Gmo. Frederich; dos en La Union: de Hoffmann i Schmidt; la de E. & J. Fehrenberg en Chamil i la de don Guillermo Münich & Cia en Rio Bueno; únicamente la de Thater producía al año 2 millones de litros de espíritu de 50%; las fábricas de aguardiente estaban representadas por las firmas de Teodoro Bendjeroth, Hoffmann i Schmidt, Gmo. Schütz, Cárlos Schmidt, José Storck i Antonio Volke.

*Siete firmas* se dedicaron al negocio de maderas: E. & J. Fehrenberg, Kunstmann, Demmerer, Oettinger Hnos., Conrado Höll, Meckes (en San Antonio) i Enrique Riedemann; lo mismo existen tres grandes molinos.

La firma Schülcke & Cía. adquirió veleros propios para hacer el intercambio entre Hamburgo i Valdivia i se convirtió en 1878 en Compañía Industrial de Valdivia, sucesora de Schülcke & Cía. Se multiplicaron enormemente las firmas importadoras i de esportacion. En 1875 se estableció en Valdivia una sucursal del Banco de Chile.

En 1888 entraron a Valdivia 481 buques. En 1876 se formó la «Aso-



ciacion Armadores de Valdivia». En el dia hai mas de 60 pequeños vapores que suben i bajan el hermoso rio Valdivia.

En Mayo de 1911 pude conocer los siguientes establecimientos industriales: Fábrica de calzado de Luis Rudloff en la calle Picarte i la curtiduría del mismo industrial en la Teja; en la misma isla se encuentran las curtidurías de Pedro Schmidt i Gustavo Ehrenfeld. Las fundiciones i macstranzas de Guillermo Horning & Cía. i E. Schuller & Cía., la curtiduría de Sebastian Werckmeister en la calle Pedro Lagos (Canelos), la casa naviera de Alberto Haverbeck i el astillero Behrens en la misma calle.

*La arquitectura naval* tuvo en Valdivia sus principios con *Emilio Ribbeck* (1); en el dia se dedican a esta importantísima industria los astilleros Oettinger, Behrens, Schneider, De Vincenzi & Cía.

Entre las firmas navieras de Valdivia aparecen: Oettinger Hermanos, Scheihing Hnos., Proschelle i Cía., Kunstmann (Collico, gran molino), Haverbeck, etc.

Hai mas de 15 ebanisterías grandes, con maquinarias modernas; tambien; tonelerías, zapaterías, etc. Valdivia es tan fabril como una ciudad europea.

Donde se encuentran alemanes, se asocian; ya el 9 de Agosto de 1853 inauguraron el club «Deutscher Verein», i la primera Compañía de Bomberos. Consiguieron un cementerio propio i fundaron una caja de proteccion mútua. Cuenta con una valiosa biblioteca de mas de 6,000 ejemplares. El club dió oríjen a otras asociaciones como la «Asociacion Coral Eintracht»

---

(1) Nació en Prusia (Soldín) en 1841; aprendió arquitectura naval teórica i práctica en Danzig; en 1861 ingresó a la Escuela de arquitectura naval de Grabow, cerca de Stettin. Durante los años 1863-64 sirvió en la marina e hizo la campaña contra Dinamarca como voluntario; de 1865-67 sirvió en calidad de constructor i dibujante en el astillero de Juan Teixlenborg en Bremen; de aquí emprendió viaje a Chile, llegó a Valparaiso el 1.º de Diciembre de 1867 i despues a Valdivia. Construyó una goleta para A. Krapphengst e instaló un astillero propio para construir lanchones, botes i vapores. En 1870-71 construyó el vapor *Enriqueta del Solar* para los señores Schultz i Oelckers, en Puerto Varas, quienes lo dedicaron a la navegacion del lago Llanquihue. En 1873 construyó el vapor *Osorno* para la barra del Rio Bueno, de Alberto Stahl en Trumag. En 1883 dejó el astillero e ingresó a la casa Haverbeck, pero el astillero Behrens aprovechaba sus conocimientos en construcciones navales; le encomendó los diseños i vijilancia de la construccion de los vapores *Tronador* para el lago Todos los Santos; *Cóndor* para el de Nahuelhuapi; *Clara* para los hermanos Martin en el lago Llanquihue i muchos de los vapores que cruzan el rio Valdivia. Bien merecida tendría el señor Ribbeck una medalla «al mérito» por haber sido el primer arquitecto naval del sur de Chile.

(Concordia) i don Guillermo Frick (hijo) fundó la asociacion musical «Jaegerchor», una banda de músicos bien organizada.

En los locales de los clubs alemanes de Valdivia se ven junto con los retratos de los Hohenzollern, de Bismarck i de Moltke, los de Arturo Prat, Condell, los de algunos presidentes de Chile, de hombres de ciencias como Philippi i Barros Arana, etc.

En 1879 se fundó el «Club Unión» inaugurado el 1.º de Noviembre de ese año. El 1.º de Agosto de 1888 se inauguró la «Asociacion Militar Alemana», que tiene una seccion canto; el 6 de Octubre de 1881 se habia fundado el «Club Gimnástico Aleman».

El 1.º de Abril de 1888 se dió vida a la lojia de los Old Fellows, segun los estatutos de la gran lojia de Nueva York; existe tambien la lojia «Luz i Trabajo».

En 1864 se fundó el club de palitroque «El Juéves», el «Saure Gurken» del personal de la firma Anwandter i «Alle Neun».

El club de regatas «Phönix», que se debió a la iniciativa del ya recordado don Emilio Ribberck se fundó en Agosto de 1888; i tambien el club chileno «Arturo Prat», el mismo año; otro, el «Valdivia-Club» se fundó el año anterior.

CORRAL constituye la válvula de escape al mar de la gran produccion agrícola e industrial de Valdivia. Don Antonio de Toledo i Leiva, mandado por el virrei del Perú para desalojar a los holandeses, construyó aquí un pequeño reducto, el 6 de Febrero de 1645; en 1676 el Conde de Castellar levantó el primer fuerte, que fué reedificado en 1796. El pueblo en sí es de escasa importancia i sólo le dan vida los buques que cargan i descargan mercadería i en verano los veraneantes que van al pueblecito, a Amargos, San Carlos i a Niebla.

El primer hotel en Corral fué establecido por don Emilio Steinfatt.

Encuétrase tambien en este puerto el establecimiento de los «Altos Hornos», que se debe a la iniciativa i a los capitales franceses; está situado en la quebrada de la Aguada. Posee dinamos de la Société d'Electricité Alioth (Bélgica) de 500/550 volts, 900 ampéres; dan 125 vueltas por minuto, tipo Gg 500 H. Bollinks de Bruselas. El aparato de ventilacion a vapor es de fabricacion del Creusot i los tres ventiladores eléctricos son belgas, marca Raddoth.

Ocupaba jeneralmente 200 obreros en el establecimiento i de 400 a 500 afuera, en el bosque. Cuenta con muelle propio i con 3 locomotoras

para conducir los minerales crudos de desembarque, andariveles para traer i elevar la leña hasta la boca del horno que está a 35 metros de altura; su calor llega de 700 a 800 grados. En plena actividad puede producir 94 toneladas diarias de acero. Los hornos se cargan con metales chancados leña de todas clases, aun la húmeda, i arena, segun el procedimiento de Mr. Prudhomme.

¡Es una verdadera lástima que un establecimiento tan importante para el país, se encuentre hoy día completamente paralizado!!

En *Los Ulmos*, a 7 leguas al sur de Valdivia, se establecieron 12 familias de colonos alemanes; el 10 de Agosto de 1864 inauguraron su propia escuela. Las aludidas familias eran: Czischke, Fehrmann, Fischer, Krüger, 3 Lühr, Mahncke, Mommberg, 2 Peters i Schleef.

LA UNION, fué elevada al rango de ciudad por decretos de 6 de Octubre de 1888 i 9 de Diciembre de 1890; existe en reemplazo de San José de Alcudia, mandada fundar por Ambrosio O'Higgins el 14 de Enero de 1796 en honor del Príncipe de la Paz, duque de Alcudia; desapareció esta fundación llevada a cabo por el capitán don Tomas de Figueroa i la volvió a fundar el Gobernador don Cayetano Letelier con fecha 15 de Febrero de 1821; fué aprobada esta fundación por Bernardo O'Higgins el 23 de Marzo del mismo año, llevando el título de villa.

Sus primeras industrias las introdujeron los alemanes: en 1860 don Julio Böttcher estableció la primera Cervecería; en 1862 don Guillermo Knabe una curtiduría i producía en 1888 de 1,500-2,000 suelas; en 1863 le siguió don Federico Stolzenbach con otra curtiduría. Federico Grob, quien en 1858 estableció una tienda i mercería, agregó en 1864 un molino; en 1872 construyó don Mauricio Zwanzger un molino que producía 18,000 quintales de harina fina al año.

En 1883 la firma Hoffmann & Schmidt estableció una destilería que producía 1.800,000 litros anuales de aguardiente de cereales i papas.

RIO BUENO; por decreto de 6 de Mayo de 1873 se le dió el título de villa. Existen las ruinas de un antiguo fuerte construido en 1795 por orden de don Ambrosio O'Higgins. Su primer industrial fué la firma Schenke Hnos., quienes establecieron una curtiduría en 1867, que producía mas de 5,000 suelas al año; la misma firma estableció en 1872 una cervecería; otra curtiduría estableció Curt Döpking en 1886. Don Justo Hott construyó molino, aserradero i fábrica de aceite i en 1877 don Justo Machnar un alambique o destilería.

OSORNO.—Conocemos su desarrollo histórico; como emporio comercial lo debe casi todo a los alemanes, en cuyas manos están el comercio i las industrias!

Don Jorje Aubel se estableció en Osorno en 1849; encontró allí al único europeo, a Jorje Friedrichsen, de oficio carpintero, oriundo del Schleswig-Holstein; hoi día mas de la tercera parte de su poblacion es de *habla alemana*; esos alemanes han hecho de Osorno una floreciente ciudad comercial e industrial, un centro agrícola del Sur de Chile! En 1852 establecieron: Juan Renoux una cervecería, i F. Hubenthal una destilería. J. F. Eberhardt estableció otra cervecería en 1856. Los señores Geisse & Fischer establecieron otra destilería en 1864; la firma Bischoffshaussen & Hubenthal erijió otra destilería a vapor, combinada con molino, en 1882. Guillermo Schiele estableció una curtiduría en 1864; la curtiduría mas importante llegó a ser la de don Guillermo Schenke, con 92 pozos que producía al año 10,000 suelas; ha sido aun mas agrandada. La firma Stumpfoll & Hube erijió en 1878 otra curtiduría importante. Don Jermán Klagges estableció en 1886 un molino a vapor en Osorno i ántes otro en 1863 en Octai movido por el agua: habia llegado a Corral el 6 de Diciembre de 1851, mandado por B. Philippi; el 3 de Marzo de 1852 se estableció como primer colono a orillas del lago Llanquihue. El comercio está casi totalmente en mano de alemanes o de sus descendientes. La primera casa comercial de Osorno fué la de don Justo H. Geisse, por el año 1853; en 1864 se fundó la casa Geisse & Fischer; E. Wiederhold en 1862; G. Fuchslocher, 1860; etc. El comercio de vacunos ha sido siempre grande; desde que existen las colonias en Llanquihue, los negociantes en animales llevaban grandes piños a esta ciudad, donde se beneficiaba su carne, haciendo charqui i otras conservas i las pieles se curtían en sus curtidurías. El comercio de animales ascendía ya ántes de 1890 a mas de 500.000 pesos de 26d; los demas productos de esportacion son: mantequilla, quesos, manteca de cerdo, frutas secas, espíritu, aguardiente, trigo, harinas, etc.

Osorno cuenta con varios Clubs i asociaciones: el 3 de Marzo de 1862 se fundó la asociacion alemana (Deutscher Verein); desde 1851 existe en Osorno un «Cementerio aleman».

«La Asociacion alemana» (Deutscher Verein) de Osorno ha sabido dar muestras de alto civismo. Si es con ocasion de un artículo calumnioso contra la colonizacion alemana de Osorno, aparecido en las columnas de «El Mercurio» de Valparaiso de 12 de Febrero de 1862, se reunió el «Deutscher Verein» el 2 de Junio de 1862 para contestar esos cargos que estaban

a punto de orijinar un grave conflicto con las autoridades. No obstante estos contratiempos la colectividad esa siguió pagando con nobleza los injustos ataques i con fecha 1.º de Octubre de 1863 el Directorio redactó un memorandum que apareció en la «Leipziger Illustrirte Zeitung» N.º 1071 de 9 de Enero de 1864, invitando a los inmigrantes europeos al Sur de Chile! La misma asociacion organizó una Biblioteca en su local, que tiene hoy mas de 6,000 volúmenes.

El 3 de Mayo de 1882 se organizó el Club de Canto «Gesang-verein Germania», que hoy cuenta además con una buena banda de músicos; los estatutos de la nueva colectividad fueron elaborados por los señores W. Franke, Augusto Hein i E. Angelbeck; celebró su primera fiesta el 26 de Diciembre de 1882.

El 1.º de Agosto de 1883 se organizó el «Club gimnástico alemán de Osorno». Entre los años de 1888-89 existía el coro-mixto «Cecilia», que llegó a 60 miembros. Existe también la Compañía de Bomberos «Germania» que consta exclusivamente de voluntarios que hablan alemán.

*En los alrededores de Osorno se establecieron:* F. Becker en *Tramalhue*, con aserradero; Bischoffshausen i Hubenthal en *Remehue* con destilería i molino (1882); F. Hott en las *Quemas* con molino i aserradero; Enrique Hott en *Chuyaca* con aserradero; Gustavo i Emilio Sommer en *Murri-numo* con aserradero i molino. Se dedicaron exclusivamente a la agricultura: J. Appel (Forrahue); Eggers & Hubach (Riachuelo); B. Hunt (Rahue); F. Ide (Chacayal); Manuel Ide (Rio Negro); J. Keim (Coigüe); Ernesto Kunstmann i Jorje Schencke (Remehue); C. Stein (Cuquimo); G. Teuscher (Chanco); Enrique i Juan Schwalm (Pilanco); Guillermo Freude (Rahue); etc.

En la fertilísima subdelegación de Tramalhue, fundó el padre capuchino Pablo de Royo en 1868 una Misión para indígenas, a orillas del estero Tramalhue. Esta fundación ha quedado con el nombre *San Pablo*. Ese mismo año se estableció allí don Guillermo Heufemann con un negocio de tienda; más tarde estableció igual negocio don Carlos Schwarzenberg; además de los nombrados se establecieron: F. Becker (aserradero); Gmo. Brandt (carpintería), C. Damm, Enrique Jünemann (cervecería); F. Jünemann, Carlos Klagges, Otto Krause (Hotel), Pablo Neumann (zapatería), Máximo i Otto Schultheiss, Carlos Walburg; todos, aun los comerciantes i fabricantes se dedicaron a la agricultura i crianza de animales.

PUERTO MONTT es hoy el asiento de un numeroso elemento de habla alemana; el progreso de esa antes inhospitalaria playa, donde el 22 de No-

viembre de 1852 se encontró un solo chilote, Francisco Mancilla, se debe también *esclusivamente* a la inmigración cuyo elemento predomina; así por ejemplo en la Municipalidad de 1891 que constaba de 18 miembros, eran 15 de origen alemán!

Sus calles han tenido siempre la fama de ser las más limpias de la República; su piso es de casquijo o arenisca molida.

Respecto a su plaza dice el mismo fundador Pérez Rosales:

«La primera plaza pública que tuvo en Chile jardín fué la de Puerto Montt, i no lucen ciertamente más en ella los árboles exóticos tan codiciados en el día, que los vistosos de permanente verde i no comunes flores que han adornado siempre nuestras selvas.»

En administración local i ejecutiva han tomado parte extranjeros i sus descendientes: don Adolfo Schott fué durante 30 años secretario de la Intendencia; don Hugo von Stillfried, 32 años vista 1.º de la Aduana, le siguió don F. Briede; don Guillermo Pieper fué secretario de la Intendencia, etc.

Los padres jesuitas acordaron levantar una sólida iglesia en 1869 bajo la dirección del Padre Superior Francisco Emich, español, quien era un hábil arquitecto i el 25 de Diciembre de 1871 se colocó la primera piedra.

En 1882 construyeron el Colegio San Francisco Javier. En este mismo edificio funcionan actualmente los talleres de los Hermanos de La Salle, desde 1905.

En 1875 llegaron las hermanas religiosas de la Inmaculada Concepción (Hermanas de la Caridad Cristiana), cuya fundadora es la R. M. Paulina Mallinckrodt. Se hicieron cargo de las Escuelas parroquiales de niñas, del Hospital i de la Escuela i Casa de Huérfanos «San José».

Se construyó también una Catedral (de madera de alerce) según las indicaciones del Intendente don Felipe del Solar i los planos del ingeniero don José Decher; la construcción fué ejecutada por el arquitecto don Augusto Trautmann con un costo de 29,000 pesos. El frontis es una copia de «l'Eglise de la Madeleine» de París.

En Puerto Montt han residido hombres de ciencia como el doctor Carlos Martín (1), doctor Francisco Fonck, quien en 1869 se trasladó al norte, doctor Justo Geisse; un irlandés el doctor Jorje Chatterton, etc.

---

(1) El Dr. D. Carlos Martín, hijo del profesor de Obstetricia de la Universidad de Jena, Dr. Eduardo Martín, nació el 16 de Septiembre de 1838. Hizo sus estudios en Eisenach, Jena i Berlín donde fué discípulo de Langenbeck en 1861. Estudió con

La vida de asociacion es inherente a los alemanes, de modo que tambien aquí se fundó en 1864 un «Deutscher Verein» i un club de Canto «Teutonia» en 1885, que es internacional, no así el Club «Union Católica» que es esclusivamente para católicos a manera de las asociaciones de los católicos alemanes, aprobadas por el Papa Pio IX.

En Febrero de 1888 se fundó por el comercio alemán de Puerto Montt el «Banco Llanquihue» con un capital de 50,000 pesos, dividido en 250 acciones efectivas i otras tantas de garantía, el 2 de febrero de 1890 se habían pagado 40,480 pesos i repartióse un dividendo de 6%. Contra la caucion por 10,000 pesos estaba facultado el Banco de emitir 20,000 pesos en billete que sólo tendria circulacion dentro de la provincia. El 2 de Febrero de 1890 existían en poder de los alemanes 111 acciones efectivas i 233 de garantía.

*La industria alemana florece tambien aquí desde el principio; se establecieron seis cervecerías, las de Augusto Trautmann, Federico Stange, Fernando Schwerter, Nicolás Droppelmann, Teodoro Langenbach i Cristian Brahm, siendo la mas importante la del primero, fundada en 1875, con una produccion anual de 200,000 litros. Don Erardo Setz estableció en 1868*

---

Schmaida la Fauna i Flora de Norderney. En 1862 fué como médico de Legacion al Brasil, donde tambien rindió exámen de médico el 23 de Octubre de 1862 presentando la tesis «Dissertação sobre as affecções puerperaes». Practicó como médico en Santos i São Paulo. Volvió a Berlin, como asistente de su padre i publicó un estudio sobre la pelvis de la mujer; sus mediciones son aceptadas en el día i decisivas en el reconocimiento de las razas. En 1869 vino a Chile i se interesó por las colonias alemanas; residió en Puerto Montt i despues en Ancud, hasta que en 1876 volvió a Alemania para educar a sus hijos. Volvió a Puerto Montt el año 1884. Fué desde entonces el médico buscado en aquel departamento.

Fué un infatigable investigador: escribió sobre Temperatura, Vientos, Flora i Fauna del sur de Chile. Observó detalladamente la actividad de los volcanes de la rejion i publicó sus resultados. Su obra «Landeskunde von Chile» salió a luz despues de su muerte. Fué editada por Friedrichsen en Hamburgo en 1909.

Tengo en mi poder una carta del Dr. Martin de fecha 12 de Octubre de 1907, en que me dá detalles sobre su obra recién terminada i me dice que buscaba un editor.

Manifestóme tambien que su salud está delicada i duda de que pueda ver la edicion. Las demas publicaciones aparecieron en los «Anales de la Universidad de Chile», en «Petermanns geographische Mitteilungen» de Gotha, en «Deutsche Erde», periódico científico i político editado en la misma ciudad i en la Revista «Globus» de Braunschweig. El Dr. Carlos Eduardo Martin murió en Puerto Montt el 28 de Octubre de 1907; su muerte fué orijinada por una inesperada afeccion cardíaca. Los habitantes de Llanquihue tienen obligacion sagrada de recordar siempre a este hombre de ciencia!

una destilería, cuya producción anual era de 150,000 litros de espíritu de 95 i 96%; anexo tenía una curtiduría establecida en 1860 cuya producción ascendía a 2,000 suelas i 500 cueros. Don Enrique Martín estableció una curtiduría en 1865, la que fué adquirida por Otto Roestel en 1868; su producción anual era de 1,500 suelas i 200 cueros.

En 1888 estableció don Roberto Geldsetzer una fábrica de aguas minerales.

Otras casas comerciales se establecieron con buen éxito como las de Federico Oelckers, fundada en 1862, (esportación de maderas, destilería, fábrica de jabón i fletamento con buques propios), Enrique Osterhold (1856), Carlos Ebensperger (negocio de maderas i de importación), Guillermo Briede (1858), Adolfo Ebensperger, Bernardo Mechsner (1884) i Jorge Grebe (1856, manufacturas i tienda). En 1888 el comercio de esportación e importación de Puerto Montt ascendía a 1.324,955 pesos de 26d. La primera firma que empezó a importar mercaderías directamente del extranjero fué a de Federico Schminke en 1862; esta firma pasó en 1870 a la casa G von Bischoffshaussen, establecida en Valparaíso.

La casa Oelckers mantiene comercio en toda la costa de Sud América, principalmente en los puertos peruanos.

En 1880 estableció don Jorge Bückle una destilería con producción de 81,000 litros anuales; el molino más antiguo es el de F. Schwerter.

Don Enrique Wittwer fundó en 1871 una casa importadora, que pasó más tarde a poder de su yerno don Federico Hube; fué la cuna de la actual gran casa comercial por acciones «Chile-Arjentina», que cuenta con numerosas sucursales en el departamento de Llanquihue i a través de la cordillera por la ruta del lago Todos los Santos.

Util i beneficiosa fué para la provincia de Llanquihue i en especial para Puerto Montt la administración del Intendente don Alfredo Prieto Zenteno 1882—87; a él se deben importantes vías de comunicación, puentes, edificios públicos, como también la construcción del Malecón de Puerto Montt.

*Los progresos de la agricultura en Llanquihue i Valdivia* se deben al cultivo racional i tesonero de los colonos alemanes.

En los primeros años de la colonización producían estas provincias casi lo estrictamente necesario para el propio consumo; el azadón i el rastillo eran los únicos instrumentos de labranza para sembrar el trigo; las papas se sembraban, se aporcaban i se sacaban con el azadón; más tarde se facilitó grandemente este trabajo con los arados americanos. Se trillaba



al principi6 con trillos; despues se juntaban varios colonos i adquirian una máquina de trillar movida por el brazo del hombre. En el dia no hai casi colono que no tenga su máquina de trillar propia, movida por malacate a fuerza de bueyes o por caballos o por fuerza hidrmica.

En el dia se usan los elementos mas modernos de fabricacion Norteamericana.

Segun el anuario estadístico de 1909 (1) Chile produjo en ese año 4.444,453 quintales métricos de trigo; de estos corresponden a la provincia de Llanquihue:

Departamento de Llanquihue.....	45,420 qq métricos
» » Carelmapu.....	27,072 » »
» » Osorno.....	219,030 » »
En total a la provincia.....	291,522 qq métricos
A la provincia de Valdivia.....	207,541 » »
Total para ámbas provincias.....	499,063 qq métricos

o sea mas o menos la décima parte de la produccion total de Chile, donde nuestros estadistas de 1853 creian que no se produciria. (Véase páj. 513).

Molinos existen (2): en el departamento de Llanquihue.....	41
» » » » Osorno.....	16
en la provincia de Valdivia.....	22

La produccion de papas en 1909 fué:

En Llanquihue.....	281,884 quintales métricos (3)
» Valdivia.....	134,523 » »
Total.....	416,407 quintales métricos

(1) Compárense estos datos estadísticos con los que da el ingeniero señor Delfin Guevara, para la rejion del lago Llanquihue, consignados en la páj. 150. Las estadísticas chilenas son altamente deficientes; de ello he quedado convencido al buscar las estadísticas financieras para mi memoria de prueba que presentar a la Facultad de Leyes i Ciencias Políticas. Faltan en todas ellas los pequeños grandes detalles; clasificacion en nacionalidades de la importacion, esportacion, produccion, etc., i no hai exactitud en los totales. La respectiva Oficina culpa de ello a la defectuosa o tardía remision de datos de parte de los encargados!

(2) P. Karl Leonhardt, l. c. p. 24.

(3) Chiloé produjo en ese año 306,191 quintales métricos de papas.

La producción total de papas en Chile era en ese año de 1 millón 742 mil 901 quintales métricos.

La existencia de animales vacunos en 1909 era:

	Bueyes	Vacas	Terneros
En la provincia de Valdivia.....	49,002	59,805	26,702
» » » » Llanquihue.....	59,060	84,908	54,410
En toda la República.....	874,610	965,387	463,662

En el mismo año la producción de mantequilla era:

En la provincia de Valdivia....	346 quintales de 100 libras			
» » » » Llanquihue.	4,709	»	»	»

En los últimos 15 años se ha multiplicado esta industria con las maquinarias modernas.

La misma estadística cuenta en ese año 12 curtidurías en Valdivia  
9 » » Llanquihue

En 1909 había en Valdivia 2,131 colmenas (1) que dieron 169 barriles de 100 kilos de miel i 17 quintales métricos de cera; en la provincia de Llanquihue había 30,846 colmenas (= la cuarta parte de Chile) que dieron 2,137 quintales métricos de miel (=  $\frac{1}{3}$  de la producción total de Chile) i 145 quintales métricos de cera (=  $\frac{1}{3}$  parte de la producción total de Chile). La producción de la miel varía con la naturaleza del tiempo atmosférico; así, en 1909 las 118,236 colmenas existentes en Chile dieron 6,183 quintales métricos i el año anterior un número casi igual dió 10,000 quintales métricos de miel. Hoy día tiene por término medio 50 colmenas cada uno de los 1,000 colonos de Llanquihue. Hasta 1880 no se esportaba miel de Llanquihue, pero en los 10 años siguientes se esportaron como 10,000 barriles a 100 kilos cada año; a cada barril de mil correspondían 5 kg. de cera, de modo que durante ese decenio se esportaron 1.000,000 kgrms. de miel i 25,000 kg. de cera.

El año 1911 dió sólo 6,000 barriles de miel. Hai inviernos malos en que suelen morir la mitad i aun las  $\frac{3}{4}$  partes de las abejas existentes.

*La edificación rural* del Sur de Chile ha ganado mucho con los colonos; sus casas son confortables i la distribución de sus departamentos es

(1) Véase *Apis mellifica*, L. páj. 206.

práctica; cerca de las casas de habitación encuéntranse galpones i graneros con piso de madera, todos rodeados de árboles frutales i huertos.

Al hijo de aquellas provincias le cuesta acostumbrar su vista a la edificación rural del Centro i Norte de Chile, donde muchas de las casas de



Fig. 43.—Construcción de una casa en Llanquihue

dueños de fundos son construcciones faltas de gusto arquitectónico, en estado ruinoso o en descuidada conservación; forman un hogar poco atrayente!

EN LAS ESCUELAS ALEMANAS DEL SUR DE CHILE, hai un ambiente mas solemne i educador que en las del Centro i Norte (1), donde sólo desde veinticinco años a esta parte se hacen ensayos de sistemas de educación con éxito aún no bien definido. Dividiremos las escuelas coloniales en laicas i congregacionistas:

a) *Escuelas laicas:*

*La escuela alemana de Valdivia* (Deutsche Schule zu Valdivia). En los primeros años de la colonización, dada la vida difícil de entónces, no

---

(1) Sus educacionistas son mas idealistas: se dedican por entero a sus alumnos, son sus segundos padres i los tratan con cariño, benevolencia i, al mismo tiempo, con paternal severidad. No son visionarios que interpreten mal las acciones de sus alumnos; saben tomar en cuenta los factores de educación i de edad!

pudo pensarse en la fundacion de una escuela; la falta de ésta fué suplida, en parte, por la «Escuela Colonial», mantenida por cuenta del Gobierno de Chile. El sueldo del maestro de escuela era escasísimo i don Adolfo Schott, quien fué el primero, se retiró, aceptando el empleo de oficial de la Intendencia de Puerto Montt; le siguió don Carlos von Muschgay (2), a quien se confiaron sólo 3 a 4 niños de orijen aleman, pero tuvo que retirarse mui pronto i quedó desierta la Escuela colonial; en 1856 el intendente, don Ruperto del Solar, procuró darle vida a esa escuela, nombrando, para que la rejentase, al doctor Plüschke, profesor del Liceo Fiscal: tuvo 20 alumnos, quienes fueron mal atendidos, pues su educacionista tenía que dedicar el mejor tiempo al Liceo. Así fué que se unieron los señores Carlos Anwandter, R. Uthemann, el doctor Hantelmann, G. Kindermann, E. Ebner i dieron a Anwandter el encargo de contratar un maestro en Alemania. En 1858 llegó el maestro Enrique Sander i se hizo cargo de la escuela el 1.º de Octubre de ese año; en el mismo año se fundó tambien una escuela primaria, cuya direccion fué entregada al maestro de escuela de Arique, señor Carlos Belzer, quien, a fines del año, fué incorporado a la «Deutsche Schule» como preceptor segundo, pues se habian reunido muchos educandos: 65 alemanes i 11 chilenos. El 18 de Diciembre de 1859 se quemó casi la mitad de la ciudad i tambien la casa en que funcionaba la escuela.

En 1860 el número de alumnos se elevó a 100, i a mas en los años siguientes, de modo que hubo que crearse una tercera clase, i el mismo don Carlos Anwandter formó parte del majisterio, enseñando Ciencias Naturales e idiomas, gratuitamente.

El señor Belzer se retiró en 1864 i fué reemplazado por don Federico Krefft.

Por fin pudo la escuela comprar un sitio i establecerse en 1866, en el local que hoy ocupa.

Prestaron servicios como profesores ausiliares, fuera de los señores C. Anwandter i A. Eisendecker: Guillermo Döll, Jerman Ebner, Jorje Burdorf (hasta su muerte, en Noviembre de 1864), Federico Muhm, H. Ribbeck, H. Kiessling, Federico Hucke, Teodoro Uthemann i señorita Herminia Hantelmann.

En Julio de 1866 se proveyó en propiedad la segunda clase, designándose a don Carlos Hempel. El 1.º de Octubre del mismo año, se creó la cuarta clase, designándose, para desempeñarla a von Jacobsen, quien, al

---

(2) A quien conocimos en páj. 508.

año siguiente dejó la escuela i fué reemplazado por don Cárlos Arend. En 1868 se agrandó considerablemente el local i en Marzo de 1869 se creó la quinta clase, ocupándola don C. Rudloff; las clases de gimnasia estuvieron a cargo del señor H. Valek, i mas tarde al de V. Häfele. En 1869 se retiró el señor Krefft i fué reemplazado sólo en Enero de 1874 por don Ernesto Ewertz, de Osorno, quien murió el 14 de Octubre del mismo año; en este año se retiraron tambien los señores Hempel i Sander, siendo el primero reemplazado por don Cárlos Krauss.

Don Enrique Reinhold ingresó en 1.º de Octubre de 1877 como profesor de la sesta clase i se retiró en 1.º de Octubre de 1883, conservando por algun tiempo mas, 6 horas semanales de Ciencias Naturales.

El 5 de Marzo de 1889 se abrió la escuela con *siete clases* i 316 alumnos: 156 hombres i 160 mujeres. Don Cárlos Anwandter fué su Director desde 1858 a 1876.

Don Jerman Balde desempeñó el cargo de Director, desde el 1.º de Diciembre de 1876, hasta el 31 de Julio de 1909, i desde entónces ejerce estas funciones el doctor K. Fischer.

En 1911 tenia el rango de Liceo de segundo orden; los exámenes se toman por comisiones nombradas por el señor Rector de la Universidad.

El Plan de Estudios está dividido en 7 clases i una Selecta para hombres i para mujeres i por su organizacion corresponde en las clases inferiores a «Escuela Elemental» i en las superiores a una «Real-Schule» para los hombres i «Höhere Mädchenschule» (Escuela Superior de Niñas) para las mujeres. Hai, con el Director, 20 profesores, de entre ellos seis son mujeres, para la Seccion niñas. El 29 de Abril de 1911 la matrícula constaba de 414 alumnos. Recibia una subvencion de 4,000 marcos del Gobierno aleman i 10,000 pesos del Gobierno chileno; los alumnos, hijos de los socios de la Comunidad escolar, pagaban 11 pesos mensuales i los demas 13 pesos.

El Gabinete de Historia Natural tiene numerosos cuadros históricos, de Zoología, Botánica i Mineralojía; entre los animales embalsamados, se ven aves acuáticas, de rapiña, canoras, flamencos, pelícanos, lechuzas, etc.; monos, quirquinchos, Canis Azarae, un ternero con dos cabezas; una coleccion de hongos, numerosas preparaciones en alcohol; una coleccion completa de maderas del sur; una coleccion de minerales que cuenta 234 números!

Delante de la escuela, sobre la terraza a la entrada por la calle Picarte

se levanta el busto de Cárlos Anwandter, que los alemanes de Valdivia colocaron allí para honrar al fundador de la Escuela i para que sirviera de ejemplo i de admiracion a las jeneraciones futuras.

La *Escuela alemana* de la Union fué fundada en Julio de 1860; su primer educacionista fué Erdmann Schmidt, quien percibia un sueldo de 15 pesos mensuales; en Marzo de 1863 le siguió don Jorje Schäfer i en 26 de Setiembre de 1874 don Teodoro Foitzick; en 1876 le siguió don Federico Mätschl i a este le siguieron en 1886 don Otto Kirch i desde 1887 don Ludolfo Schlie. Esta Escuela empezó con 10 alumnos; 6 niñas i 4 hombres i en el día su número pasa de 100.

La *Escuela alemana* (Deutsche Schule) de Osorno se fundó el 22 de Enero de 1854; es la segunda en antigüedad en Sud-América (siendo la primera la de Buenos Aires fundada en 1843!).

Los señores J. F. Geisse, Jorje Aubel, S. E. Lorentz i E. Schmidt fundaron en Osorno una «Asociacion escolar» que constaba de 35 miembros; su primer maestro fué don C. Herbeck.

Desde el 1.º de Julio de 1885 recibió una subvencion fiscal de 144 pesos anuales; el preceptor ganaba \$ 17.25 al mes; desde 1856 un sueldo de \$ 20; en 15 de Marzo de 1863 a \$ 32; en Mayo de 1864 la subvencion fiscal ascendia a \$ 300 anuales; el número de alumnos era de 84.

El señor Herbeck se retiró el 10 de Enero de 1880; el 1.º de Junio de ese año fué designado sucesor el señor R. Wagenknecht; en 1885 el doctor Friedlaender con un sueldo de \$ 60. En 1889 fueron instituidos los señores G. Eichhorst i A. Möller; la escuela constaba de 5 clases; los profesores fueron sucediéndose pues con alguna frecuencia i con las consiguientes alternativas en la marcha del establecimiento hasta que en Junio de 1889 quedaron designados para la I clase (curso) Franke; II Eichhorst; III el Pastor Weil; IV Möller; V Ehrhardt; el mismo año recibia una subvencion fiscal de 3,000 pesos i a principios de 1893 eran 6 clases con 189 alumnos. El 5 de Enero de 1897 se acordó construir un gimnasio i se agregaron al plan de estudio el ingles i el frances obligatorios, con 2 horas semanales cada idioma.

A fines de 1900 se acordó dividir la escuela en 8 cursos (clases). En 1903 recibió dicha Escuela una subvencion de 500 marcos del gobierno aleman por jestionés del señor Ministro de Alemania don Francisco von Reichenau.

El 26 de Abril de 1911 tenia esta Escuela una matrícula de 268 alumnos de ámbos sexos. Su Director era el señor Otto Urban; la enseñanza se daba por 6 profesores i dos profesoras.

La tasacion municipal de la propiedad con edificios escolares i gimnasio ascendía a 70,000 pesos.

Por término medio asisten 45 alumnos a cada curso; el 8.º tenia 16 alumnos; las clases tienen lugar de 8 a 12 A. M. i de 2 a 4 ó 5 P. M.

Profesor de ciencias naturales era el señor Teófilo Ehrhardt. El Gabinete de Historia Natural posee los excelentes cuadros jeológicos i paleontológicos del Dr. E. Fraas.

La *colonia alemana de Frutillar* tiene desde 1906 su escuela propia. Desde 1888 hasta 1906 estuvo el profesor don Santiago Junginger (1) al frente de la escuela fiscal(2). El edificio perteneciente a la Sociedad Escuela alemana de Frutillar fué construido en el año indicado i mide 18 metros de largo por 12 metros de frente; tiene tres buenas salas i un escojido Gabinete de Historia Natural; llama la atencion una coleccion casi completa de aves chilenas.

La matrícula constaba en 1911 de 73 alumnos: 40 hombres i 33 mujeres.

La enseñanza es costeadada por los padres de familia; la escuela no recibe subvencion del Gobierno; como ayudantes actuaban en ese año Frida Junginger i Elena Weil. En 1913 fundó la colonia alemana de Frutillar un pensionado anexo a la Escuela, para aquellos niños que vienen de léjos; el número total de alumnos pasa actualmente de 100, quedando casi desierta la escuela fiscal desde el retiro del señor Junginger; éste se ha conquistado el respeto i la admiracion de todos los habitantes de Llanquihue, debido a su ilustracion i espíritu progresista! En su casa, la llamada «Schwabenburg» ostenta el siguiente lema: «Dein Haus sei Deine Welt», (Sea tu casa tu mundo)!

---

(1) Don Santiago Junginger nació en Heldenfingen (Wurttemberg), en 1861; hizo sus estudios en Lichtenstein i se graduó de profesor en Esslingen. Llegó a Chile en 1888 i desde entonces hasta 1906, durante un período de 18 años, fué empleado público de Chile ganando 80 pesos mensuales; por su jubilacion no alcanzó a obtener 20 pesos en vez de 18/40 del sueldo. La colonia alemana le acordó una subvencion de 40 pesos mensuales.

(2) Véase páj. 547, fig. 40.

Posee una escojida biblioteca; ha dado a conocer fuera de Chile el desenvolvimiento de las colonias alemanas del sur.

La «*Escuela alemana de Puerto Montt*», data desde que en 1858 el



Fig. 44.—«Die Schwabenburg», casa-habitacion del educacionista señor Santiago Junginger (Frutillar)

doctor phil. F. Geisse empezó a rejentar una escuela privada de su propiedad durante 12 años, hasta su muerte, acaecida en 1870. El 23 de Octubre de 1871 tuvo lugar una asamblea jeneral de padres de familia, quienes eligieron un Directorio, compuesto de los señores Guillermo Briede, Federico Oelckers i Augusto Trautmann; en 1872 quedó terminado el edificio; fué su primer maestro, desde entónces, don Cárlos Eduardo Saenger, ex-educacionista de Grünstedt (Sajonia), quien, por motivos de salud, se retiró en 1.º de Abril de 1875; en su reemplazo tomaron 24 horas semanales el señor Schenk i 28 horas semanales el señor Ellwanger, formándose así dos cursos; en 1876 llegó la subvencion del Gobierno, la que constaba de 300 pesos anuales. En 1882 se retiró el señor Schenk i fué reemplazado por el señor Beckmann. El señor Ellwanger se retiró el 20 de Mayo de 1883; quien fué reemplazado poco despues por el señor R. Geldsetzer; por motivos de salud se retiró éste a fines de 1887 i fué contratado, en su reemplazo, don Cárlos Schaefer.



En 1887 la subvencion fiscal se elevó a 800 pesos i en 1889 a 1,000 pesos, de modo que pudo contratarse a un profesor chileno para los ramos que se estudian en castellano. En lugar del señor Beckmann ingresó la señorita Schlicht, i ésta fué reemplazada en 1890 por el señor Ludwig, constando el personal de profesores en ese año, de los señores Cárlos Schaefer, Oscar Ludwig i Francisco Velásquez. El número de alumnos fluctuaba en los años venideros entre 60 i 75.

b) *Escuelas congregacionistas:*

«*El Colejio de San Francisco Javier*» en Puerto Montt, debe su existencia a la iniciativa de los Reverendos Padres Jesuitas, apoyados i aplaudidos en su obra por todo el elemento aleman consciente del departamento de Llanquihue.

Empezó a funcionar este Colejio a principios de 1881 i a fines de ese año contaba con 30 alumnos internos.

Su primer Director fué el P. Bernardo Engberth, ayudado por un hermano relijioso; pero el Colejio empezó a gozar de justa fama con la llegada del cultísimo i excelente educacionista, Hermano *Cárlos Degner*: su labor en Llanquihue ha sido fecunda; de sus alumnos han salido sacerdotes, médicos, abogados, profesores, comerciantes i, sobre todo, numerosos ciudadanos ilustrados i honrados, de los cuales la Patria puede estar orgullosa. El antiguo edificio está actualmente ocupado por los talleres de los hermanos de la Salle, i el Colejio se ha trasladado en 1895 a su nuevo local, al lado del Convento e Iglesia de los Jesuitas.

En Abril de 1911 (i hasta la fecha) estaba aún a cargo de él el venerable anciano, hermano Cárlos, siempre entusiasta i bondadoso hácia sus antiguos discípulos!

El número de educandos internos ha estado fluctuando, en los últimos años entre 60 i 100 i aun ha sobrepasado este número; tambien existe el esternado. Desde 1892 es colaborador en la enseñanza el hermano Luis Peters. Cuenta el Colejio con excelentes materiales para la enseñanza de las Ciencias Naturales i tambien de las Ciencias aplicadas. El Gabinete de Historia Natural tiene una hermosa coleccion de Moluscos, hai tambien una coleccion de objetos de Etnolojía.

*Las escuelas de las hermanas de la Caridad Cristiana i de la Inmaculada Concepcion* (fundacion de la R. M. Paulina Mallinckrodt en Paderborn, Westfalia), han tenido igualmente una benéfica influencia sobre la educacion i formacion de las niñas que mas tarde han constituido respetabilísimos hogares, apoyados en la enseñanza cristiana.

Llegaron las hermanas educacionistas a fines de 1874 i se les dió, para que lo rejentaran, el «Colejio de San José», en Puerto Montt, que contaba con cerca de 60 alumnas internas.

La misma congregacion rejenta colejios en Puerto Varas, Osorno, Valdivia i Ancud, i está a cargo de los Hospitales de Ancud, Calbuco, Puerto Montt, Puerto Varas, Osorno i Valdivia!

Estas monjas educacionistas, ademas de dedicarse a la enseñanza de las humanidades, tienen el mérito de inculcarles a las educandas el gusto por las labores domésticas: la cocina, cesturas, tejidos, etc., labores que no eran debidamente apreciadas por las familias chilenas, que preferían depender, en esto, de la servidumbre doméstica; pero, como han visto i comprendido que para saber mandar es preciso saber ejecutar tales trabajos, aplauden ahora la labor de las hermanitas de la Caridad, despues de haberlas criticado porque obligaban a ejecutar a las hijas de familia labores de sirvientes!

Las mismas hermanas rejentan en Puerto Varas el «Colejio de la Santa Familia (1)», para señoritas, fundado en 1903; empezó con 53 alumnas i en 1911 habian 144, de ellas, 64 eran internas. El Colejio cuenta con 4 salas de clases, atendidas por 4 monjas profesoras.

Están a cargo del establecimiento la madre superiora, *Teodota*, i 6 monjas; los cursos empiezan el 1.º de Marzo i terminan el 31 de Diciembre.

Pertenecen al Colejio dos cuadras de terrenos en que se hacen plantaciones de árboles frutales i de legumbres i las alumnas reciben lecciones de cultivo de hortalizas que les aprovecharán cuando, como casadas i madres de familia, tengan que ordenar i cuidar tales cultivos. Cada padre de familia aspira a ver casada a su hija con un hombre que tenga una chacra (hijuela), pues se considera que la tierra asegura el pan para aquellos quienes la cultivan!

Las «hermanas de la Santa Cruz» de Menzingen (Orden fundada en Suiza), se establecieron en 1901 en Río Bueno, donde poseen un Colejio

---

(1) Contiguo al Colejio se levanta el Hospital, edificado con el óbolo de los vecinos; en la colina sur que pertenece al establecimiento, existe un santuario de peregrinacion; circundan la colina catorce capillitas que representan el Via-Crucis, siendo la última capilla la llamada del «Santo Sepulcro» i a sus inmediaciones se encuentra una gran cruz misional.

El Hospital fué fundado en 1909 i es atendido por dos hermanas de la Caridad.

para Señoritas que cuenta con mas de 100 alumnas i una «Casa de Huérfanas» para niñas indijenas.

Actualmente tienen establecimientos en Bajo Imperial, Quilacahuin, Villarrica i Rio Bueno, con un total de 110 religiosas, siendo su mision, como la de los Padres Capuchinos, de instruir a las indijenas.

*Los Padres Capuchinos* mantienen Iglesias i escuelas para indijenas en los siguientes puntos:

*Provincia de Valdivia:* Dallipulli, Panguipulli, Pelchuquin, Purulon, Quinchilca, Rio Bueno, San José, Tolten, Trumag, Valdivia i Villarrica; en la provincia de Llanquihue: Quilacahuin, Rahue, San Juan de la Costa i San Pablo. El prefecto apostólico Padre Burcardo María de Röttingen reside en la ciudad de Valdivia.

Mui conocidos en Chile son los Padres Sijifredo de Frauenhäusl i Félix José de Augusta, el primero como defensor de los indijenas i el segundo por sus obras en idioma mapuche.

«*La Congregacion de los Padres de la Sociedad del Divino Verbo*», fundada por el Padre Janssen, en Steyl, se estableció en la ciudad de Osorno, donde los Padres atienden la parroquia i construyen actualmente un «Colejio Aleman».

Estos padres enseñan segun la pedagogia moderna i tendrán una gran esfera de accion en las colonias alemanas de Chile. Ya están establecidos en la Serena (donde tienen a su cargo el Seminario del Obispado), en Copiapó (el Liceo aleman) i en Santiago (Liceo Aleman).

*El Estado mantenia en 1911, en las dos provincias que son objeto del presente estudio, los siguientes establecimientos de Instruccion:*

*En Valdivia*, el «LICEO DE HOMBRES» con dos Preparatorias i dos años de humanidades, con un total de 153 alumnos. Su gabinete de Historia Natural era pobre; poseía una pequeña coleccion de moluscos enviada por el Museo Nacional, algunos batracios extranjeros que llevan la etiqueta de la Casa Decretet i L. Lejeune, una caja de insectos, algunos animales i aves embalsamados, sin clasificacion, un esqueleto humano, un grupo biológico de aves, tres pelicanos, dos cisnes, un ejemplar de *Pudua humilis*. El edificio en que funciona es fiscal. El personal constaba de 10 profesores, 2 inspectores i 1 escribiente.

EL LICEO DE NIÑAS, dirigido por la señora Áurea Rojas de Subiabre,

contaba con un Kindergarten (con 30 alumnas), 2.<sup>a</sup> i 3.<sup>a</sup> Preparatorias i 4 años de humanidades: en total 194 alumnas.

Profesores de Historia Natural eran los señores Manuel Manzano i Emilio Volckmann. Las alumnas forman herbarios didácticos con las plantas regnicolas. Para la Zoolojía existe una Coleccion de cuadros; tiene tambien dos tablas con insectos i un Hymantopus sin clasificacion.

LA ESCUELA NORMAL DE VALDIVIA se habia quemado pocos meses há, i funcionaba en un edificio arrendado, perteneciente a don José Volke; los dormitorios estaban en una parte del edificio de la Escuela que se salvó de las llamas.

Dirijia la Escuela el pedagogo señor *José María Muñoz Hermosilla*, i desempeñaba el cargo de Sub-director el señor Josías Paredes.

El establecimiento contaba a la sazón con 121 alumnos, de los cuales  $\frac{1}{4}$  parte eran de Valdivia,  $\frac{1}{2}$  de Chiloé i la otra  $\frac{1}{4}$  parte de Llanquihue. Profesor de Historia Natural es el señor Abraham Montealegre.

EL LICEO DE HOMBRES DE OSORNO es dirijido desde 1904 por el activo educacionista señor Luis Oportus, quien a costa de grandes esfuerzos i de numerosas peticiones al Ministerio ha podido, despues de muchas instancias, convertir este plantel de educacion en el mejor que existe en el sur de Chile! En las dos preparatorias tiene 101 alumnos i en los tres años de humanidades hai repartidos 129 alumnos.

El señor Rector ha organizado una buena Biblioteca i una sala de Lectura; él lleva un verdadero archivo de la ciudad de Osorno: sus diarios i los del norte, de modo que jueces, notarios, litigantes, abogados recurren al Liceo para buscar fechas i datos.

El edificio fué terminado en 1908, despues de haber tenido que recurrir muchas veces al Supremo Gobierno para proseguir los trabajos de construccion; tiene una buena sala de Jimnasia. Hace las clases de Ciencias Naturales el señor Abraham Gajardo.

El gabinete de Historia Natural es digno de todo elogio. Tiene esqueletos humanos, una valiosa coleccion de animales embalsamados i en alcohol, una coleccion de aves, de batracios, una coleccion-mineralójica, etc.

Tambien tiene el Rector valiosos objetos etnográficos como ser: una espuela de militar antiguo, en forma de caballo con bronce i cobre, una piedra en forma ovalada, hachitas de piedra, etc.

El Liceo tiene instrumentos para hacer observaciones sismográficas.

El LICEO DE NIÑAS de Osorno, está a cargo de la señorita Felicinda Aliaga; la misma Directora tiene a su cargo las clases de Historia Natural; se sirve en ellas de una buena colección de cuadros; las alumnas forman herbarios.

En Abril de 1911 contaba el establecimiento con siete salas de clase divididas en 1 *Kindergarten* con 31 alumnas; 3 *Preparatorias*: 1.<sup>a</sup> 42 alumnas; 2.<sup>a</sup> 46; 3.<sup>a</sup> preparatoria 45; i 3 *años de Humanidades*; 1.<sup>er</sup> año 41 alumnas; 2.<sup>o</sup> 15 alumnas, 3.<sup>er</sup> año de humanidades 27 alumnas, siendo el total de alumnas matriculadas 247.

Se proyectaba abrir un curso de cocina i los padres de familia soliciaban la creación del 4.<sup>o</sup> año de humanidades.

El LICEO DE HOMBRES de Puerto Montt está a cargo del Rector señor Pedro A. Bravo, quien a la sazón se esforzaba en obtener un edificio propio para el establecimiento; al hacerse cargo de él tenía muy pocos alumnos, pero en Abril de 1911 ya contaba con 106, divididos en los tres primeros años de humanidades. No tiene gabinete de Historia Natural!

La *Escuela Normal de Preceptoras* que funciona en Puerto Montt, está a cargo de la señora Adele von Hagen de Gille. En 1911 se construía en el cerro «Campo de Marte», frente a la calle Valparaíso, el nuevo edificio para esta Escuela; empléanse para él las mejores maderas del sur; su costo pasará de 200,000 pesos.

EL ESTADO SANITARIO I MORAL de Llanquihue i Valdivia merece algunas reflexiones; mientras el elemento extranjero i sus descendientes progresan, los naturales se hallan en constante retroceso.

Son escasas pero muy honrosas las excepciones de chilenos natos que siguen el ejemplo moralizador de los extranjeros.

El roto no sale de su triste i precaria situación, para él no valen consejos ni ejemplos: bebe cuando tiene dinero i cuando no lo tiene roba para darle de comer a su familia; el chileno educado es muy fino en su trato, usa de mucha verba pero se pone en duda su honradez i exactitud.

En un círculo de descendientes de extranjeros en Valdivia, oí lo siguiente: Siempre hemos tratado de vivir en íntimo contacto con el elemento chileno puro, con este fin existe también el «Club de la Unión», pero hemos hecho desgraciadas experiencias; como vulgarmente se dice, nos han resultado «muchos clavos».

También peligra la moral, i lo que se considera más grave es que los

chilenos descendientes de alemanes se contajian con las costumbres nacionales: se bebe i se juega mucho i tambien se falta al respeto de la mujer!

Aumenta el número de los hijos naturales i en las ciudades de Valdivia, Osorno i Puerto Montt la juventud de ámbos sexos ya está en posesion de los secretos parisienses! *Valdivias Deutsche Zeitung* (1) periódico semanal, ha llamado durante los años 1902 a 1912 la atencion sobre la creciente disolucion de las costumbres i sobre los peligros que ella envolvía para las familias.

Las enfermedades venéreas tambien han asentado plaza en las ciudades del sur i aun se constatan casos en las pequeñas poblaciones i en los campos, llevadas por los conscriptos del servicio militar; ellas son el semillero de casi todas las enfermedades i achaques que atacan al individuo desde temprana edad; el sur de Chile, ántes un ejemplo de virtudes, ya participa de la embriaguez, del juego de azar i de los vicios i enfermedades sexuales del Centro i Norte de la República.

La estadística de los hospitales arroja el siguiente resultado:

CIUDADES	Enfermos hospitalizados en 1909	ENFERMEDADES VENÉREAS			Porcentaje de la totalidad de hospitalizados
		Hombres	Mujeres	Total	
Valdivia.....	1,785	110	29	139	1/13 parte
Osorno .....	635	56	16	72	1/8 »
Puerto Montt.....	830	52	8	60	1/13 »
Valparaiso.....	7,639	844	303	1,147	1/6 »

Tambien son jenerales las quejas de los padres de familia de que justamente la conscripcion militar, que debe ser escuela de educacion, sea

(1) *Valdivias Deutsche Zeitung* fué fundada en 1887 por el preceptor de la escuela de La Union don Juan Frey. Admitía colaboraciones bien intencionadas de todas partes, pero no pudo subsistir hasta que don P. Springmüller la tomó a su cargo bajo la redaccion de don F. Peters. Mas tarde tomó la redaccion don Julio Lampert i por último compró éste la Imprenta Central i publicó dicho periódico que salía todos los sábados, por su cuenta. En 1912 cesó de publicarse!

escuela de perdición moral de los hijos de familia. Esta queja la ha hecho pública don Federico Gädicke en la *Deutsche Presse* de Santiago.

*El número de los habitantes bilingües* (de habla alemana i española) en Llanquihue i Valdivia puede calcularse como sigue:

Puerto Montt i lugares vecinos, 1,875; alrededores del lago Llanquihue, 5,400; Osorno, 2,100; La Union i alrededores, 1,100; Valdivia i alrededores, 8,000. Total, 18,475, basándose en las estadísticas oficiales; sin embargo, existe un cálculo mas subido que da para Llanquihue 22,000 habitantes bilingües i para Valdivia (toda la provincia), 25,000 habitantes, o sea un total de 47,000; los optimistas consideran todavía baja esta última cifra para las dos provincias para las cuales la Sinopsis Estadística de Chile de 1914, da en la páj. 3 la siguiente población:

Provincia de Valdivia, 118,277 habitantes, o sea 5.5 por kilómetro cuadrado;

Provincia de Llanquihue, 105,043 habitantes, o sea 1.1 por kilómetro cuadrado.

Algunos misioneros calculan que la relación entre habitantes de lengua española i bilingües es de  $\frac{1}{3}$  para estos últimos; entónces corresponderían:

Para la provincia de Valdivia.....	39,425
» » » » Llanquihue.....	26,233

Total para ámbas provincias..... 65,758 habitantes bilingües

Las enfermedades endémicas son raras, sobre todo en los campos; las epidemias mas comunes son: Influenza, i tos convulsiva en las ciudades; en los campos predomina la influenza i la tos convulsiva entre los niños es rara, en cambio predomina entre éstos la alfombrilla.

La tuberculosis no existe en la población de origen alemán: los casos son mui aislados i provienen del poco cuidado de la influenza!

Rara vez es llamado el médico a las colonias; las enfermedades se curan con remedios caseros, infusiones de yerbas medicinales de las indicadas en la página 360 i siguientes i de yerbas i plantas indíjenas. Predomina el sistema de la Hidroterapia (Sistemas Kneipp i Kuhne); el facultativo tiene intervención clínica, se le confían las operaciones quirúrgicas. Las farmacias venden mui pocos específicos i drogas para el campo.

*La relacion de las cifras de natalidad i de defuncion por cada mil habitantes es la siguiente:*

Departamento de	Natalidad ‰	Mortalidad ‰
Valdivia .....	41.3	24.0
La Union .....	32.4	17.2
Llanquihue .....	44.8	22.6
Osorno.....	42.5	21.5
<i>Santiago</i> .....	36.9	36.7
<i>Tacna</i> .....	31.0	32.4
<i>Talca</i> .....	35.1	31.1
<i>Chillan</i> .....	40.2	37.6
<i>Concepcion</i> ...	44.3	44.3

La proporcion es horrorosa en las poblaciones netamente chilenas.

#### EL COLONO EN EL HOGAR

##### *Das Heim.—Daheim.—At home.*

Lo que los ingleses llaman kindly disposition, good nature, o «congeniality of home», espresan los alemanes en una sola palabra propia: «*Gemütlichkeit!*» que los castellanos i en jeneral los latinos no conocen, ni entienden su verdadero sentido!

La vida familiar se desarrolla bajo un respeto i veneracion absoluta de los hijos hácia sus padres; esos hijos no sólo son profundamente respetuosos hácia sus padres sino tambien hácia sus maestros i hácia toda persona adulta.

La madre es la gran educadora del hogar.

Ningun hijo omitirá de saludar a sus padres al levantarse i al acostarse; al ir a la mesa, toda la familia está de pie i es jeneralmente el hijo o la hija menor, quienes, a una señal de la mamá juntando las manitas, recitan: *Aller Augen warten auf Dich, oh Herr, etc.*, i lo mismo al acostarse i levantarse, recitan los niños una corta oracion, ¡cuya sublime poesía sólo comprende el que haya presenciado i meditado tales actos!

Estas escenas no se ven sólo en las familias católicas, sino tambien en las protestantes i a nadie se le ocurrirá decir que son signos de atraso,



siendo que estas mismas familias sobrepasan en actividad a las mas liberales de las familias chilenas!

Nadie pierde el tiempo: todo el mundo se levanta temprano; el dueño de casa para inspeccionar i ordenar los trabajos de labranza, la señora para disponer los trabajos domésticos: atender la lechería, descremar la leche en el separador, hacer la mantequilla, dar de comer a los volátiles i demas animales de corral, i siempre les alcanza el tiempo en los días festivos para recorrer la distancia de una hora a caballo i llegar a la misa de 10 A. M. Los niños de ámbos sexos se acostumbran desde pequeños al trabajo intensivo: el tiempo que no emplean en la escuela lo dedican a los quehaceres domésticos. Tienen por ello tambien sus recompensas morales i materiales.

El día de Juéves Santo están seguros de poder visitar los padrinos quienes los colman de regalos que consisten en confituras especiales: pan blanco de Pascua i Coronas. El día de Pascua de Resurreccion saben que mamá—para los menores son los conejos ya que en Chile no tenemos liebres—ha escondido en alguna parte una nidalada de huevos de Pascua azules, cafés u de otro color.

En la noche del 24 de Diciembre con toda seguridad viene el Niño Jesus a dejarles un arbolito de Pascua con ricos regalos. Esta «*Noche Buena*» es siempre una conmovedora fiesta de familia. Los niños están repletos de gozo por los regalos consistentes en confituras, muñecas, caballitos, instrumentos de música, vestidos, encajes, etc., etc. Los padres son espectadores de la alegría de los niños i se acuerdan de cuando ellos eran niños: se olvidan desgracias, rencores, sinsabores porque estamos en «Noche de paz, noche de amor...» (Heilige Nacht... etc.) Esta fiesta tiene verdadera gracia, cuando los niños no se dan cuenta que son los padres quienes han confeccionado el arbolito de Pascua i ello les da un aliciente para portarse mui bien durante el año i merecer regalos aun mejores en la próxima «Noche Buena».

Estos niños no dejarán jamas de saludar a sus padres en su cumpleaños o para el santo, con un ramo de flores i con una poesía pronunciada con la unción, como sólo ellos, mui amantes de sus padres, pueden hacerlo.

Los trabajos domésticos de la dueña de casa, de sus hijos i de la servidumbre, si es que la tiene, están distribuidos por días i semanas; así en un día determinado se lava la ropa i otro día se plancha (trabajos que hoy se

ejecutan a máquina); otro día se hace el pan para toda la semana, (1) otro día se hace la mantequilla de la crema (o nata) acumulada en dos o tres días.

Los trabajos varían según las estaciones del año: desde mediados de Octubre hasta fines de Marzo es el tiempo de la lechería; de Octubre a fines de Enero se ordeñan las vacas mañana i tarde, empezando el trabajo a las 4 de la mañana. En Octubre es la trasquila de las ovejas; en Octubre i Febrero se sacan las plumas de los gansos, a fines de Noviembre i Enero se saca la miel de las colmenas. En Mayo-Julio se siembra el trigo, en Agosto la avena, el centeno i las arvejas; el 18 de Setiembre deben estar sembradas las papas, en Noviembre se aporcan; desde mediados de Enero hasta mediados de Marzo tiene lugar la siega de trigo i en Abril la cosecha de papas.

También la cosecha de manzanas tiene lugar en Marzo i Abril.

Existen manzanales con centenares i miles de árboles, cosechándose en partes mas de 1,000 sacos de manzanas que se reducen a chicha. (2)

Los trabajos de horticultura están a cargo de la dueña de casa: ella

(1) Para quienes quieran independizarse de las panaderías que venden pan microscópico i quieran comer el pan muy bueno i barato, va esta receta:

Se echan en una tina dos almudes de harina; apartándola hácia los lados se forma una cavidad al medio i se le vierte  $\frac{1}{2}$  litro de levadura de cerveza mezclada con  $\frac{1}{2}$  litro de agua tibia (este trabajo se hace en pieza abrigada o bien se coloca la tina al lado de la estufa): se deja tres horas para que fermente o bien, preparándolo en la noche, se deja hasta la mañana siguiente; una vez fermentado se le agregan 4 litros de agua tibia en que se ha disuelto una taza de las de café repleta de sal de cocina (si se usa leche, queda aun mejor el pan) i se revuelve o *amuña* la masa hasta que se despegue del fondo de la tina i suene. En seguida se arroja la tina (cubriéndola con paños gruesos de lana destinados especialmente al objeto) i se deja subir la masa durante 3 horas. Mientras se calienta convenientemente el horno, pues la leña debe quemarse totalmente i quedar reducida a brasas i el horno debe estar colorado en la bóveda interior, *se forma el pan SIN AMASAR LA MASA*, se coloca sobre latas por las cuales se ha pasado previamente manteca o mantequilla; se hace a cada pan una incision por el medio de 1 cm. de profundidad a fin de que no se parta a los lados al cocerse; con un hisopo de pluma de ganso se le pasa leche o yema de huevo batida para que quede brillante. *Los dos almudes de harina así trabajados dan 10 panes* que se echan al horno i se dejan cocerse durante una hora diez o 1 hora 20 minutos. Este pan, cuanto mas añejo, tanto mejor es!

(2) Las manzanas se muelen en un molino entre dientes de acero; la manzana molida llega a la prensa i su jugo en botijas de madera i de aquí a los barriles donde se efectúa la fermentación i clarificación. Los productores vendían en 1911 el litro a 15-18 centavos, los espendedores a 0.40-0.50.

dispone las siembras; no escasea entre estas plantaciones el repollo. (Véase páj. 225). En Mayo o principios de Junio se pone repollo en conserva (1), que despues se come con carne ahumada de cerdo. La carne de cerdo (chancho) constituye una buena provision de invierno en forma de jamon i de costillar con la grasa (tocino) i de salchichones. (2)

En algunas partes suele ocuparse la sangre de cordero para un manjar indijena, llamado *ñache*. (3)

A fines de Abril cada hacendado marca sus terneros, para entregarlos al bosque o a los estensos potreros que suelen encontrarse a bastante distancia, jeneralmente en una rejion distinta de la en que vive el dueño.

*En la casa del colono* encontramos siempre una limpieza mui esmerada; cada sábado se lavan pisos, puertas i ventanas. En las salas encontraremos mesas i sillas hechas de madera de mañú, de un lindo color crema o blanco-amarillento; del mismo color son los pisos.

Las paredes ostentan retratos de familia, algunos cuadros con inscripciones o bordados artísticos hechos de hilo o de cabello con distinta leyenda, como *Willkommen* (Bien venido sea), *Gelobt sei Jesus-Christus* (Alabado sea Jesu-Cristo), *Aller Anfang ist schwer* (Todo principio es difícil); i sentencias como éstas:

Mag draussen die Welt ihr Wesen treiben,  
Mein Haus soll meine Ruhstatt bleiben.

(Aunque afuera el mundo siga turbulento, mi casa constituirá un asilo de reposo).

(1) Para cortar el repollo se sirven de un cepillo especial con varios cuchillos; el repollo cortado se pone en tina alternando capas de repollo con sal i ramitas de hinojo; tambien algunos granos de pimienta i una que otra hojita de laurel; cada capa así formada se macera hasta llenar la tina; el repollo no se pudre, sino que fermenta i queda lo mismo que porotos verdes puestos en sal.

(2) Jeneralmente se benefician varios cerdos de una vez i si se hacen salchichones se beneficia tambien una ternera cuya carne molida se mezcla en proporcion igual con la carne molida de cerdo, se le agrega, sal, pimienta i un poco de comino i se llenan los intestinos preparados. Tanto la carne como el salchichon se ahuman con leña o astillas húmedas que no den llama.

(3) Se pican chalotas i cebollino frances; se les agrega sal, pimienta o ají. En la fuente en que se hallan estos ingredientes se recibe la sangre caliente del cordero degollado i se revuelve i bate bien; el tal batido se come aún caliente o tibio con papas asadas al rescoldo o con pan! Es uno de los manjares mas deliciosos del indijena!

Ich und mein Haus wir wollen dem Herrn dienen. (Yo i los míos queremos servir al Señor), I esta otra sentencia mui apropiada para la casa del agricultor:

Der Landmann steht in hohen Ehren;  
 Er ist im Staat der erste Mann;  
 Doch kann das Volk er nur ernähren;  
 Wenn Gottes Segen er gewann.

(Al agricultor corresponden altos honores; él es en el Estado el primer hombre; sin embargo, sólo podrá mantener al pueblo, haciéndose acreedor a las bendiciones de Dios); i nótese que todas estas inscripciones las he recojido de hogares que profesan la relijion luterana! Encuéntraselas por supuesto tambien en los hogares católicos.

An Gottes Segen ist Alles gelegen! (Todo depende de la bendicion de Dios!).

Los balcones de las ventanas ostentan delicadísimas plantas vivas i muchas casas tienen un conservatorio especial de plantas.

Pero las plantas mas preciosas i delicadas son los hijos; su cultivo está a cargo de la madre; el padre es obedecido por su sola mirada i si ello es necesario no escasea el castigo corporal. Las hijas se hacen cargo de los trabajos domésticos hasta el mismo dia en que contraen matrimonio.

La actividad de la familia alemana no se concreta sólo a los trabajos del dia: las primeras horas de la noche se aprovechan en trabajos materiales i en cultivar el espíritu con lecturas amenas, instructivas, relijiosas i de política mundial.

Mientras unos hacen charqui de manzanas, tejen, hilan, componen lana, desbarban las plumas de ganso, etc., el padre, la madre, o alguno de los hijos leen en alta voz una novela, una historia, los diarios europeos, etc.

Encontramos calendarios ilustrados: Marienkalender, Familienkalender, der hinkende Bote, der Reichsbote, der Soldatenfreund (Winterberg) Wien. Revistas como der deutsche Hausschatz, die Woche, das Echo, Leipziger Illustrirte Zeitung, die Grenzboten, etc. Periódicos: Köln'sche Zeitung (la Gaceta de Colonia), la mas leida en el sur, Braunauer deutsche Nachrichten, etc., etc. Libros de medicina práctica como los de Sebastian Kneipp i de Kuhne; Die Frau als Hausärztin por Dr. med. Anna Fischer-Duckelmann-Stuttgart, Süddeutsches Verlagsinstitut, II tomos, etc. Escritos didácticos relijiosos como las obras de Alban Stolz, Los Evangelios del dia (Goffine).

Obras de ciencias jenerales como el Lexikon de Brockhaus i el de Meyer. Varias como Stiftern Werke, Gespräche mit Goethe, Der letzte Bombardier.

Obras de táctica militar, Historia de las principales guerras europeas, etc. Tambien se cultivan con esmero la Música (piano, harmonium, violín, cítara, etc.) i el Canto.

Aprovechamiento del tiempo en trabajos manuales e intelectuales, aprovisionamiento para el dia de mañana, economía estricta en todo, honradez absoluta, reglas de hijiene corporal i doméstica, son las características jenerales de aquella poblacion.

Por otra parte, *la palabra del hombre* tiene el valor de escritura pública; es mui frecuente que se hacen préstamos mutuos por la sola fe de su palabra i para dia determinado, mui posible en las labores del campo, pero que los empleados públicos p. ej. con nuestras finanzas pésimamente llevadas, no pueden hacer por mas espíritu de orden que tengan, pues no saben en absoluto si el próximo año contarán con la misma cantidad de dinero del presente o si ese dinero que ahora vale 18, 14, 12, 10 d mañana puede valer ménos.

Repito: la vida de los inmigrantes del sur i de sus descendientes puede enseñarnos muchas cosas prácticas i puede estimularnos a la imitacion de esas virtudes en el hogar i en el trato con nuestros semejantes.

---

Por último debo decir que, como chileno i como patriota he criticado muchas cosas en el curso de mi trabajo, indicando siempre los motivos i me creo con derecho para hacerlo, como cualquier hijo de Chile. Ha sucedido, i hasta en el Congreso de nuestro pais, que, cuando un representante del pueblo, con apellido extranjero se ha permitido censurar algunas cosas, lo acallen diciéndole: «*Ud. ménos que nadie tiene derecho para censurar,*» aludiendo a su procedencia extranjera!

La Constitucion Política de Chile, artículo 5.º (6.º antiguo), dice:

«*Son chilenos:*

«1.º *Los nacidos en el territorio de Chile* »

«2.º Los hijos de padre o madre chilenos, nacidos en territorio extranjero, por el sólo hecho de avecindarse en Chile. Los hijos de chilenos nacidos en territorio extranjero, hallándose el padre en actual servicio de la República, son chilenos aun para los efectos en que las Leyes funda-

» mentales, o cualesquiera otras, requieran nacimiento en el territorio chileno.»

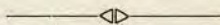
«3.º Los éstranjeros que habiendo residido un año en la República, declaren ante la Municipalidad del territorio en que residen, su deseo de avecindarse en Chile i soliciten carta de ciudadanía.»

«4.º Los que obtengan especial gracia de naturalizacion por el Congreso.»

En virtud del número 1.º del presente artículo de la Constitución Política de Chile, los descendientes de éstranjeros, nacidos en Chile, tienen derecho de sustentar los siguientes principios:

*Seremos chilenos de palabra, de accion i de perseverancia; pero conservaremos el idioma i las costumbres de nuestros antepasados.*

*Trabajaremos por la nacionalizacion de todas las industrias extractivas, fabriles i de transporte. No consentiremos jamas que OTRO ESTADO DEL CONTINENTE AMERICANO o fuera de él, ejerza la tutela sobre nosotros. Estigmatizaremos el utilitarismo personal i egoista de nuestros propios ciudadanos i proclamaremos la ECONOMÍA, el TRABAJO i la HONRADEZ, como base de nuestro sistema monetario. Consideraremos siempre la preparacion militar del pueblo i su fuerza defensiva, como garantía de paz, i a la guerra justa, como la solucion útil i necesaria para nuestro lejítimo desenvolvimiento i suprema lei, para conservar i afianzar nuestros lejítimos derechos, nuestra libertad i la de nuestros hijos.*



## DIVISION

---

	PÁJS.
I. <i>Geografía, Geología, Orografía, Paleontología, Mineralología i Meteorología</i> .....	8—166
II. <i>Fauna</i> .....	166—222
III. <i>Flora</i> .....	222—393
IV. <i>Etnología</i> .....	393—497
V. <i>Colonización</i> .....	498—586

---

## ILUSTRACIONES

---

Fig. 1. Río Bueno; punto denominado «La Cantera».....	13
» 2. Constitución probable del Interior de la Tierra.....	29
» 3. Distintas transformaciones por plegadura. (Segun B. Willis).....	35
» 4. El volcán Calbuco desde «La Poza», lago Llanquihue.....	60
» 5. Vista desde las Termas del volcán Calbuco.....	72
» 6. Un rincón del Ñadi del Burro, al norte de Frutillar.....	87
» 7. Puente sobre el río Maullín.....	89
» 8. Puerto Octai, visto desde los cerros del norte.....	93
» 9. «Los Riscos» en la Ensenada.—Lago Llanquihue.....	95
» 10. «Isla Loreley» en La Poza (lago Llanquihue).....	98
» 11. La Caravana en los arenales de la Ensenada, de vuelta del Calbuco.....	100
» 12. En demanda del cráter del volcán Calbuco .....	102
» 13. El volcán Osorno i el cerro La Picada.....	105
» 14. El Ñadi del Burro.....	110
» 15. Caserío de Río Negro en el camino a Puerto Montt.....	115
» 16. El dique natural, canal de Tenglo (Puerto Montt).....	118
» 17. La quebrada del Diablo.....	122
» 18. Arique (provincia de Valdivia).....	128
» 19. Roca Loreley (río Valdivia).....	130
» 20. La cascada del río Caliente (Termas del volcán Calbuco).....	141
» 21. El río Caliente; el Injeniero D. Delfín Guevara tomando la temperatura.	152

	PÁJS.
» 22. La cascada del rio Caliente en Agosto de 1911.....	157
» 23. <i>Eucryphia cordifolia</i> , Cav. (ulmo, muermo florido).....	232
» 24. <i>Gunnera chilensis</i> , Lm., (nalca).....	243
» 25. Al natural: Arrayan florido, funque, quilas, nalcas, etc.....	245
» 26. La lancha «Elsa» en un rincon de la «Isla Virjen».....	247
» 27. Bosque de Valdivia (paisaje).....	311
» 28. Volcan Osorno desde la Ensenada (paisaje).....	317
» 29. Troncos de Alerce en Río Negro.....	322
» 30. Tronco de alerce. «La silla del Presidente».....	325
» 31. <i>Lapageria rosea</i> , R. & P.; el copihue.....	332
» 32. Entre la vejetacion.....	340
» 33. Un anciano cacique de Rahue (Osorno).....	461
» 34. Bernardo E. Philippi, fundador de las colonias alemanas de Llanquihue i Valdivia.....	500
» 35. Puerto Philippi en 1911 (Lago Llanquihue).....	521
» 36. Un blockhaus, construido en 1854.....	524
» 37. Al pie del volcan Osorno: chacra del colono Trautmann.....	526
» 38. Don Emilio Vyhmeister.....	541
» 39. Escuela alemana de Totoral (Puerto Philippi).....	546
» 40. Escuela pública de Frutillar.....	547
» 41. Carreta indíjena de Río Negro (Forrahue).....	550
» 42. Frutillar; vista jeneral desde el norte.....	551
» 43. Construccion de una casa en Llanquihue.....	567
» 44. «Die Schwabenburg», casa-habitacion de D. Santiago Junginger.....	572





## INDICE POR ORDEN DE MATERIAS

	PÁJS.
1. Advertencia.....	5
2. Introduccion.....	7
3. Desde Santiago a Osorno.....	8
4. Jeolojía jeneral. (Historia de esta ciencia).....	16
5. El estudio de las rocas en el interior de la Tierra.....	27
6. La edad de la Tierra.....	29
7. Orojenia (distintas clases de montañas).....	31
8. El problema ecuatorial (anillos ecuatoriales).....	36
9. Cuadro descendente de las épocas jeolójicas.....	37
10. La vida sobre la tierra i su desenvolvimiento.....	38
11. Épocas jeolójicas.....	44
I Período arcaico o azóico.....	44
II » eozóico.....	44
III » paleozóico.....	45
IV » mesozóico.....	48
V » cenozóico.....	53
12. La Jeolojía de Llanquihue i Valdivia.....	58
13. El límite internacional arbitral (de Llanquihue i Valdivia).....	63
14. Rocas eruptivas (granito, cuarzo, feldespatho, mica, etc.).....	71
15. Granito i gneis granítico.....	73
16. Pórfiro de cuarzo.....	77
17. Otras rocas eruptivas (sienita, traquita, diorita, andesita, etc.).....	79
18. Metamorfósís por contacto (de las rocas eruptivas).....	79
19. Las pizarras cristalinas.....	81
20. La rejion colonizada (su jeolojía).....	83
21. El rio Maullín.....	88
22. El lago Llanquihue i sus contornos.....	90
23. El volcan Calbuco.....	97
24. El volcan Osorno.....	103
25. Las observaciones hechas en el trayecto de la línea férrea entre Osorno i Puerto Montt.....	106
26. El ñadi del Burro o de Frutillar; continuacion de la línea férrea.....	109
27. Proyecto de malecon en Puerto Montt.....	117
28. Las mareas en Puerto Montt.....	117

	PÁJS.
29. La isla de Tenglo.....	119
30. Camino de Puerto Varas a Nueva Braunau.....	120
31. La Cordillera de la Costa desde Corral a Ancud.....	123
32. La jeolojía de Ancud.....	124
33. La provincia de Valdivia.....	126
34. La jeolojía de Corral i Niebla.....	129
35. La formacion carbonífera de Chile.....	131
36. La existencia del petróleo en el sur de Chile.....	136
37. La existencia de oro en Llanquihue i Valdivia.....	137
38. Aguas termales (Río Caliente, Aysen, Cuptana, Reloncavi, Petrohué, Puyehue, etc.).....	138
39. Estudio de la Meteorolojía.....	159
40. Fauna (Animales domésticos i Catálogo de los vertebrados silvestres regnícolas).....	166
41. Catálogo de las aves.....	174
42. Reptiles (catálogo).....	194
43. Peces (catálogo).....	197
44. Pesca indijena.....	204
45. Insectos (Notas jenerales).....	205
46. Moluscos (Introduccion histórica sobre su estudio).....	209
47. Catálogo de los moluscos traídos de la escursion.....	214
48. Flora de Llanquihue i Valdivia (catálogo con anotaciones científicas):	
<i>a)</i> Fanerógamas.....	222
<i>b)</i> Criptógamas-Filices.....	346
Musci.....	350
Lichenes.....	351
Algae.....	352
Fungi.....	353
49. Arboles i arbustos extranjeros, cultivados con éxito en Valdivia i Llanquihue.....	355
50. Arboles extranjeros que no se aclimatan en Valdivia i Llanquihue.....	359
51. Plantas útiles (legumbres, medicinales, etc.), aclimatadas.....	360
52. Raíces comestibles, bulbos.....	362
53. La edad de las selvas vírjenes de Llanquihue.....	363
54. Las selvas vírjenes en 1552 a 1558.....	369
55. El orfjen de nuestros bosques.....	371
56. La corta de bosques. (Estudio crítico).....	373
57. Lejislacion forestal chilena. (Estudio crítico).....	378
58. Los bosques modelos.....	387
59. Celulosa i fabricacion de papel.....	389
60. El hombre i su cultura en Llanquihue i Valdivia. (Etnolojía).....	393
61. La antropolojía i los sacrificios humanos (estudio ilustrativo).....	401
62. La crueldad i venganza humanas (id).....	411

63. El descubrimiento i conquista de Chile, principalmente en lo que se refiere al sur de Chile.....	427
64. El territorio araucano; su division, etc.....	443
65. Los araucanos o mapuches.....	445
66. Los huilliches.....	457
67. La poblacion de Chile.....	465
68. Las sepulturas indíjenas de Murrinumo.....	467
69. Las comunicaciones por tierra con el sur de Chile, segun carta de don F. W. Döll a Bernardo Philippi, escrita en 1848.....	471
70. El aventurero frances Orélie-Antoine de Tonneins.....	487
71. El indíjena ante la lei; estudio crítico.....	488
72. Colonizacion estranjera; sus antecedentes; propaganda, etc.....	498
73. Llegada de los primeros colonos; colonizacion de Valdivia.....	508
74. Colonizacion de Llanquihue; leyes i decretos.....	519
75. Llegada de los jesuitas alemanes a Puerto Montt; la inmigracion westfaliana.....	533
76. La inmigracion austriaca al sur de Chile.....	535
77. Fundacion de nuevas colonias con descendientes de los inmigrados i su estado actual.....	543
78. Concesiones de tierras a empresas de colonizacion.....	553
79. Progreso de las ciudades i poblaciones menores en los territorios de colonizacion de Valdivia i Llanquihue.....	554
80. Los progresos de la agricultura en Llanquihue i Valdivia.....	564
81. Escuelas alemanas en el sur de Chile.....	567
82. Establecimientos de instruccion Pública, pertenecientes al Estado.....	575
83. El estado sanitario, moral i étnico de Llanquihue i Valdivia.....	577
84. El colono en el hogar.....	580



## ÍNDICE ALFABÉTICO

---

### A

- Abadejo, 180  
 abedul, 355  
 abeja, 206  
 abeto, 359  
*Abietineae*, 327  
 Abietíneas, 327  
 Abutilon, 230  
 Acacia, 358  
 Acaena, 240  
 Acanthia, 207  
 Acanthias, 202  
 acedera, 305  
 acederilla, 305  
 aceitunillo, 311  
 Acer, 355, 359  
 acetosilla, 305  
 Acmonotus, 201  
 Acridium, 207  
 Achicoria, 261, 362  
 Achicoria, de Zante 262  
 Achillea, 361  
 Achyrophorus, 261  
 adelfa, 356  
 Adenocaulon, 263  
 Adiantum, 347  
 adormidera, 225  
 Aechmophorus, 192  
 Aecidium, 224  
 Aegialitis, 186  
 Aesculus, 356  
 Aextoxicum, 311, 369  
 Atquintúe (túnel), 11  
 Agaricus, 353  
 Agonus, 198  
 Agricultura, 564  
 Agriornis, 178  
 agróstida, 337  
 Agrostis, 337  
 águila pescador, 191  
 aguilucho, 184  
 aguja de mar, 201  
 Aira, 337  
*Aizoaceae*, 249  
 ajedrea, 282  
 ajenjo, 361  
 ají, 361  
 ajo, 334  
 aladegua, 265  
 alambre del diablo, 256  
 álamo, 316, 356  
 albacora, 199  
 alcachofa, 363  
 alcanforero, 305  
 alcaparra, 238  
 alcatraz, 190  
 alcea, 262  
 Alchemilla, 241  
 alelí amarillo, 303

- aleluya, 305  
 alerce, 320  
 Aleurites, 310  
 alfalfa, 329  
*Algae*, 352  
 algas, 352  
 algodónera, 226  
 alisma, 327  
*Alismaceae*, 327  
 Alismáceas, 327  
 Allium, 334  
 Allocarya, 281  
 Allopecurus, 337  
 Almagro, 427  
 almeña, 357  
 Alopecias, 202  
 Alopías, 202  
 alrededores de Osorno, 561  
 Alsophila, 347  
 Alstroemeria, 333  
 altas cumbres, 32  
 Althaea, 360  
 alverjilla, 238, 239, 240  
 amancaí, 333  
 amapola, 360  
*Amarantaceae*, 301  
 amaranto, 301  
 Amarantus, 301  
*Amarillideae*, 333  
 Ambrina, 302  
 amelo, 263  
 Ammonites, 49  
 amor de hortelano, 256, 271  
 amor seco, 240  
*Ampelideae*, 233  
 Amphidesma, 219  
 Amsinckia, 281  
*Anacardiaceae*, 238  
 Anaeretes, 179  
 Anagallis, 275  
 Anas, 188, 194  
 Ancud (jeología de), 124  
 Ancudia, 195  
 anchoa, 203  
 anchoveta, 203  
 andesita, 79  
 Andropogon, 337  
 Anélidos, 208  
 Anémone, 222  
 Anfibios, 194  
 anfibola, 79, 80  
 animita, 179  
 anís, 252, 360  
 Anisomeria, 303  
 anjelito, 186  
*Annulata*, 208  
 Anser, 194  
 anteojillo (pato), 189  
 Anthemis, 263, 361  
 Antirrhinum, 294  
 antirrino, 294  
 Anthus, 181  
 Antihue, 12  
 antropofajia, 401  
 apancora, 208  
 apatita, 74  
 apio, 252, 362  
 Apis, 206  
 Apium, 252, 362  
*Apocynae*, 276  
 apostema, yerba de la, 243  
*Aptenodytes*, 193  
 aquilea, 361  
 Arabis, 225,

- Arachnidae, 208  
*Arachnitateae*, 329  
 Arachnitis, 329  
 arácnidos, 208  
 Aralia, 255  
*Araliaceae*, 254  
 araucano, 445  
 Araucaria, 327  
 árbol de los brujos, 285  
 árbol de la sabina, 319  
 árboles extranjeros aclimatados, 355  
 arcaico, período, 44  
 arce, 355  
 Archibuteo, 184  
 arcion, 271  
 arco de meridiano, 26  
 Arctocephalus, 171  
 Ardea, 186  
 Arenaria, 187, 229  
 Argemone, 225  
 arguénita, 294  
 Arique, 128  
 aristida, 337  
 Aristotelia, 231  
 Arjona, 309  
 Armería, 300  
 aromo, 227  
 arrayán, 244
  - » de espino, 284
  - » macho, 284
 artadegua, 304  
 Artemisia, 361  
 Aruncus, 195  
 arveja, 363  
 asafétida, 252  
 Asarca, 328  
*Asclepiadeae*, 277  
 Ascobolus, 353  
 Asio, 184  
 Aspidium, 347  
 Aspidula, 195  
 Asplenium, 347  
 Astacus, 208  
 Aster, 263  
 Asteranthera, 272  
 Asterina, 353  
 Asteroídeae, 263  
 Asthenes, 177  
 astronomía araucana, 444  
 Atalapha, 169  
 Atherinichthys, 199  
 Atlantosaurus, 49  
 atocha, 343  
 Attagis, 182  
 augita, 79  
 austriacos en Llänquihue, 535  
 avecasina de mar, 187  
 avellano, 307, 356  
 avena, 337  
 aventurero Orélie-Antoine de Ton-  
 neins, 487  
 Aysen (estero, termas del), 153  
 azamboo, 356  
 Azorella, 252

## B

- Baccharis, 263  
 Bacteria, 207  
 bagre de mar, 199  
 bailarín, 181  
 Balaena, 174  
 Balaenoptera, 174

- ballena, 174  
bandurria, 185  
bandurrilla, 178  
barba de hombre, 337  
barcas, 218  
Bartramia, 350  
basalto, 79  
Batrachia, 195  
batracios, 195  
becabunga, 276  
becerra, 294  
Belemnites, 49  
bella, 264  
Bellis, 264  
bellorita, 264  
bellota de Júpiter, 315  
Belonopterus, 186  
*Berberideae*, 224  
Berberis, 224  
bergamota, 282  
Bernardo Eunom Philippi, 499  
berraco, 251  
berro, 226, 363  
    » forrajero, 226  
    » del ganso, 225  
Beta, 362  
betarraga, 301, 362  
betónica, 298  
Betula, 355  
Biatora, 352  
Bidens, 264  
bidente, 264  
*Bignoniaceae*, 278  
*bignoniáceas*, 278  
bilingües, 579  
Biobío, 8  
Bipinnula, 329  
biotita, 80  
birdseye, 359  
Bixa, 358  
*Bixaceae*, 227  
blanquillo, 192, 198  
Blechnum, 347  
bledo, 301  
Blennius, 199  
Blepharocalix, 246  
Blumenbachia, 248  
boca de leon, 294  
Boehmeria, 314  
boighe, 223  
Bolax, 253  
Boldoa, 312  
boldo, 312  
boldu, 312  
Boletus, 354  
bolita, 225  
Bomaria, 333  
Bombus, 206  
bonito, 198  
Boquila, 224  
Borborocoetes, 196  
*Borragineae*, 281  
Borrago, 281  
borraja, 281  
Bos, 168  
Bosques, corte de, 373  
    » modelos, 387  
Botánica (division), 39  
botellitas, 273  
boton de oro, 223  
Bovichthys, 198  
Brachysternus, 205  
Brassica, 225, 362  
Braunau, Nueva, 120, 539  
briñola, 281  
Bromelia, 330

*Bromeliaceae*, 330  
 Bromus, 338  
 Brontosaurus, 49  
 brunela, 281  
 Bryum, 350  
 Bubo, 184  
 Buddleya, 299

Bufo, 195  
 buho, 184  
 bujía, 295  
 Bupréstidos, 205  
 Buteo, 184  
 Buxus, 357

## C

Caballo, 168  
 caballo del diablo, 207  
 cabello de ángel, 280  
 cabra, 168  
 cabrilla española, 204  
 cachalote, 173  
 cachanlahua, 277  
 cachanlahuen, 277  
 cachimba, 261  
 cachudito, 179  
 cadillo, cadilla, 240  
 cadillo pequeño, 256  
 cadillo puntiagudo, 271  
 Caesalpinia, 359  
 cague, 188  
 cáguil, 191  
 Caicaivilu, 395  
 Caipulli, 107  
 calafates, 224  
 calaguala, 349  
 Calamagrostis, 338  
 Calandrinia, 249  
 Calbuco (volcan), 97, 100, 102  
 Calceolaria, 294  
 calchacura, 352  
 calcita, 80  
 Caldcluvia, 250, 367  
 cales, 80

calicera, 258  
 Calidris, 187  
 callampa, 354  
 Callorhynchus, 201  
 calquín, 184  
 Caltha, 222  
 Calycera, 258  
*Calicereae*, 258  
 Calyptrocephalus, 197  
 Calystegia, 279  
 Camahueto (rio), 96  
 cambrio, 40  
 caminante, 181  
 campanilla, 295  
*Campanulaceae*, 272  
 campeche, 358  
 Camphora, 305  
 Campophilus, 176  
 Campsidium, 278  
 canario, 193  
 canastero, 177  
 Cancer, 208  
 candela de la noche, 242  
 canela, 305  
 canelo, 223, 368  
 cangrejos, 208  
 canibalismo, 401  
 Canis, 166, 170



- Cannabis, 361  
 canquen, 188  
 cañamo, 361  
 cañamo chino, 314  
 Capra, 168  
*Caprifoliaceae*, 256  
 Capsella, 225  
 Capsicum, 361  
 carbon, 135  
 carbonifera (época), 41, 46  
 carbonifera de Chile (formacion), 131  
 Carcharias, 201  
 carda de tejedores, 258  
 Cardamine, 226  
 Cardas, 258  
 cardo blanco, 225, 270  
   » lechero, 256  
   » mariano, 270  
 cardon, 253  
 Carex, 335  
 Cariacus, 173  
 cárice, 335  
 carnero (pájaro), 192  
 carpe, 355  
 Carpha, 355  
 carpinterito, 176  
 carpintero, 176  
 Carpinus, 355  
 carricillo, 280  
 carrizalillo, 280  
 carrizo, 335, 338  
 Carum, 360  
*Caryophyllaceae*, 229  
 casinova, 204  
 Cassia, 238  
 Castanea, 356  
 castaña, 356  
   » de la India, 356  
 Castnia, 207  
 Cataclismos (teoría), 26  
 catita, 175  
 cauchao, 246  
 cáutchuc, árbol del, 310  
 cavichove, 310  
 cebada, 342  
   » caballar, 342  
   » comun, 342  
   » ladilla, 342  
 cebolla, 334  
 cebollino frances, 334  
 cederaque, 250  
 cedro, 326, 359  
   » del agua, 326  
 Cédulas reales, 488  
*Celastrineae*, 237, 392  
 células lígneas, 366  
 Celulosa, 389  
 Cenangium, 353  
 Cenozoico (período), 53  
 Centaura, 277  
 centaurea, 277, 361  
   » menor, 282  
 centella, 233, 253  
 centeno, 346  
 Centinela (punta), 93  
 Centinodia, 250  
 Centipeda, 265  
 centolla, 208  
 Centunculus, 375  
 cepa de caballo, 271  
 Cephalorhynchus, 173  
 Cerambicides, 205  
 Cerastium, 229  
 Ceratophylleae, 327  
 Ceratophyllum, 327  
 cerdo, 167

- ceremonia nupcial araucana, 485  
 cerezo, 357  
 cernícalo, 184  
 Ceroglossus, 205  
 Ceronia, 219  
 Ceryle, 176  
 ciberillo, 306  
 Cichorium, 261, 362  
 cigüeñas, 185  
 cilberillo, 306  
 Cilus, 197  
 Cinclodes, 178  
 Cinnamomum, 305  
 cinogloso, 281, 361  
 ciperáceas, 335  
 cipero, 335  
 cipres, 326  
 circon, 74  
 Cirsium, 264  
 ciruelillo, 306  
 ciruelo, 357  
 cisne blanco, 188  
 cisne de cuello negro, 188  
 Cistothorus, 180  
 Citrus, 356  
 Cladonia, 352  
 Clavaria, 353  
 clavel de Indias, 301  
 clinclin, 228  
 Clinus, 204  
 clonqui, 271  
 Clupea, 201  
 Cnicus, 265  
 cochahuasca, 353  
 Cochamó (termas de) 155  
 cochayuyo, 352  
 Cochlearia, 362  
 codocoipu, 309  
 Codonorchis, 329  
 cóguil-voqui, 224  
 coicopío, 231, 259  
 coigüe, 8, 316, 367  
 coipu, 172  
 coiron, 337  
 coiron alto, 337  
 cojinova, 204  
 cola de caballo, 244  
 cola de zorro, 337  
 Colaptes, 175  
 colejial, 179  
 coleo, coleu, 339  
*Coleoptera*, 205  
 colibris, 176  
 coliflor, 362  
 Coligual (rio), 87  
 coligüe, colihue, 339  
 colihuachos, 207  
 colilarga, 178  
 colinabo, 362  
 Colletia, 237  
 Collomia, 279  
 Colobanthus, 229, 249  
 colobanto, 249  
 colonizacion extranjera, 498  
 colonizacion de Llanquihue, 519  
 colonizacion nacional, 543  
 colono en el hogar, 580  
 colonos de Llanquihue, 543  
 colsilla, 243  
 Collilefu, 12  
 Collipulli, 224  
 collivoqui, 224  
 comadreja, 174  
 comesebo grande, 177  
 comesebo chico, 178  
 cominillo, 338

- comino, 360  
*Compuestas*, 258  
 Comunicaciones a través de la Araucanía, 471  
 Conales, 13  
 Concepcion (su fundacion), 431  
*Concesiones de terrenos fiscales*, 553  
 Concholepas, 215  
 concon, 184  
 Condicion del indijena ante la lei, 448, 493  
 cóndor, 183  
 conejo, 167, 172  
 Conepatus, 170  
 cónicos (montes), 32  
 congrio, 200  
 coniza, 265, 304  
 Conquista de Chile, 427  
 consuelda menor, 281  
 consuelo de la vista, 296  
 Conurus, 174  
 Convencion de Jinebra, 423  
 Convolvulaceae, 279  
 Convolvulus, 280  
 Conyza, 265  
 Cooperastur, 183  
 copihue, 331  
 copío, 231  
 coralillo, 303  
 corbina, 197  
 corcolen, 227  
 cordillera, 32  
 cordillera (su edad), 33  
 corecore, 233  
*Coriariae*, 237  
 Coriaria, 237  
 cormorant, 190  
*Corneae*, 255  
 Coronopus, 227  
 corontillo, 251  
 Corral (Jeolojía), 129  
 corregüela, 250  
 correjuela, 280  
 Corta de bosques, 373  
 cortaplantas (la); 178  
 Corylus, 356  
 Coscoroba, 188  
 Costa (cordillera de la), 123  
 Costra (de la Tierra), 27  
 Cotula, 265  
 Coulteria, 359  
 coyam, 317  
 coyamlahuen, 314  
 coye, 217  
 Cranioleuca, 177  
 Crantzia, 253  
 Cratomelus, 207  
 Creciscus, 188  
 Crepidula, 216  
 Crepis, 261  
 cretácea (formacion), 50  
 Cribella, 222  
 Crinodendron, 231  
 Criptógamas, 346  
 Crocus, 330  
 Croton, 310  
 crucero, 237  
*Cruciferae*, 225  
 Cruckshanksia, 256  
 Crueldad humana, 410  
 Crustacea, 208  
 crustáceos, 208  
 Crymophilus, 186.  
 Ctenomis, 172  
 cuajaleche, 256  
 cuca, 185

- cuduñ voqui, 224  
 cuartaria (época), 56  
 cuarzo, 73  
 cuervo, 185  
 cuervo marino, 190  
 culantrillo de pozo, 347  
 culebra, 195  
 culen'g 219  
 culeu, 339  
 Cultura en Llanquihue i Valdivia, 392  
 cuncuna, 280  
*Cunoniaceae*, 250  
*Cupressineae*, 319, 369  
 cupresineas, 319  
 Cuptana (isla, terma de la), 154  
*Cupuliferae*, 316, 369, 392  
 cupulíferas 316.

- Curaeus, 181  
 Curicó, 8  
 Cúscuta, 266, 280  
 Cyanotis, 179  
 Cydonia, 358  
 Cygnus, 188  
 Cynanchum, 277  
 Cynara, 363  
 Cynoglossum, 281  
*Cyperaceae*, 335  
 Cyperus, 335  
 Cystignathus, 196  
 Cystopteris, 348  
 Cytharexylon, 283  
 Cytispora, 353  
 Cyttaria, 353

## CH

- chacalcura, 352  
 Chacayal, 14  
 Chaetanthera, 258  
 Chaetospora, 335  
 Chaetotropis, 338  
 chalaco, 199  
 Chalcolepidius, 205  
 chalgua, 197  
 Challapirén (monte), 62  
 chalota, 334  
 chanco, 167  
 chapico, 299  
 chaqueihua, 231  
 chaquihue, 231  
 Chascoelytrum, 338  
 chaura, 273  
 Chauracahuiñ, 14  
 chaurilla, 273  
 chavalongo, (yerba del), 289  
 Cheilanthus, 348  
 Cheilaria, 353  
 Cheirodon, 203  
 Chelifer, 208  
 Cheloderus, 205  
 Chelonia, 194  
*Chenopodiaceae*, 301  
 chépica, 343  
 chequehue, 231  
 chercan negro, 177, 180  
 cheuque, 185  
 Chevreulia, 259  
 Chiasognathus, 205  
 chibrillo, 190  
 chicha de manzanas, 582  
 chichiquin, 334  
 chilca, 263

- chilco, 242  
 chileno, 585  
 Chilina, 92, 219  
 Chliotrichium, 264  
 chiliótrico, 264  
 chiliula, 190  
 chille, 191  
 Chiloscypus, 351  
 chilquilla, 263  
 chinches, 207  
 chinchin, 228  
 chincol  
 chingue, 179  
 Chione, 219  
 chirigüe, 181  
 Chiton, 218  
 Chloëphaga, 188  
 Chloraea, 329  
 Chlorostoma, 216  
 cholga, 220  
 chólguá, 220  
 choro, 220  
 choroí, 174  
 Chorus, 215  
 Chrysomitris, 181  
 Chrysosplenium, 250  
 chucao, 177  
 chuncho, 184  
 chungungo, 170  
 chupalla, 253  
 chupon, 330  
 churrete, 178  
 churrin del sur, 177  
 Chusquea, 339

## D

- Dactylozodes, 205  
 Dabila, 189  
 damasco, 357  
 Dantonía, 341  
 danzas araucanas, 456  
 Daphnoideae, 308  
 Daption, 192  
 Daucus, 252, 253, 362  
 daudapo, 246  
 daye, 221  
 dedal, 295  
 dedalera, 295  
 dedalesa, 295  
 degu, 172  
 delfín, 173  
 Demarestia, 353  
 Dendroeca, 180  
 dentelarias, 299  
 Deschampsia, 341  
 Descostea, 255  
 Descubrimiento de Chile, 427  
 Descurainia, 227  
 Desfontainea, 299  
 devoniana (época), 46  
 Deyeuxia, 341  
 Diablo (Quebrada del), 122  
 dianto arenario, 300  
 Diatrype, 353  
 dichillo, 254  
 Dichondra, 280  
 Dichromena, 336  
 Dicksonia, 348  
 Dicranum, 350  
 Didelphys, 174  
 Diego de la Noche, 243  
 diente de león, 262

- Digitalis, 295  
 dijital, 295  
 dinamo-metamorfismo, 82  
 Diomedea, 192  
 diorita, 79  
 Dioscorea, 333  
*Dioscorineae*, 333  
 Diospyros, 359  
 Diplodonta, 220  
*Dipsaceae*, 258  
*Diptera*, 207  
 dípteros, 207  
 Discomycetes, 353  
 Discopyge, 203  
 Diuca, 182  
 diucon, 178  
 doble diente, 220  
 dollym, 220  
 Donatia, 250  
 doradilla, 250  
 dormilon, 179  
 Dothidea, 353  
 Draba, 226  
 drile, 355  
 Drimys, 223, 368  
 Dromiciops, 174  
 Drosera, 228  
*Droseraceae*, 228  
 Drymidis, 353  
 Driopteris, 348  
 dulzamara, 289  
 duraznillo, 304  
 durazno, 357  
 Durvillea, 352  
 Duvaua, 238.

## E

- ébano, 359  
 Eccremocarpus, 278  
 Echeneis, 198  
 ecremocarpo, 278  
 Edad Media, 414  
 Edad de piedra del Huillümapu, 457  
 Edad de la Tierra, 29  
 Edwardsia, 238  
 éfedra, 318  
 egilope, 342  
 Elainea, 179  
 Eleginus, 198  
 Elodea, 327  
 Elytropus, 276  
 Embothrium, 306  
*Empetreae*, 312  
 empétreas, 312  
 émpetro, 312  
 Empetrum, 312  
 encina, 355  
 encina de las Indias, 283  
 enebro, 356  
 Enfermedades, 578  
 Engraulis, 203  
 Ensenada, 94, 95, 100  
 Ensis, 218  
 Entomología, 205  
 eozóico (período), 44  
*Epacrideae*, 274  
 Ephedra, 318  
 epidota, 80  
 Epilobium, 242  
 epítimo, 266  
 época neolítica, 397

- época paleolítica, 397  
 Épocas de nuestro planeta, 37, 44  
*Equisetaceae*, 346  
 equisetáceas, 346  
*Equisetum*, 346  
*Equus*, 168  
 erbino, 337  
 Ercilla, 9, 333  
*Eremolepis*, 225  
*Eriçaceae*, 273  
*Erigeron*, 265  
 eritreas, 277  
 erizo de mar, 222  
*Erythraeae*, 277, 361  
*Ervum*, 238  
*Eryngium*, 253  
*Escallonia*, 251  
 escarola, 261  
 escirpo, 336  
 escorpion, 208  
 escorzonera, 262  
 Escrofulariáceas, 294  
 Escuelas alemanas, 567
  - » congregacionistas, 573
  - » fiscales, 575
  - » laicas, 567
 esfagno, 350  
 esfondilio, 154  
 Esmiláceas, 331  
 espada, 218  
 espadañaena, 327  
 espargonio, 335  
 esparto, 343, 344  
 espato fluor, 81  
 Expedicion marítima, 428
  - » terrestre, 431
 espejo de mujer, 272
  - » de Vénus, 272
 espérgula, 304  
 espinaca, 301, 305  
 espino blanco, 284  
 esquieta, 80  
 Estado sanitario, moral, étnico, 577  
 estáquida, 282  
 esteba, 304  
 estipa, 344  
 estoquillo, 236  
 estrella de mar, 222  
 eucalipto, 358  
*Eucalyptus*, 358  
*Eucryphia*, 231, 368  
*Eucryphiaceae*, 231, 359, 391  
*Eudromias*, 186  
 euforbia, 311  
 euforbiáceas, 309, 370  
 eufrasia, 296  
 Eugenia, 244  
 Euphorbia, 311.  
*Euphorbiaceae*, 309, 370, 392  
 Euphrasia, 296  
*Euripodius*, 208  
 Euthria, 215  
 Evolucion (teoría de la), 41  
 Excoecaria, 310  
 Exidia, 353

## F

- Fabiana, 284  
 Fabricacion de papel, 389  
 Fagus, 316, 355, 356, 367  
 faisán comun, 193

- faisan dorado, 193  
 Falco, 184  
 fardela, 191  
 farionela, 200  
 fasciola, 209  
 faséolo, 363  
*Fauna* (clasificacion i division), 166  
 feldespató, 73, 79  
 Felis, 167, 171  
 Festuca, 341  
 ficela, 333  
 Ficus, 358  
 Fiestas araucanas, 456  
 Filago, 266  
 filaje, 266  
 filántropo, 271  
*Filices*, 346  
 Filojenia, 39  
 Fin de la Tierra, 30  
 fio-fio, 179  
 Fissurella, 216  
 Fitolacáceas, 303  
 Fitzroya, 320  
 flamenco, 185  
 fleo, 343
- flor de la cruz, 228  
 » » estrella, 22, 259  
 » » perdiz, 234  
 » » piedra, 352  
 Flora, 222  
 Foeniculum, 253, 360  
 Forestal, lejislaçion, 378  
 Formacion carbonífera de Chile, 131  
 Fragaria, 241  
 frambuesa, 360  
 Francoa, 252  
*Francoaceae*, 252  
 Fraxinus, 355  
 fréjol, 363  
 fresno, 355  
 Fringilla, 193  
 frutilla, 241  
 Fuchsia, 242  
 fuínque, 308  
 Fulica, 188  
 fundacion de Concepcion, 433  
 » » Santiago, 428  
 fundador de las colonias alemanas,  
 499  
 furel, 198

## G

- gabbro, 79  
 Galaxias, 200  
 Galeorhinus, 202  
 Galeus, 202  
 galgal, 354  
 galio, 256  
 Galium, 256  
 gallereta, 185  
 gallina, 194  
 gallina ciega, 176
- Gallinago, 187  
 Gallus, 194  
 gansillo, 188  
 ganso doméstico, 194  
 garceta, 186  
 García Hurtado de Mendoza, 459  
 garzas, 185, 186  
 Gastridium, 341  
 Gastromycetes, 354  
 gato, 167



- Gaultheria, 273  
 gavilan, 184  
 gaviota, 190, 191  
 Gentiana, 277  
 Gentianeae, 277  
 Genypterus, 200  
 Geotria, 203  
*Geraniaceae*, 233  
 Geranium, 233  
*Gesneriaceae*, 272  
 Geum, 241  
 Gilia, 279  
 gingko, 318  
 gladiolo, 330  
 Glaucidium, 184  
 Gleichenia, 348  
 glinola, 254  
 Globicephalus, 173  
*Glossata*, 207  
 Glycyrrhiza, 238  
 gnafalio, 266  
 Gnaphalium, 266  
 gneis granítico, 73  
*Gnetaceae*, 317  
 Gobiesox, 204  
 Gobiosoma, 204  
 Gobius, 204  
 Godetia, 242  
 golondrina, 179  
 golondrina de mar, 190  
 gomero, 310  
 Goniiodiscus, 222  
*Goodeniaceae*, 272  
 Gottschea, 351  
 graciadis, 296  
 graciola, 296  
 grafito, 40  
 grama, 343  
*Gramineae*, 336, 392  
 granito, 73  
 Gratiola, 296  
 Greigia, 330  
 grillo, 207  
 Griselinia, 255  
 grosella, 362  
 groselleras, 250  
 grosularia, 80  
*Grossularieae*, 250  
 guanaco, 172  
 guayaco, 359  
 Guayacum, 359  
 guayun, 274  
 guerra incruenta, 425  
 guerras, 410  
 Guevina, 307  
 guevuin, 307  
 guindo, 357  
 guisantes, 363  
 Gunnera, 243  
 gusanos, 208

## H

- haba, 240, 363  
 haba del lobo, 239  
 habaslahuen, 273  
 Habenaria, 329  
 Habranthus, 333  
 Haematopus, 186  
 halcon, 184  
 Halodroma, 192  
*Haloragaeae*, 243, 392  
 Haplochiton, 200

- haplopapo, 266  
 Haplopappus, 266  
 hardana, 271  
 haschisch, 286  
 haya, 316, 355  
   • sanguínea, 358  
 Hedera, 356  
 Hedyots, 256  
 Helechos, 346  
 Heleocharis, 336  
 Heliocidaris, 222  
 Helotium, 353  
 Hemíptera, 207  
 Hemípteros, 207  
 Henicognathus, 174  
 Herodias, 186  
 Herreria, 331  
 Hetmopterus, 202  
 Hidrangea, 251  
 Hidrofiláceas 280  
 hieracio, 261  
 Hieracium, 261  
 Hierochloe, 341,  
 higuera, 358  
 Himenomycetes, 353  
 Himenoptera, 206  
 Himenópteros, 206  
 hinojo, 360  
 hipno, 350  
 Hippuris, 244  
 Hippus, 42, 43  
 Histiophorus, 199  
 hocico de puerco, 330  
 holco, 341  
 Hombre (el) en Llanquihue i Valdivia, 393  
 hongos, 353  
 Hoplomycetes, 354  
 Hordeum, 342  
 huahuan, 313, 368  
 huairavo, 186  
 huala, 192  
 huahuilque, 257  
 hualle, 317  
 hualputa, 239  
 hualtata, 268  
 huedhued, 274  
 huella, 230  
 huempe, 355  
 huemul, 173  
 huepo, 218  
 hueque, 172  
 huezhuez, 177  
 huilmo, 330  
 Huilliches, 457  
 Huillümapu, 457  
 huilli de perro, 334  
 huillin, 170  
 huilqui, 180  
 huinca-llanten, 300  
 huingan, 238  
 humanas (razas), 399  
 Humulus, 361  
 hurel, 198  
*Hydrocharideae*, 327  
 Hydrocotyle, 253  
*Hydrophyllaeae*, 280  
 Hylactes, 177  
 Hylodes, 196  
 Hylorina, 196  
 Hymenophyllum, 348  
*Hypericineae*, 233  
 Hypericum, 233  
 Hypnum, 350  
 Hypochoeris, 261  
 Hypopterigium, 350

Hypotriorchis, 184

Hypoxylon, 353

## I

iguarandi, 265

Insecta, 205

Ilucoetes, 204

Insectología, 205

Impenas, 193

Interior de la Tierra, 29

Impennes, 193

*Irideae*, 330

Imperial, 434

Irideas, 530

incruentos (sacrificios humanos), 424

Iris, 330

Indígena (el), ante la lei, 488

Isaria, 354

industria alemana, 563

itallahuen, 273

Inmigración austriaca, 535

itú, 255

## J

jacarandá, 360

jote, 183

jaivas, 208

joyo, 338

Jatropha, 310

Juan Bueno, 284

jenciana, 277

Juglans, 315, 358

Jeología de Ancud, 124

*Funcaceae*, 334

» » Corral i Niebla, 129

juncáceas, 334

» (épocas), 44

*Funcagineae*, 328

» (Historia), 17

juncia, 335

» jeneral, 16

junco, 328, 333

» de Llanquihue i Valdivia, 58

Jungermannia, 351

» moderna, 26

junípero, 319, 356

» (periodo heroico), 22

Juniperus, 319, 356

Jesuitas (los) en Puerto Montt, 533

junquillo, 334

jilguero, 181

jurásica (formación), 50

## K

Kieselguhr, 84

## L.

Labiadas, 258, 281

*Labiatiflorae*, 258*Labiatae*, 281

laca vegetal, 303

- Lacar (lago), 69  
 Lactuca, 361, 363  
 lagarton, 192  
 Lagenophora, 267  
 lahual (alerce), 320  
   » (mañú), 318  
 lahui, 330  
 Laja, 8  
 Lama, 172  
 Lamna, 202  
 lampazo, 268, 271  
 lamprea, 203  
   » de agua dulce, 203  
 lana blanca, 259  
 Lanco, 11  
 langosta, 207  
 Lapageria, 331  
 La Paz, 11  
 Lapsana, 262  
 Lardizabala, 224  
 Lardizabaleae, 224  
 lárice, 359  
 Larus, 191  
 Lastarria, 11  
 Latilus, 198  
 Latua, 285  
 latúe, 285  
 laurel, 305, 313, 357, 368  
 Laurelia, 313, 368  
*Laurineae*, 305, 370, 392  
 laurineas, 305, 307  
 Laurus, 357  
 Lavauxia, 243  
 Lebetanthus, 274  
 lebo, 268  
 lechuga, 261, 363  
 lechuza, 185  
*Leguminosae*, 238, 392  
 Leistes, 181  
 Lejislacion forestal, 378  
   » indijena de Chile, 493  
 Lemna, 328  
*Lemnaceae*, 328  
 Lemuria, 371  
 lengua de gato, 256  
   » » perro, 281, 361  
   » » vaca, 268, 527  
 lenguado, 198, 200  
 lenteja acuática, 328  
   » palustre, 328  
*Lentibulariaceae*, 274  
 leóntodon, 362  
 lepidio, 282  
 Lepidium, 226, 363  
 Lepidoceras, 255  
 Lepidophyllum, 267  
 Lepidoptera, 207  
 Lepidópteros, 207  
 Lepilmapu, 429  
 Leptocarpa, 267  
 Leptodactylus, 196  
 Leptostigma, 257  
 Lepus, 167, 172  
 Lessonia, 179  
 Leuceria, 259  
 Leucophaeus, 191  
 Leyes araucanas, 444  
 Leyes (i propaganda) de colonizacion,  
   505  
 liana, 233  
 Libertia, 330  
 Libocedro, 326, 365  
 Libocedrus, 326, 365  
 Liceo de Osorno, 576  
   » » Puerto Montt, 577  
   » » Valdivia, 575

- Lichenes*, 351  
 Lichenops, 179  
 licopodio, 350  
 liga, 255  
*Liguliflorae*, 261  
 ligustro, 357  
 Ligustrum, 357  
 lile, 190  
   » imperial, 190  
   » negro, 190  
 lilen, 227  
*Liliaceae*, 333  
 liliáceas, 333  
 lilinguen, 256  
 lima, 356  
 límite internacional, 63, 65  
 limonero, 356  
 Limosa, 187, 296  
 Limosella, 296  
 limosilla, 296  
 Linaria, 296, 361  
 Línea férrea (Osorno a Puerto Montt), 106  
*Lineae*, 235, 392  
 lingue, 306, 368  
 lino, 235  
 Liolaemus, 194  
 Lippia, 283  
 liquenes, 351  
 liqwayún, 284  
 lirio chico, 331  
 lisa, 199  
 Lithodes, 208  
 litrún, 242  
 lizon, 327  
 Loasa, 248  
*Loasaceae*, 248  
 Lobelia, 271  
*Lobeliaceae*, 271  
 lobo de mar, 171  
*Loganiaceae*, 298  
 Loganiáceas, 298  
 loica, 181  
 Lolium, 342  
 Lomatia, 307, 368  
 Loncoche, 11  
 Longicornios, 205  
 Lon'cera, 256  
 Lophocolea, 351  
 loranta, 255  
*Loranthaceae*, 255  
 Loranthus, 255  
 Loreley (Isla), 98  
   » (roca del río Valdivia), 130  
 loro, 174  
 loto, 239  
 Lotus, 239  
 loyo, 354  
 luan, 172  
 luchi, 353  
 luchi de agua dulce, 327  
 Lucilia, 259  
 luma, 246, 368  
 luma de hoja pequeña, 245  
 lún, 251  
 lupino, 239  
 Lupinus, 239  
 lúpulo, 361  
 Lutra, 170  
 Luzula, 334  
 Luzuriaga, 332  
 Lychnis, 229  
*Lycopodiaceae*, 350  
 Lycopodium, 350

Lysimachia, 275  
*Lythrariceae*, 244

Lythrum, 244

## LI

llaca, 174  
 llahua, 241  
 llallante, 241  
 Llanquihue (lago), 83  
 llanten, 300  
 llapunte, 339  
 llareta, 252

llaullau, 355  
 llaupangue, 252  
 Llanquihue (lago Rupanco), 83  
 Llegada de los primeros colonos, 508  
 lleuque, 319  
 lleuqui, 319  
 Llollehue (rio), 13

## M

Maca (cerro), 62  
 machi (la), 452  
 Macrachaenium, 259  
 Macrocystis, 353  
 Madia, 267  
 madi, 267  
 madre selvas, 256  
 Máfíl, 11  
*Magnoliaceae*, 223, 370, 391  
 Mahagoni, 359  
 Mailef, 11  
 maiten, 237  
 Majaqueus, 191  
 Malacochaete, 336  
 maltuerzo, 234  
 Malva, 230, 360  
*Malvaceae*, 230, 360, 391  
 malva del monte, 254  
 malvavisco, 360  
 Malleco, 9  
 mango, 338  
 manilargas, 176  
 manzanilla, 362

manzanilla común, 263  
 manzanilla hedionda, 265  
 manzanilla romana, 361  
 manzanillon, 363  
 mañú, 318, 319  
 mañú lahual, 318  
 Mapuches, 445  
 maqui, 231  
 mardoño, 251  
 Marasmius, 353  
 Mareca, 189  
 margarita, 264  
 margaritilla, 264  
 Margyricarpus, 241  
 marisco dulce, 220  
 mármoles, 80  
 Marmosa, 174  
 Marsupiales, 174  
 martin pescador, 176  
 mastuerzo, 225, 226, 363  
 mastuerzo montesino, 282  
 mataperros, 277  
 matapiojos, 206

- matico, 315  
 Matricaria, 362  
 Maullin, 88  
 Maytenus, 237  
 mayu, 238  
 medallita, 273  
 mediaflor, 263  
 Medicago, 239  
 Megalestris, 191  
 meláfiro, 179  
 Melandrium, 229  
 Meleagris, 193  
 melí, 246  
 Melica, 343  
 Melilotus, 238, 360  
 Melimoyu (monte), 62  
 melisa, 283  
 melon'gñe, 215  
 melosa, 267  
 mellahuvilu, 314  
 membrillo, 358  
 Mennonvillea, 226  
 menta, 361  
 Mentha, 282, 361  
 Mentolat (monte), 62  
 Menyanthes, 361  
 Merluccius, 200  
 nero comun, 178  
 Merula, 180  
 Mesembrianthemum, 249  
 mesotermas, 363  
 mesozóico (período), 48  
 metamorfosis por contacto, 82  
 Meteorología, 159  
 Metereología de Puerto Montt, 161  
 Metereología de Valdivia, 165  
 Metopiana, 189  
 Metrenco, 10  
 mica, 73  
 Microcala, 278  
 Micropsis, 267  
 Micropterus, 189  
 Microsittace, 175  
 microtermas, 363  
 michai, 224  
 Michinmahuida (monte), 62  
 mijo, 343  
 milcabellos, 264  
 milenrama, 244, 361  
 milhojas, 244, 255  
 Milvago, 183  
 mimbres, 356  
 mímico, 297  
 mímulo, 297  
 Mimulus, 297  
 Mimus, 180  
 Mineralojía (sistema), 23  
 miñemiñe, 241  
 mirto, 255  
 Mitología araucana, 450  
 Mitra, 216  
 Mitraria, 273.  
 moco, 301  
 Modíola, 221, 230  
 moha, 343  
 Mola, 201  
 Molak, 286  
 molinero chico, 178  
 molinero grande, 178  
 Molinos, 565  
 Molossus, 169  
 Moluscos, 209  
 Moluscos (literatura), 210  
 Mollusca, 209  
 mollaca, 304  
*Monimiaceae*, 312, 370, 392

- monja, 190  
 monjita, 180  
 Monoceros, 215  
 Monocosmia, 249  
 montañas macizas, 34  
     » de meseta, 34  
 Montia, 249  
 moqueton, 226  
 Morchella, 354  
 Mordacia, 203  
 mordisco de rana, 327  
 morera, 356  
 Morus, 356  
 mucoso, 199  
 mucu, 225  
 Muehlenbeckia, 304  
 muérdago, 255  
 muermo, 231, 368  
 Muerte de Valdivia, 441  
 Mugil, 199  
 Mulinia, 219  
 Mulinum, 254  
 Mulpun, 11  
 mulún, 224
- Muñoz Gamero (Punta de), 93  
 murciélagos, 169  
 múrgura, 354  
 Murrinumo (Sepulturas indígenas), 467  
 murtila, 248  
 Mus, 171  
 Musa, 360  
*Musci*, 350  
*Muscisaxicola*, 179  
 musgos, 350  
     » hepáticos, 351  
 Mutaciones, 41  
 Mutisia, 259  
 Myocastor, 172  
 Myopotamus, 172  
 Myoschilos, 309  
 Myrceogenia, 244, 368  
 Myriophyllum, 244  
*Myrtaceae*, 244, 370, 392  
 Myrteola, 246  
 Myrtus, 246  
 Mytilus, 220  
 Myxodes, 199  
 Myzodendron, 255
- N**
- navajuela, 218  
     » larga, 218  
 Nectria, 353  
 nefuen, 307  
 neguilla, 360  
 Nematella, 354  
 Neójena, (época), 54  
 neolítica (edad), 397  
 Nephroma, 352  
 Neptunismo, 24  
 Nerium, 356
- nabo, 362  
 Naenia, 190  
*Najadeae*, 328  
 nalca, 244  
 naranjillo, 251  
 naranjo, 356  
 Nassa, 215  
 Nassauvia, 259  
 Nassella, 343  
 Nasturtium, 226, 363  
 natri, 289



Nertera, 257  
 Neuroptera, 206  
 neurópteros, 206  
 Nicotiana, 286  
 Nierembergia, 288  
 Nigella 360  
 nilhue, 262  
 Niptera, 353  
 nogal, 308, 358  
*Nolanaceae*, 294  
 Nothoprocta, 182

Nothoscordum, 334  
 Notidanus, 202  
 notru, 306  
 nuco, 184  
 Nueva Braunau, 120  
 » » (su fundacion), 539  
 nuez, 315  
 Numenius, 186  
 nuño, 330  
 nupcias araucanas, 485  
 Nycticorax, 186

## Ñ

ñache, 582  
 ñadi de Frutillar, 108

Ñiebla, (Jeolojía), 129  
 ñipa, 251

## O

Oblon, 361  
 Octai, 93  
 Octodon, 172  
 Oenothera, 242  
 Oenotheridium, 242  
 Oestrus, 207  
 ojos de agua, 234  
 Oldenlandia, 256  
 olea, 357  
 olivillo, 311  
 olivina, 79  
 olivo, 357  
*Onagrariaceae*, 242  
 Ontojenia, 39  
 Opegrapha, 352  
*Orchideae*, 328  
 Ordenanzas españolas, 488  
 orégano, 361  
 orejas de palo, 353

Orélie Antoine de Tonneins, 487  
 Oreophilus, 186  
 Origanum, 361  
 oríjen de las plantas, 371, 372.  
 Ormiscodes, 207  
 oro, 137  
 orocoipu, 309  
 Orojenia, 31  
 orquesta araucana, 455  
 orquídeas, 328  
 Orthagoriscus, 201  
*Orthoptera*, 206  
 Ortiga, 314  
 » amarilla, 248  
 » brava, 248  
 » grande, 314  
 » macho, 248  
 » negra, 314  
 Ortocarpus, 297

ortoclás, 73, 74  
 Ortópteros, 206  
 Osmorrhiza, 254  
 Osorno, 14, 460, 560  
 Osorno (volcan), 103, 105  
 Ossifraga, 191  
 Ostion de Coquimbo, 221  
 ostra, 221

Ostrea, 221  
 Otaria, 171  
 Ourisia, 297  
 oveja, 168  
 Ovis, 168  
*Oxalideae*, 234  
 Oxalis, 234  
 Oxyurus, 178.

## P

Pachyurus, 195  
 paciencia, 305  
 Paeonia, 361  
 pagamacera, 271  
 paginamun, 254  
 pahuedun, 277  
 paico, 302  
 Pailahueque, 9  
 Paillaco, 12  
 Paludicola, 197  
 paja de estera, 335  
 paja ratonera, 342  
 pajarillos, 177  
 pájaro carnero, 162  
 » labrador, 177  
 » niño, 193  
 palakoazir, 244  
 paleolítica (edad), 397  
 paleozóico (periodo), 45  
 palhuen, 234  
 palmilla, 347  
 palmita, 347  
 palo dulce, 238  
 » mato, 286  
 » muerto, 311  
 » negro, 237, 267  
 » de sangre, 237

palo santo, 250  
 paloma, 182, 193  
 pampanito, 204  
 pámpano, 204  
 pamplina, 328  
 pan de cuclillo, 274  
*pan* (modo de hacerlo), 582  
 Pangonia, 207  
 pangué, 244  
 Panicum, 343  
 panizo, 343  
 panul, 252  
 pañil, 299  
*papas*, 290, 291, 292, 293, 565  
 Papaver, 360  
*Papaveraceae*, 225  
*papel*, fabricacion de, 389  
 Paralichthys, 200  
 Parmelia, 352  
*Paronychiaceae*, 253  
 parrilla, 233, 250, 362  
 Pasihea, 334  
 Paspalum, 343  
 Pastene, Juan Bautista, 428  
 Pastinaca, 362  
*pasto*, 344  
 » animal, 344

- pasto*, brillante, 343  
 » chino, 314  
 » coiron, 341  
 » miel, 343  
 » perla, 343  
 » santo, 341  
 » de la Virjen, 341  
*pata* de corneja, 227  
 » de gallo, 222, 223  
 » de ganso, 301  
 » de grajo, 265  
 » de leon, 254  
*Pata* (laguna de la), 90  
*Patagonium*, 239  
*patagua*, 231, 245, 246  
*Patella*, 217  
*Patellaria*, 353  
*Patelloidea*, 217  
*pato* antejillo, 189  
 » capuchino, 189  
 » cuchara, 189  
 » jergon chico, 189  
 » jergon grande, 189  
 » juarjual, 188  
 » negro, 189  
 » rinconero, 189  
*patranca*, 193  
*pavo*, 193  
 » comun, 193  
 » real, 193  
*payaso*, 297  
*Paz* (La), 11  
*Peces*, 197  
*Pecten*, 221  
*Pectunculus*, 221  
*Pediculus*, 208  
*pedorilla*, 265  
*Pedro de Valdivia*, 428  
*pehuen*, 327  
*peine*, 221  
*peje-calzon*, 202  
*peje-gallo*, 201  
*pejerrei*, 199  
*pejesapo*, 199  
*Pelada* (Cordillera), 123  
*peladilla*, 200  
*Pelamys*, 198  
*Pelecanus*, 189  
*pelicano*, 189  
*pelú*, 238  
*Pelletiera*, 275  
*pellin*, 317  
*pellu-pellu*, 308  
*Peltigera*, 352  
*penitente*, 180  
*pensamiento*, 360  
*peonía*, 361  
*Peperomia*, 315  
*Percichthys*, 197  
*perdicita*, 182  
*perdiz*, 182  
 » de la cordillera, 182  
 » de mar 186, 187  
*peregrina*, 333  
*perejil*, 252, 360  
*Perezia*, 260  
*Perilomia*, 282  
*Periodo heroico de la Jeología*, 22  
*Pernettya*, 273  
*perro*, 166  
*Persea*, 306  
*persicaria*, 304  
*Personatae*, 294  
*Pesantez de la Tierra*, 27  
*Pesca*, 204  
*pescada*, 200

- peta, 285  
petra, 246  
Petrohué (termas), 155  
Petróleo, 136  
Petroselinum, 252, 360  
Petunia, 288  
peuco grande, 184  
» de mar, 191  
peumo, 306, 368  
pequito, 183  
pez-aguja, 199  
pez-espada, 199  
pez-luna, 201  
Peziza, 353  
Phacelia, 280  
Phalacrocorax, 190  
Phalaris, 343  
Phalaropus, 187  
Phaseolus, 363  
Phasianus, 193  
Philesia, 332  
Philippi, Bernardo E., 499  
Phiseter, 173  
Phleum, 343  
Phoenicopterus, 185  
Phragmites, 343  
Phryniscus, 195  
Phycella, 333  
Phymatura, 194  
Physarum, 353  
Phytolacca, 303  
Phytolaccaceae, 303  
Phytotoma, 178  
*Picada (cerro de la)*, 104  
picaflor, 176  
pichi, 267, 285  
Pichi-laguna, 88  
Pichi-Ropulli, 13  
pichoa, 312  
picurio, 192  
Picus, 176  
pidén, 188  
pidencito, 187  
piedra-pezu. 75  
pila-pila, 230  
Pilea, 314  
pilfuvoqui, 224  
pilpil, 216  
pilpilen, 126  
pilpil-voqui, 224, 279  
pillo-pillo, 308  
pimpinela, 240  
Pimpinella, 252, 360  
pimpollo, 192  
pinabeto, 359  
pinatra, 355  
pingopingo, 318  
Pinguicula, 274  
Pinguipes, 198  
pino, 318, 358  
» blanco, 318  
pinos huachos, 327  
pintarroja, 202  
piojos, 207  
pipa, 261  
Piper, 315  
Piperaceae, 315  
Piptochaetium, 343  
piquero, 190  
piques, 354  
pircun, 303  
Pirepillan, 104  
pirihuin, 209  
Pirus, 357  
Pisces, 197  
Pisum, 363

- Pithiscus, 205  
 pitigüe o pitihue, 175  
 pitra, 246  
 Pitriquitron (monte), 62  
 Pitrufoquen, 10  
 Pittosporaceae, 237  
 piuquen, 188  
 pizarra arcillosa, 80  
 pizarras cristalinas, 81  
 Plagiochila, 351  
 plagioclás, 73, 74  
 planta carnívora, 228  
*Plantagineae*, 300  
 Plantagináceas, 300  
 Plantago, 300  
 plantas medicinales, 456  
 plátano, 360  
 Platanus, 360  
 Plegadis, 185  
 Plegaduras de la cordillera, 34  
*Plumbagineae*, 299  
 Poa, 344  
 Poblacion de Chile, 465  
 Poco, 195  
 Podanthus, 268  
 Podiceps, 192  
 Podicipes, 192  
 Podilymbus, 192  
 podocarpó, 318, 366  
 Podocarpus, 318, 366  
*Polemoniaceae*, 279  
 Polemonium, 279  
 poleo, 282, 361  
 poligóneas, 304  
 polígono, 304  
 polizon, 231  
 pololo, 205  
 pollito negro, 187  
 pollo de campo, 186  
 pollo negro, 186  
 Polyborus, 183  
 Polycladus, 208  
 Polygala, 228  
*Polygaleae*, 228  
*Polygoneae*, 304  
 Polygonum, 304  
 Polypodium, 349  
 Polypogon, 344  
 Polyporus, 353  
 Polystichum, 349  
 Polytrichum, 350  
 poñi, 290  
 Populus, 316, 356  
 Porcellana, 208  
 pórfiro de cuarzo, 77  
 Porichthys, 199  
 porotero, 187  
 Porphyriops, 188  
 Portulaca, 249  
*Portulacaceae*, 249  
 Potamogeton, 328  
 Potentilla, 241  
 Pozoa, 254  
 Pratia, 271  
 primavera, 276  
 Primula, 276, 361  
*Primulaceae*, 275  
 Prion, 192  
 Prismatocarpus, 272  
 Procelarios, 191  
 Produccion de Celulosa, 391  
 Producción (de Llanquihue), 150  
 Profundidades del océano, 16  
 Progresos debidos a los colonos, 554  
 proquin, 240  
*Proteaceae*, 306, 392

proteáceas, 306  
 Proustia, 260  
 prunela, 281  
 Prunus, 357  
 Psammobia, 219  
 Pseudopanax, 255  
 Psoralea, 239  
 Pteris, 349  
 Pteroptochus, 177  
 Púa, 9  
 Puccinia, 224  
 pudú, 173  
 Pudua, 173  
 Puerto Chico, 93
 

- » Fonck, 93
- » Montt, 116, 522
- » Püschel, 93

quebracho, 238  
 Quebrada del Diablo, 122
 

- » honda, 92

 quelen-quelen, 228  
 quelgheñ, 241  
 quelon-quelon, 231  
 queltegüe, 186  
 quelulahuen, 228  
 quenopodiáceas, 301  
 quenopodio, 302  
 Quepe, 10  
 queratófila, 327  
 Quercus, 355  
 quereu, 181  
 quermes, 303  
 Querquedula, 189  
 quethe, 176  
 quétru, 189  
 Quetrupe, 90

Purto Varas, 91, 112, 544  
 Puffinus, 191  
 Pulegium, 361  
 Pulex, 207  
 pulguera, 304  
 Pulluche (canal) 61  
 Pulmonaria, 361  
 puma, 171  
 Punta de los Bajos, 92
 

- » Lavas, 94
- » Maquis, 92

 Puraille, 104  
 Purarrahue, 104  
 Puyehue (termas), 156  
 Pygarrhynchus, 177  
 Pyrenomycetes, 353  
 Pyrethrum, 268

## Q

quiebrahuesos, 191  
 quila, 339, 340  
 quilineja, 332  
 quilmahue, 220  
 quilmai, 276  
 Quilquilco, 9  
 quilloi-quilloi, 230  
 quilo, 304  
 quinchamalí, 309  
 Quinchamalium, 309  
 quínoa, 302  
 quinpilon, 221  
 quinquin, 336  
 quintral, 255  
 quique, 170  
 quirópteros, 169  
 Quitratúe, 11  
 quyna, 335

## R

- Rábano, 362  
 radal, 308, 368  
 Radiados, 222  
*Radiata*, 222  
 radin, 264  
 raiz dulce, 238  
 Raja, 203  
 ralral, 308, 368  
 Rallus, 187  
 Ramalina, 352  
 Rancagua, 8  
 Rancho (lago), 83  
 Ranella, 215  
*Ranunculaceae*, 222  
 Ranunculus, 223  
 rapa, 225  
 Rapaco, 13  
 raqui, 185  
 rara, 178  
 raral, 308, 368  
 raton, 172  
 ratonera, 342  
 rauli, 317  
 raya, 203  
 rayadito, 178  
 rayador, 190  
 raygras ingles, 342  
 razas humanas, 399  
 Reino animal (division), 39  
 Reithrodon, 172  
 Rejion de 41° 50' al sur, 70  
 relbún, 256  
 Relbunium, 257  
 Reloncaví, 85  
 Reloncaví (Termas de la Boca de), 154  
 reloncaví (vej.), 246  
 remolacha, 362  
 rémora, 198  
 Renaico, 8  
 Reñihue (Baños de), 154  
 repollo, 362  
 repollo en conserva, 582  
 Reptiles, 194  
 repu, 284  
 rerim, 176  
 retama, 283  
 retamo, 240  
 reulí, 317  
 Reumen, 12  
*Rhamnaceae*, 237  
 Rhamnus, 237  
 Rhaphithamnus, 283  
 Rhinoderma, 195  
 Rhinogryphus, 183  
 Rhomboelytrum, 344  
 Rhynchops, 190  
 Ribes, 250, 362  
*Ribesiaceae*, 250  
 rimu, 234  
 Río Bueno, 14, 559  
 Río Caliente (termas), 139  
 Río Negro, 114, 115  
 róbaló, 198  
     » negro, 198  
 Robinia, 358  
 roble, 317  
 rocas abísicas, 75  
     » eruptivas, 71  
     » del interior de la Tierra, 27  
     » intrusivas, 75

roce (de bosques), 373  
 rodalan, 243  
 Rogativas araucanas, 455  
 rollizo, 198  
 romasa, 305  
 romerillo, 244, 263, 264, 308  
 romero, 264, 361  
 Rosa, 356  
 » damascena, 356  
*Rosaceae*, 240

Rosmarinus, 361  
 Rotacion de la Tierra, 36  
 Roterbe, 330  
*Rubiaceae*, 256  
 Rubus, 241, 360  
 ruiponche, 242  
 Rumex, 305  
 runrún, 179  
 Rupanco, 86  
 » (termas), 156

## S

Sabinilla, 241  
 sacrificios humanos, 401  
 » » incruentos, 424  
 Sagina, 229  
 Sagittaria, 327  
*Salicineae*, 315  
 Salicornia, 303  
 Salisburya, 318  
 Salix, 315, 356  
 Salmo, 200  
 salmon, 200  
 saltadores, 205  
 saltaperico, 205  
 salteador, 191  
 Sambucus, 256, 357  
 Samulus, 276  
 San Clemente (cerro), 62  
 sandía-lahuen, 284  
 San Fernando, 8  
 sangre i hierro, 426  
 sangre de toro, 342  
 sanguijuelas, 209  
 Sanicula, 254  
 San Juanito, 205  
 San Rosendo, 8

*Santalaceae*, 309  
 Santa Marina de Gaete, 438  
 Santiago (su fundacion), 428  
 Sarcorhamphus, 183  
 sardina, 201  
 sargazos, 352  
 Sarmienta, 273  
 sarraceno (trigo), 304  
 sasafrás, 305  
 Sassafras, 305  
 Satureja, 282  
 sauce lloron, 356  
 sauco, 256, 357  
 » cimarron, 255, 256  
 » del diablo, 255  
 Saurios, 49, 51, 194  
 Saxegothea, 319  
*Saxifragaceae*, 250, 370, 392  
 Schizaea, 349  
 Schizanthus, 289  
 Schizoneura, 207  
 Schizura, 178  
 Scirpus, 336  
 Scorpio, 208  
*Scrophularineae*, 294



- Scutellaria, 282  
Scylliorhinus, 202  
Scyllium, 202  
Scytalopus, 177  
Sebastodes, 204  
Sécale, 346  
Selvas, edad de las, 363  
Selliera, 272  
sen, 238  
Senecio, 268  
Sepulturas indígenas de Murrinumo, 467  
Seriollella, 204  
serpentina, 79  
Setaria, 344  
Sherardia, 257  
Sicyases, 199  
Siegesbeckia, 271  
siemprevivas, 260  
sierra, 203  
sietecamisas, 251  
sietecolores, 179  
sietevenas, 300  
Silene, 229  
sílice porosa, 84  
Silybum, 270  
Simpson, comandante, 64  
Singnathus, 201  
Sin Nombre (rio), 87  
Siptornis, 177  
sisirrinco, 330  
sísmicos (fenómenos), 28  
Sistema de Mineralojía, 23  
Sisyrinchium, 330  
*Smilacaceae*, 331  
*Solanaceae*, 284  
soláneas, 284  
solano, 289  
Solanum, 289  
Solidago, 271  
Soliva, 271  
Sonchus, 262  
sonco, 262  
Sophora, 239  
sortilejas, 111  
sosa, 303  
Spartina, 344  
Spartium, 240  
Spatula, 189  
Specularia, 272  
Spergula, 230  
Sphacele, 282  
Sphaeralcea, 230  
Sphaeria, 353  
Sphaerophoron, 352  
Sphagnum, 350  
Sphargis, 194  
Spheniscus, 193  
Spinax, 202  
Spiranthes, 329  
Sporobolus, 344  
Squalus, 202  
Stachys, 282  
Stegomyia, 207  
Stellaria, 230  
Stenodactylus, 195  
Stenopsis, 176  
Stercocaulon, 352  
Sterna, 190  
Sticta, 352  
Stipa, 344  
Strichnos, 298  
Strix, 185  
Stromateus, 204  
Sula, 190  
Sus, 167

Susarium, 331  
 suspiro del campo, 280  
 Swietenia, 359  
 Sycalis, 181

Sylviorthorhynchus, 178  
 Symphyostemum, 331  
*Synantheraeae*, 258  
 Syrnium, 184.

## T

Tabaco, 287  
 tabaco del diablo, 271  
 tábano, 207  
 Tabanus, 207  
 Tablas meteorológicas de Puerto Montt, 161  
 Tablas meteorológicas de Valdivia, 165  
 tablera, 192  
 tablero de damas, 192  
 taca, 220  
 Tachycineta, 179  
 Tachyeres, 189  
 Taenioptera, 178  
 Tagelus, 218  
 tageta, 301  
 tagua, 188  
 tagüita, 188  
 » de Salinas, 188  
 Taitao (península), 61  
 tapaculo, 177  
 Tapeinia, 331  
 tapioca, 310  
 taráxaco, 362  
 Taraxacum, 262, 362  
 tártago, 312  
 tártaro (trigo), 304  
 tautau, 248  
*Taxineae*, 318, 369, 392  
 taxíneas, 318  
 Taxus, 318

tayu, 286  
 tchelia, 224  
 té de San Bartolomé, 301  
 Teak, 283  
 tecke, 311, 368  
 Tecoma, 278  
 Tectonia, 283, 359  
 Teja (Isla), 128  
 tejo, 318  
 Telmatodytes, 180  
 tembladera, 202  
 tembladerilla, 253  
 Temperatura de la Tierra, 27  
 Temporales de Puerto Montt (tabla) 162  
 temu, 246  
 Temuco, 9  
 tenca, 180  
 Tenglo (isla), 118, 119  
 tenú, 250, 367  
 Teoría de las catástrofes, 26  
 Teorías sobre el límite Internacional, 65  
 tepu, 248  
 tepuales, 248  
 Tepualia, 246  
 Terciaria (época), 54  
 Termales (aguas), 138  
 Termes, 206  
 Territorio araucano, 443  
 Tetragonia, 249

- thila, 186  
 Thinocorus, 182  
 thome, 335, 336  
*Thimelaee*, 308, 392  
 Thyrsites, 203  
 Thyrsitops, 203  
 Thyrsopteris, 350  
 tiaca, 250  
 tiburon, 201, 202  
   » azulejo, 202  
 Tiempos modernos (crítica) 416  
 tifáceas, 335  
 tihue, 313  
 tihuen, 339  
 Tilia, 355, 360, 391  
*Tiliaceae*, 231, 391  
 tilo, 355, 360, 391  
 tinéo, 350, 367  
 Tinnunculus, 184  
 tique, 311, 368  
 tiuque, 183  
 tollo, 202  
 Toquis, 442  
 torcaza, 182  
 tordo, 181  
 Torilis, 254  
 torito, 179, 198, 199  
 toro, 168  
 toromiro, 238  
 toronjo, 356  
 Torpedo, 202  
 tortugas, 194  
 totora de agua, 335  
 Totoral, 92  
 toz, 231  
 Trachurus, 198  
 trama, 198  
 Transformacion por plegadura, 35  
 trap, 80  
 trapita, 79  
 traro, 183  
 trasen-trasen, 238  
 trebillo, 239  
 trébol, 360  
   » febrino, 361  
 Trematodos, 208  
 trenca, 180  
 Trepadoras, 175  
 treumen, 306  
 trévul, 239  
 triaca, 250, 367  
 Trias, 49  
 Tribeles, 237, 251  
 tricagüe, 174  
 Trichia, 353  
 Trichomanes, 349  
 Trifolium, 240  
 Triglochín, 328  
 trigo, 345, 565  
   » sarraceno, 304  
   » tártaro, 304  
 Tringa, 187  
 trinitaria, 228  
 Triptilion, 260  
 Triptorhínus, 177  
 Trisetum, 345  
 Triticum, 345  
 Triton, 215  
 Troglodytes, 180  
 troltro, 262  
 trome, 336  
*Tropaeoleae*, 234  
 Tropaeolum, 234  
 tropéolo, 234  
 Trophon, 214  
 Troximón, 262

Tubercularia, 353  
 Tubuliflorae, 262  
 tuco-tuco, 172  
 tucúquere, 184  
 tula, 186  
 tunina, 173  
 tupa, 271

Ugni, 248  
 Ulex, 113, 240  
 ulmo, 231, 361  
 Ulmos (Los), 559  
 Ulmus, 361  
 Ulva, 353  
*Umbelliferae*, 252  
 Uncinia, 336  
 Unio, 220  
 Union (la), 13, 559  
 uñi, 248  
 uñiperquen, 272

vacunos, 566  
 Valdivia, 126, 251  
 Valdivia (ciudad), 462, 555  
 » Pedro de, 428  
 Valeriana, 275, 361  
*Valarianeae*, 257  
 vallico, 342  
 Varas (Puerto), 91  
 vaso de oro, 271  
 vautru, 263  
 vellorita, 276  
 venganza humana, 410  
 Ventisqueros, 57

Turbo, 216  
 Turdus, 180  
 turmalina, 81  
 Turon (en Llanquihue), 52  
 tutuco, 269  
 Typhaceae, 335

## U

Upucerthia, 178  
 upul, 240  
 upulgúru, 240  
 urmo, 231  
 Urosalpinx, 214  
 Urostrophus, 194  
 Urtica, 314  
*Urticaceae*, 314  
 urticarias, 314  
 Utricularia, 275  
 Usnea, 351  
 Utai, 93

## V

Venus, 219  
 Verbena, 283, 284  
*Verbenaceae*, 283  
 verbena de tres espinas, 264  
 Verónica, 298  
 Verrucacia, 352  
 Vespertilio, 169  
 Vesperugo, 169  
 Vestia, 294  
 Vicia, 240, 363  
 Victoria, 9  
 vid, 360  
 vida sobre la Tierra, 38

- vieja, 204  
 Vientos (direccion de los, en Puerto Montt—tabla), 163  
 Id. en Valdivia, 165  
 Villarrica (lago), 83  
   » (ciudad), 435  
 vinagrillo, 234  
 viniebla, 281  
 Viola, 228, 360  
*Violarieae*, 228  
 violeta, 228, 360  
 vira-vira, 266  
 virga áurea, 271  
*Vitaceae*, 233  
 Vitis, 360  
*Vivianiaceae*, 234  
 volcánicos (fenómenos), 36  
 voleza, 256  
 voqui, 224, 233, 277  
 voqui auca, 303  
   » traro, 303  
   » voqui, 273  
 voquicillo blanco, 224  
 voyencún, 231  
 vulpino, 337  
 Vutanleuvu, 8  
 vydy, 182

## W

- Wahlenbergia, 272  
 Weinmannia, 250, 367  
 Wendtia, 234  
 Witheringia, 289  
 Woodsia, 350

## X

- Xanthium, 271  
 Xantho, 208  
 Xantio, 271  
 Xilaria, 353  
 Xiphias, 199

## Y

- Yaquil, 237  
 yeco común, 170  
 yedra, 356  
 yegua, 191  
 yerba de la apostema, 243  
   » buena, 302, 361  
   » del cerdo, 261  
   » contra el mal de ojo, 265  
   » del cuerno, 228  
 yerba del chavalongo, 289  
   » febrífuga, 282  
   » de la fiebre, 282  
   » del incordio, 284  
   » de limon, 283  
   » contra el mal de ojo, 265  
   » mora, 289  
   » negra, 254  
   » del pepino, 281

- yerba de la planta o suela, 300  
 » de plata, 241  
 » del platero, 346  
 » del pobre, 296  
 » de la potasa, 265  
 » purgante, 296  
 » de rana, 222  
 » del sacre, 262  
 » sanativa, 254, 271  
 » de San Bernardo, 265
- yerba de San Lorenzo, 277  
 » de Santa María, 283  
 » de Santa Rosa, 283  
 » santa, 265  
 » del sapo, 244  
 » de la vida, 266  
 » virjinal, 268  
 yurel, 198  
 yuyo, 225

## Z

- Zambullidoras, 192  
 zanahoria, 252, 362  
 Zancudas, 186  
 zaniquilla, 328  
 Zannichelia, 328  
 zarza, 331  
 zarzamora rubo, 241  
 zarzaparrilla chilena, 331
- zarza rosa, 357  
 zarzilla, 224  
 zarzilla de zorra, 240  
 zizaña, 338  
 Zonotrichia, 182  
 zorro, 170  
 zorzal, 180  
 zorzal mero, 178

